

Instrukcja użytkowania Automat myjący do szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych PG 8504



Przed ustawieniem - instalacją - uruchomieniem należy koniecznie przeczytać instrukcję użytkowania. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń urządzenia.

pl - PL



Wskazówki dotyczące instrukcji	7
Definicje pojęć.....	7
Automat myjący	7
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	8
Profile użytkowników	9
Profile użytkowników.....	9
Opis urządzenia	10
Przegląd urządzenia	10
Panel sterowania	11
Diody LED w polach przycisków	12
Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia	13
Symbole zamieszczone na myjni	18
Obsługa	19
Obrazy wyświetlacza.....	19
Włączanie	20
Wyłączanie	20
Funkcja Auto-Off	20
Gotowość do pracy	20
Interfejs użytkownika na wyświetlaczu.....	21
Obsługa menu	21
Ustawienia w menu	22
Opcje.....	22
Symbole na wyświetlaczu	23
Pierwsze uruchomienie	24
Ustawianie i podłączanie.....	24
Przebieg.....	24
Otwieranie i zamykanie drzwiczek	28
Otwieranie drzwiczek	28
Zamykanie drzwiczek	28
Instalacja odwapniania wody	29
Twardość wody	29
Ustawianie twardości wody	30
Uzupełnianie soli regeneracyjnej	32
Wskazanie braku soli.....	34
Technika zastosowań	35
Wózki, kosze, moduły i wkłady.....	35
Przestawianie na wysokość kosza górnego.....	36
Układanie ładunku	38
Ładunek.....	41
...z szeroką szyjką	41
...z wąską szyjką	41
Technika procesów chemicznych	42
Napełnianie i dozowanie chemikaliów procesowych	46
Systemy dozujące	46
Oznaczenie kolorystyczne lanc ssących.....	46

Spis treści

Moduły DOS	47
Podłączanie modułu DOS	47
Dozowanie mediów płynnych	47
Dozowanie środka neutralizującego lub nabłyszczacza	48
Środek neutralizujący	48
Nabłyszczacz	48
Napełnianie zbiornika	49
Detergent	51
Uzupełnianie detergentu w płynie	51
Wskazania braku środków	52
Dozowanie detergentu w płynie	52
Dozowanie detergentu w proszku	53
Obsługa	55
Wybieranie programu	55
Uruchamianie programu	55
Uruchamianie programu przez Programowanie startu	55
Wskazania przebiegu programu	57
Zakończenie programu	57
Wstrzymywanie programu	58
Przerwanie programu	58
Przerwanie z powodu usterki	58
Przerwanie ręczne	58
Ustawienia ▾	59
Programowanie startu	60
Odpowietrzanie DOS	61
Język ▾	62
Data	63
Godzina	65
Głośność	68
Więcej ustawień	69
Kod	71
Wprowadzanie kodu PIN	71
Zatwierdzenie	72
Dziennik roboczy	74
Format temperatury	75
Przesunięcie programu: przyporządkowywanie przycisków wyboru programów	76
Funkcje dodatkowe	77
Przywracanie	78
Podwyższona ilość wody	78
Płukanie	79
Systemy dozowania	80
Temperatura/Czas	84
Udostępnienie programu	86
Twardość wody	86
Wskazania wyświetlacza: Temperatura	87
Wyświetlacz: Kontrast i Jasność	88
Wyłączyć po (funkcja Auto-Off)	89
Aktywacja gotowości do pracy	89
Ustawienia fabryczne	90

Wersja oprogramowania.....	91
Czynności serwisowe	92
Konserwacja.....	92
Kontrole rutynowe	93
Czyszczenie sit w komorze mycia.....	93
Kontrola i czyszczenie ramion spryskujących	95
Czyszczenie myjni	97
Czyszczenie panelu sterowania	97
Czyszczenie uszczelki drzwiczek i drzwiczek	97
Czyszczenie komory mycia.....	97
Czyszczenie frontu urządzenia.....	97
Unikanie ponownego zabrudzenia.....	97
Kontrola wózków, koszy, modułów i wkładów	98
Rozwiązywanie problemów	99
Usterki i komunikaty techniczne.....	99
Dozowanie/Systemy dozujące	100
Brak soli/Instalacja odwapniania wody	102
Przerwanie z numerem błędu	103
Usterki i komunikaty uwarunkowane procesowo.....	104
Niewystarczające czyszczenie i korozja	105
Dopływ i odpływ wody	107
Hałasy.....	108
Usuwanie usterek	109
Czyszczenie pompy spustowej i zaworu zwrotnego.....	109
Czyszczenie sitek w dopływie wody	110
Doposażenie w sito wielkopowierzchniowe.....	110
Serwis	111
Powiadamianie serwisu	111
Wersja oprogramowania.....	112
Ustawianie	113
Ustawianie i wyrównywanie	113
Zabudowa pod blatem roboczym	114
Zdejmowanie pokrywy urządzenia.....	114
Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)	115
Podłączenie elektryczne	116
Podłączanie wyrównania potencjałów.....	116
Wyłączenie szczytowe.....	117
Podłączenie wody	118
Podłączanie dopływu wody.....	118
Doposażenie w sito wielkopowierzchniowe.....	119
Podłączanie odpływu wody.....	120
Dane techniczne	121
Przegląd programów	122
Wybór programu w zależności od zastosowanego wyposażenia.....	124

Spis treści

Ochrona środowiska naturalnego	125
Utylizacja opakowania transportowego	125

Ostrzeżenia

⚠ Ostrzeżenia zawierają informacje dotyczące bezpieczeństwa. Ostrzegają one przed możliwymi szkodami rzeczowymi i osobowymi.
Ostrzeżenia należy starannie przeczytać i przestrzegać podanych w nich wymagań i zasad dotyczących postępowania.

Wskazówki

Wskazówki zawierają informacje, na które należy zwrócić szczególną uwagę.

Informacje dodatkowe i uwagi

Informacje dodatkowe i uwagi są oznaczone przez zwykłą ramkę.

Działania

Każde działanie jest poprzedzone czarnym kwadratem.

Przykład:

- Wybrać opcję przyciskami strzałek i zapamiętać ustawienie za pomocą OK.

Wyświetlacz

Komunikaty pokazywane na wyświetlaczu są oznaczone szczególnym krojem pisma, przypominającym czcionkę na wyświetlaczu.

Przykład:

Menu Ustawienia .

Definicje pojęć

Ładunek	Pojęcie ładunku jest używane ogólnie, gdy nie są bliżej zdefiniowane przedmioty przeznaczone do przygotowania.
Kąpiel myjąca	Pojęcie kąpeli myjącej jest używane dla określenia mieszaniny wody i chemikaliów procesowych.
Automat myjący	W tej instrukcji użytkownika automat myjący jest również określany jako myjnia.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten automat myjący służy do przygotowywania za pomocą mediów wodnych szkła laboratoryjnego, utensyliów laboratoryjnych i podobnie kwalifikowanych komponentów i części, jak np.:

- naczynia, np. zlewki, butelki, kolby i probówki
- naczynia pomiarowe, np. kolby miarowe i cylindry miarowe
- szalki, np. szalki Petriego i szkiełka zegarkowe
- płytki, np. szkła podstawowe i płytki sekwencyjne
- małe elementy, np. pokrywki, mieszadła magnetyczne, szpatułki i korki
- pozostałe, np. pudełka, buteleczki i naczynia plastikowe, elementy metalowe, rurki i węże oraz lejki

Przygotowywanie obejmuje mycie i płukanie wymienionego szkła laboratoryjnego, utensyliów laboratoryjnych i komponentów.

Wyjątkiem są pipety. Ten automat myjący nie jest przeznaczony do przygotowywania pipet.

Przygotowywanie odbywa się w połączeniu z:

- chemikaliami procesowymi, które są dostosowane do rezultatów procesu przygotowywania
- nośnikami ładunku, które są dostosowane do ładunku

Przestrzegać informacji producenta ładunku.

Automat myjący jest przeznaczony do zastosowania w laboratoriach, np. laboratoriach chemicznych i biologicznych na wyższych uczelniach i w ośrodkach badawczych.

Automat myjący jest przeznaczony do usuwania zabrudzeń dobrze rozpuszczalnych w wodzie.

Automat myjący nadaje się tylko warunkowo lub wcale do usuwania zabrudzeń trudno rozpuszczalnych lub nierozpuszczalnych w wodzie, jak np. oleje i tłuszcze.

Automat myjący nie nadaje się do usuwania zabrudzeń, które są rozpuszczalne w wodzie przy temperaturach ≥ 70 °C, jak np. agar.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem


Automat myjący nie może być wykorzystywany poza opisanym zakresem prawidłowego zastosowania. Obowiązuje to szczególnie dla:

- przygotowywania produktów medycznych wielorazowego użytku
- zastosowania w gastronomii
- zastosowania w warunkach domowych

Profile użytkowników

Wykonawczy w codziennej rutynie

Do codziennej pracy osoby obsługujące muszą być wprowadzone w zagadnienia podstawowego funkcjonowania i załadunku myjni oraz muszą być regularnie szkolone. Wymagana jest podstawowa znajomość zagadnień dotyczących przygotowywania maszynowego szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych.

Prace w codziennej rutynie odbywają się na poziomach roboczych oraz w menu Ustawienia . Menu jest dostępne dla wszystkich użytkowników.

Administracyjny

Zaawansowane zadania, np. wstrzymanie lub przerwanie programu, wymagają poszerzenia wiedzy podstawowej dotyczącej maszynowego przygotowywania szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych.

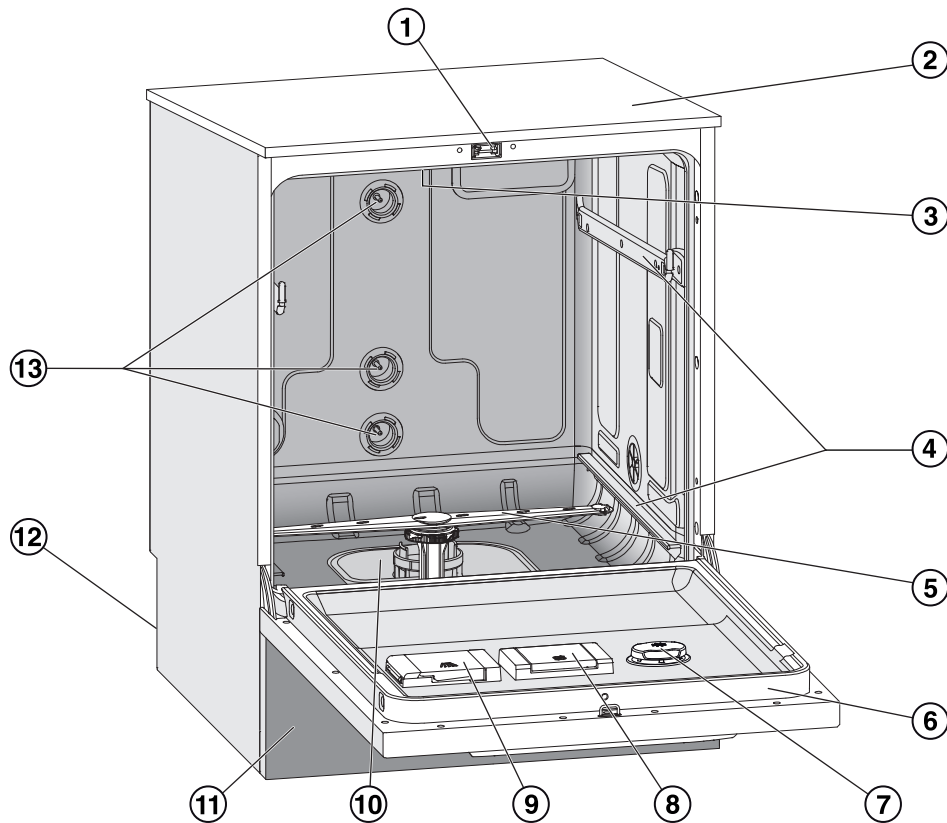
Dla dokonania zmian w procesie przygotowywania lub dostosowania myjni np. do zastosowanego wyposażenia lub do warunków panujących w miejscu instalacji, konieczna jest dodatkowo specyficzna znajomość urządzenia.

Kontrola wydajności wymaga dodatkowo szczególnej znajomości maszynowego przygotowywania szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych, techniki procesowej i stosowanych norm i przepisów.

Procesy i ustawienia administracyjne są umieszczone w menu Więcej ustawień. Jest ono chronione przed nieautoryzowanym dostępem za pomocą kodu PIN.

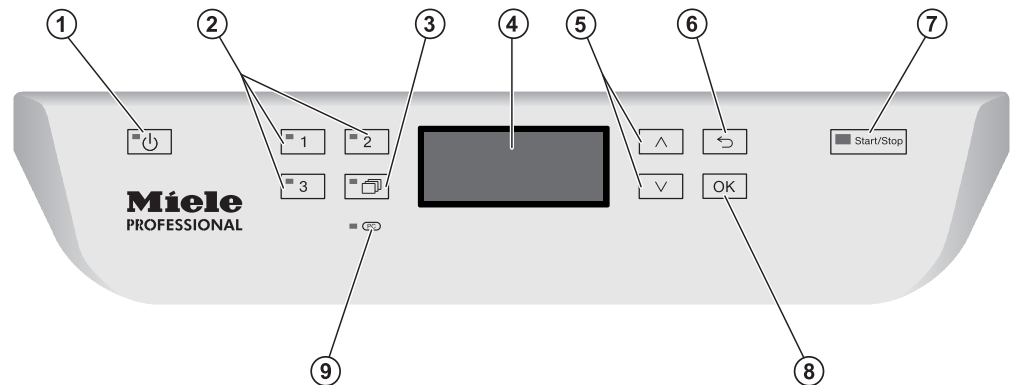
Opis urządzenia










Przegląd urządzenia



- ① Zamek drzwiczek
- ② Dostęp dla czujnika pomiarowego do kontroli wydajności (na górze, z prawej strony z przodu; widoczny tylko przy zdemontowanej pokrywie)
- ③ Górne ramię spryskujące urządzenia
- ④ Szyny prowadzące dla koszy i wózków
- ⑤ Dolne ramię spryskujące urządzenia
- ⑥ Tabliczka znamionowa
- ⑦ Zbiornik dla środka neutralizującego lub nabłyszczacza
- ⑧ Zbiornik soli regeneracyjnej
- ⑨ Zasobnik dozujący dla detergentu w proszku
- ⑩ Zespół sit
- ⑪ Panel cokołowy
- ⑫ Z tyłu:
 - Druga tabliczka znamionowa
 - Przyłącza wody i prądu
 - Przyłącze dla zewnętrznego modułu dozującego (moduł DOS)
- ⑬ Przyłącza wody dla wózków i koszy

Panel sterowania








- ① **Przycisk  (wł./wył.)**
Włączanie i wyłączenie myjni.
- ② **Przyciski ,  i **
Przyciski wyboru programów.
Przyporządkowanie przycisków można modyfikować.
- ③ **Przycisk  (lista programów)**
Otwieranie listy wszystkich programów w celu wybrania programu.
- ④ **Wyświetlacz**
Komunikaty interfejsu użytkownika i wskazania przebiegu programu.
- ⑤ **Przyciski strzałek  i **
Nawigacja w interfejsie użytkownika.
- ⑥ **Przycisk  (anuluj)**
Przerywanie procesów w interfejsie użytkownika.
Bez przerywania programu!
- ⑦ **Przycisk *Start/Stop***
Uruchamianie ew. przerywanie programu.
- ⑧ **Przycisk *OK***
Potwierdzanie wyborów ew. wprowadzeń interfejsu użytkownika
(akceptacja lub zapamiętywanie).
- ⑨ ** **Złącze serwisowe****
Punkt kontrolny i dostępowy dla serwisu Miele.

Opis urządzenia

Diody LED w polach przycisków

W pola przycisków panelu sterowania są wpuszczone diody LED (Light Emitting Diode). Podają one informacje o stanie automatu myjącego.

Pole przycisku	LED	Status
Przycisk 	WŁ.	Automat myjący jest włączony.
	MIGA	Automat myjący znajduje się w gotowości do pracy.
	WYŁ.	Automat myjący jest wyłączony.
Przyciski- wyboru progra- mów  ,  oraz 	WŁ.	Przyporządkowany program został wybrany. Dioda LED pozostaje włączona również po zakończeniu programu dotąd, aż zostanie wybrany inny program.
	WYŁ.	Program nie jest wybrany lub zmieniane są ustawienia programowe.
Przycisk 	WŁ.	Program został wybrany za pomocą tego przycisku. Dioda LED pozostaje włączona również po zakończeniu programu dotąd, aż zostanie wybrany inny program.
	WYŁ.	Za pomocą tego przycisku nie został wybrany żaden program lub zmieniane są ustawienia programowe.
Przycisk <i>Start/Stop</i>	WŁ.	Program trwa.
	MIGA NA ZIE- LONO	Program jest wybrany, ale jeszcze nie uruchomiony.
	MIGA NA CZERWONO	Wystąpił błąd (patrz rozdział „Usterki“).
	WYŁ.	Program jest zakończony.

Ta myjnia spełnia wymagania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa. Nieprawidłowe użytkowanie może jednak doprowadzić do wyrządzenia szkód osobowych i rzeczowych. Proszę uważnie przeczytać instrukcję użytkowania, zanim rozpocznie się korzystanie z tej myjni. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń myjni. Zachować instrukcję użytkowania do późniejszego wykorzystania!

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

▶ Automat myjący jest przeznaczony wyłącznie do zastosowań określonych w instrukcji użytkowania. Wszelkie inne zastosowania, przebudowy i zmiany konstrukcyjne są niedozwolone i mogą stanowić potencjalne zagrożenie.

Procesy mycia są opracowane tylko dla szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych, zadeklarowanych przez producenta jako nadające się do reprocessowania. Należy przestrzegać zaleceń producenta ładunku.

▶ Myjnia jest przewidziana wyłącznie do zastosowań stacjonarnych w pomieszczeniach.

Ryzyko odniesienia zranień

W celu uniknięcia zagrożeń należy przestrzegać poniższych wskazówek!

▶ Rozruch, konserwacja i naprawy automatu myjącego mogą być dokonywane wyłącznie przez serwis Miele lub odpowiednio wykwalifikowany personel. W celu jak najlepszego spełnienia norm i przepisów prawnych zaleca się zawarcie umowy konserwacyjnej/serwisowej Miele. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą się stać przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika!

▶ Myjni nie wolno ustawiać w obszarach zagrożonych eksplozją lub mrozem.

▶ W otoczeniu myjni powinno się stosować wyłącznie wyposażenie meblowe specyficzne dla zastosowań, żeby uniknąć ryzyka potencjalnych szkód wyrządzonych przez wodę kondensacyjną.

▶ Aby poprawić stabilność myjni w zabudowie podblatowej, może ona być ustawiona wyłącznie pod ciągłym blatem roboczym, który jest skrecony na stałe z sąsiadującymi szafkami.

▶ Elektryczne bezpieczeństwo myjni jest zagwarantowane tylko wtedy, gdy jest ona podłączona do przepisowej instalacji ochronnej. To bardzo ważne, żeby ten podstawowy środek bezpieczeństwa był sprawny. W razie wątpliwości należy zlecić sprawdzenie instalacji elektrycznej przez wykwalifikowanego elektryka. Firma Miele nie może zostać pociągnięta do odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem lub nieciągłością przewodu ochronnego (np. porażenie prądem).

Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

- ▶ Uszkodzona lub nieszczelna myjnia może zagrażać bezpieczeństwu użytkownika. Natychmiast wyłączyć urządzenie i poinformować serwis firmy Miele.
- ▶ Automat myjący wyłączony z użytkowania należy oznaczyć i zabezpieczyć przed nieuprawnionym ponownym włączeniem. Automat myjący może zostać ponownie uruchomiony dopiero po skutecznym przywróceniu funkcjonalności przez serwis Miele lub odpowiednio wykwalifikowanego specjalistę.
- ▶ Personel obsługi musi być poinstruowany i regularnie szkolony. Nie poinstruowany i nie przeszkolony personel nie może zostać dopuszczony do obsługi myjni.
- ▶ Wolno stosować tylko takie chemikalia procesowe, które są dopuszczone przez ich producenta do określonych obszarów zastosowań. Producent chemikaliów procesowych ponosi odpowiedzialność za ich negatywny wpływ na materiał ładunku i myjni.
- ▶ Zachować ostrożność przy postępowaniu z chemikaliami procesowymi! Częściowo chodzi tu o substancje żrące, drażniące i toksyczne.
Przestrzegać obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i kart bezpieczeństwa producenta chemikaliów procesowych!
Stosować okulary i rękawice ochronne!
- ▶ Myjnia jest przeznaczona do pracy wyłącznie z wodą i przewidzianymi do tego chemikaliami procesowymi. Praca z rozpuszczalnikami organicznymi lub płynami łatwo zapalnymi jest niedozwolona!
Między innymi występuje ryzyko eksplozji i niebezpieczeństwo wyrządzenia szkód rzeczowych przez zniszczenie elementów z gumy i tworzyw sztucznych i spowodowane tym rozlanie cieczy.
- ▶ Woda w komorze urządzenia nie jest wodą pitną!
- ▶ W przypadku detergentu w proszku unikać wdychania pyłu! Jeśli dojdzie do połknięcia chemikaliów procesowych, mogą one doprowadzić do poparzeń w obrębie ust i górnych dróg oddechowych i w efekcie do zadławienia.
- ▶ Nie podnosić myjni za wystające podzespoły jak np. panel sterowania lub otwarta kłapa serwisowa. Mogłyby one zostać uszkodzone lub oderwane.
- ▶ Nie stawać ani nie siadać na otwartych drzwiczkach, myjnia mogłaby się przewrócić lub ulec uszkodzeniu.
- ▶ W przypadku ustawienia ostrych, spiczastych przedmiotów w pozycji pionowej należy zwrócić uwagę na ryzyko odniesienia zranień i tak poukładać ładunek, żeby nie stwarzał ryzyka zranień.
- ▶ Odłamki szkła mogą doprowadzić do niebezpiecznych zranień przy załadunku i rozładunku. Ładunek z odłamkami szkła nie może być przygotowywany w myjni.

- ▶ Przy użyciu automatu myjącego do urządzeń laboratoryjnych należy wziąć pod uwagę możliwość występowania wysokich temperatur. Przy otwieraniu drzwiczek występuje niebezpieczeństwo oparzeń ew. podrażnień!
- ▶ W nagłym przypadku przy kontakcie z toksycznymi oparami lub chemikaliami procesowymi należy przestrzegać kart produktu producenta chemikaliów procesowych!
- ▶ Wózki, kosze, moduły, wkłady i ładunek przed wyjęciem muszą najpierw ostygnąć. Dopiero potem można wylać do komory mycia ew. resztki wody z ładunku.
- ▶ Podczas czyszczenia nie wolno spryskiwać myjni ani jej bezpośredniego otoczenia, np. za pomocą węża z wodą lub myjki wysokociśnieniowej.
- ▶ Podczas prac konserwacyjnych odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- ▶ W zależności od wykonania podłogi i obuwia, płyny na podłodze mogą stwarzać zagrożenie poślizgnięciem. W miarę możliwości należy utrzymywać podłogę w stanie suchym i od razu usuwać płyny za pomocą odpowiednich środków. Przy usuwaniu substancji niebezpiecznych i gorących płynów należy zastosować odpowiednie środki ochrony.

Zapewnienie jakości

Przestrzegać poniższych wskazówek, aby zapewnić bezpieczeństwo jakości przy przygotowywaniu szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych oraz uniknąć szkód rzeczowych!

- ▶ Wstrzymanie programu może nastąpić tylko w wyjątkowych przypadkach przez osoby autoryzowane.
- ▶ Standard przygotowywania rutynowo powinien zostać zagwarantowany przez administratora w sposób podlegający udokumentowaniu. Procesy te muszą być poddawane regularnej kontroli termoelektrycznej, jak również powinny być sprawdzane poprzez kontrole wynikowe.
- ▶ Stosować tylko ładunek bezusterkowy pod względem techniki mycia. W przypadku elementów z tworzyw sztucznych zwrócić uwagę na ich termostabilność. Ładunek niklowany oraz ładunek z aluminium nadaje się warunkowo do przygotowywania maszynowego, wymaga on szczególnych warunków procesowych. Korodujące materiały żelazne nie mogą zostać wprowadzone do komory mycia ani w postaci ładunku, ani zabrudzeń.
- ▶ W niekorzystnych okolicznościach chemikalia procesowe mogą doprowadzić do uszkodzenia myjni. Zaleca się postępowanie zgodnie z zaleceniami producenta chemikaliów procesowych. W przypadku wystąpienia uszkodzeń i podejrzeniu braku odporności materiałowej należy się zwrócić do działu zastosowań firmy Miele.

Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

- ▶ Materiały o właściwościach ściernych nie mogą zostać wprowadzone do myjni, ponieważ mogą one uszkodzić podzespoły mechaniczne systemu prowadzenia wody. Resztki materiałów ściernych na ładunku przed przygotowywaniem w myjni muszą zostać usunięte bez żadnych pozostałości.
- ▶ Wcześniejsze procesy, np. z zastosowaniem środków myjących lub dezynfekujących, ale również określone rodzaje zabrudzeń oraz chemikaliów procesowych, także kombinowane dzięki reakcjom chemicznym, mogą powodować powstanie piany. Piana może mieć negatywny wpływ na rezultaty przygotowywania.
- ▶ Proces przygotowywania musi być ustawiony w taki sposób, żeby z komory mycia nie wydostawała się piana. Wydostająca się piana stanowi zagrożenie dla bezpiecznej pracy myjni.
- ▶ Proces przygotowywania musi być regularnie kontrolowany przez administratora, żeby rozpoznać wytwarzanie piany.
- ▶ Aby uniknąć szkód rzeczowych w myjni i zastosowanym wyposażeniu przez chemikalia procesowe, wprowadzone zabrudzenia oraz ich wzajemne oddziaływanie, muszą być uwzględniane wskazówki w rozdziale „Technika procesów chemicznych”.
- ▶ Zalecenie techniczne w zakresie stosowania chemicznych środków pomocniczych (jak np. detergenty) nie oznacza, że producent urządzenia ponosi odpowiedzialność za wpływ tych środków na materiał ładunku.
Proszę pamiętać, że zmiany formuły, warunków magazynowania itd., nie podane do informacji przez producentów chemikaliów procesowych, mogą negatywnie wpływać na jakość efektu mycia.
- ▶ Przy stosowaniu chemikaliów procesowych proszę bezwzględnie przestrzegać wskazówek ich producentów. Chemikalia procesowe wykorzystywać wyłącznie do zastosowań przewidzianych przez producenta, żeby uniknąć szkód materiałowych i gwałtownych reakcji chemicznych, jak np. wybuch mieszaniny piorunującej.
- ▶ Wskazówki dotyczące składowania i utylizacji chemikaliów procesowych są udostępniane przez ich producentów i należy ich przestrzegać.
- ▶ W przypadkach zastosowań krytycznych, przy których jakość przygotowania musi spełniać szczególnie wysokie wymagania, należy z góry uzgodnić sposób postępowania (środki czyszczące, jakość wody itp.) z działem technicznym firmy Miele.
- ▶ Jeśli wobec rezultatów mycia i spłukiwania stawiane są szczególnie wysokie wymagania, jak np. w analityce chemicznej, administrator musi przeprowadzać regularnie kontrolę jakości w celu zapewnienia odpowiedniego standardu przygotowania.

- ▶ Wózki, kosze, moduły i wkłady na ładunek powinny być używane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Elementy ładunku z pustką muszą zostać całkowicie przepłukane w środku przez kąpiel myjącą.
- ▶ Lekki ładunek i drobne elementy należy zabezpieczyć siatką lub włożyć do koszyka siatkowego, żeby nie zablokowały ramion spryskujących.
- ▶ Przed umieszczeniem ładunku w urządzeniu należy opróżnić z resztek cieczy wszystkie naczynia.
- ▶ Przy wkładaniu do komory mycia ładunek może być co najwyżej zwilżony resztkami rozpuszczalników. Rozpuszczalniki o temperaturze zapłonu poniżej 21 °C mogą występować wyłącznie w ilościach śladowych.
- ▶ Roztwory zawierające chlor, w szczególności kwas solny, nie mogą się dostać do myjni!
- ▶ Zwrócić uwagę na to, żeby zewnętrzne poszycie myjni ze stali szlachetnej nie miało kontaktu z roztworami lub oparami zawierającymi chlor lub kwas solny, żeby uniknąć szkód korozyjnych.
- ▶ Po zakończeniu prac przy instalacji wodociągowej należy odpowietrzyć przewód doprowadzający wodę do urządzenia. W przeciwnym razie podzespoły myjni mogą ulec uszkodzeniu.
- ▶ W przypadku myjni w zabudowie nie wolno wypełniać szczelin pomiędzy sąsiadującymi szafkami np. silikonem, żeby zagwarantować odpowiednią wentylację pompy obiegowej.
- ▶ Przestrzegać wskazówek instalacyjnych w instrukcji użytkowania oraz dołączonej instrukcji instalacji.

Dzieci w otoczeniu

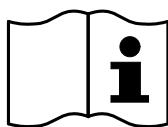
- ▶ Proszę nadzorować dzieci przebywające w pobliżu myjni. Nigdy nie pozwalać dzieciom na zabawy myjnią. Istnieje m.in ryzyko, że dzieci zamkną się w myjni.
- ▶ Dzieciom nie wolno używać myjni.
- ▶ Zapobiegać możliwości dotknięcia przez dzieci chemikaliów procesowych! Chemikalia procesowe mogą doprowadzić do poparzeń w obrębie oczu, ust i górnych dróg oddechowych i w efekcie do zadławienia. Dlatego dzieci należy trzymać z daleka od otwartej myjni. W myjni mogą się jeszcze znajdować resztki chemikaliów procesowych. Przestrzegać kart bezpieczeństwa chemikaliów procesowych i udać się z dzieckiem natychmiast do lekarza, gdy chemikalia procesowe dostaną się do ust lub do oczu.

Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

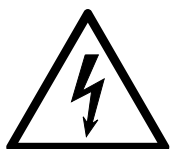
Korzystanie z komponentów i wyposażenia

- ▶ Dopuszcza się jedynie przyłączanie urządzeń dodatkowych firmy Miele o odpowiednim zastosowaniu. Oznaczenie typu urządzeń określi Państwu firma Miele.
- ▶ Można stosować wyłącznie wózki, kosze, moduły i wkłady firmy Miele. W przypadku modyfikacji wyposażenia Miele lub zastosowania innych wózków, koszy i wkładów, Miele nie może zapewnić, że zostaną osiągnięte wystarczające rezultaty mycia. Wynikłe stąd szkody są wyłączone z gwarancji.

Symbole zamieszczone na myjni



Uwaga:
Przestrzegać instrukcji użytkowania!



Uwaga:
Niebezpieczeństwo porażenia prądem!



Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami:
Przy otwieraniu drzwiczek w komorze mycia może być bardzo gorąco!



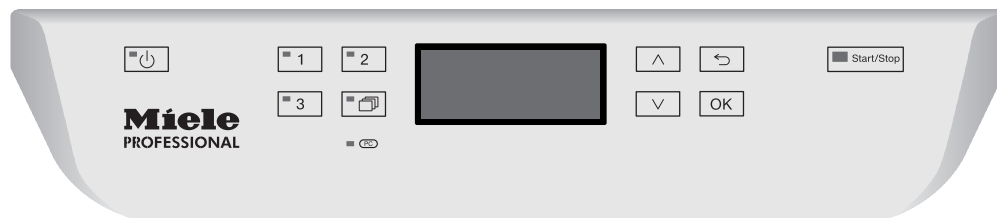
Niebezpieczeństwo przecięcia:
Przy transporcie i ustawianiu urządzenia należy nosić rękawice odporne na przecięcie.

Utylizacja starego urządzenia

- ▶ Proszę pamiętać, że stare urządzenie może być skażone przez krew i inne płyny ustrojowe, drobnoustroje patogenne, fakultatywne drobnoustroje patogenne, materiały zmodyfikowane genetycznie, substancje toksyczne i kancerogenne, metale ciężkie itp. i dlatego przed utylizacją musi zostać poddane dekontaminacji. Ze względu na bezpieczeństwo i ochronę środowiska naturalnego wszelkie pozostałości chemikaliów procesowych należy utylizować przestrzegając przepisów bezpieczeństwa (stosować okulary i rękawice ochronne!). Usunąć ew. uszkodzić również zamek drzwiczek, żeby dzieci nie mogły się zamknąć w środku. Następnie przekazać urządzenie do przepisowej utylizacji.

Panel sterowania

Myjnia jest obsługiwana wyłącznie przez przyciski na panelu sterowania. Przyciski są nadrukowane po obu stronach wyświetlacza na powierzchni stalowej panelu sterowania. Wyświetlacz nie jest ekranem dotykowym.




Dla obsługi przycisków należy po prostu naciskać odpowiednie pola przycisków. Już lekkie naciśnięcie wystarczy, żeby wyzwolić funkcję. Ciągłe naciskanie jest możliwe przez ok. 20 sekund.

Obrazy wyświetlacza

W przypadku wszystkich obrazów wyświetlacza w tej instrukcji użytkownika chodzi o przykładową zawartość ekranu wyświetlacza, która może się różnić od rzeczywistych wskazań na wyświetlaczu.



Po bokach ilustracji wyświetlacza są zobrazowane przyciski obsługi. Nie są zaprezentowane przycisk  oraz przycisk *Start/Stop*.

Włączanie

Urządzenie musi być podłączone elektrycznie.

- Naciskać przycisk , aż zapali się LED w polu przycisku.

Na wyświetlaczu pojawi się wówczas następujące wskazanie:



Gdy tylko myjnia jest gotowa do pracy, wskazanie na wyświetlaczu zmienia się i pojawia się ostatnio wybrany program, np.:



Jeśli myjnia jest uruchamiana po raz pierwszy lub zostały przywrócone ustawienia fabryczne, najpierw muszą zostać ustawione podstawowe parametry, jak np. język, data, godzina itd. W tym celu wyświetlacz przechodzi automatycznie do odpowiednich ekranów.

Wyłączanie


- Nacisnąć przycisk .

Funkcja Auto-Off

Aby zaoszczędzić energię, myjnia dysponuje funkcją Auto-Off. Jeśli myjnia nie będzie używana przez określony, możliwy do ustawienia czas, wyłączy się ona automatycznie, patrz rozdział „Więcej ustawień/Wyłączyć po“.

- Myjnię można z powrotem włączyć za pomocą przycisku .

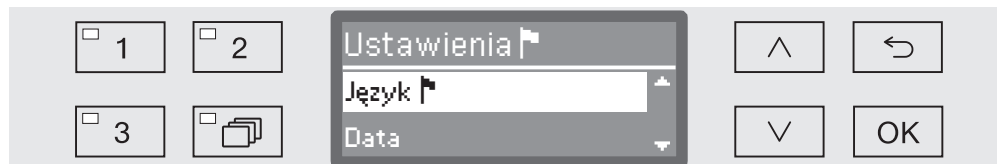
Gotowość do pracy

Przy gotowości do pracy urządzenie pozostaje włączone, miga przycisk , a na wyświetlaczu jest pokazywana godzina. Naciśnięcie dowolnego przycisku spowoduje reaktywację urządzenia. Gotowość do pracy można do wyboru włączyć lub wyłączyć, patrz rozdział „Więcej ustawień/Wyłączyć po“.


Interfejs użytkownika na wyświetlaczu



Interfejs użytkownika myjni jest podzielony na menu. Wskazania dla każdego menu są pokazywane na 3-wierszowym wyświetlaczu na panelu sterowania.

Prezentowana jest przy tym nazwa menu (górny wiersz) i do dwóch punktów menu. Wybrany punkt menu jest jasno podświetlony, np.:



Obsługa menu

Aby się dostać do menu ustawień systemowych, należy najpierw wyłączyć automat myjący za pomocą przycisku .

Następnie nacisnąć przycisk  i przytrzymać go naciśniętym podczas ponownego włączania automatu myjącego przyciskiem .

Na koniec puścić z powrotem oba przyciski.

^ i v

Przyciski strzałek

Za pomocą przycisków strzałek można nawigować w obrębie menu wierszami do góry lub do dołu. Przy stałym naciskaniu przycisku lista przewija się automatycznie dalej, aż zostanie osiągnięty koniec wyboru. Nawigacja może być wówczas kontynuowana przez ponowne naciśnięcie przycisku.

Poza tym za pomocą przycisków strzałek można zmieniać w zdefiniowanych krokach wartości parametrów. Sposób postępowania jest opisany dalej w odniesieniu do odpowiednich punktów.


OK

Przycisk OK

Za pomocą przycisku *OK* potwierdza się (akceptuje) wybór ew. zapamiętuje dane. Następnie wskazanie zmienia się na kolejny wyższy poziom menu lub przy wprowadzaniu parametrów na następną pozycję wprowadzania. Sposób postępowania jest opisany dalej w odniesieniu do odpowiednich punktów.

↩

Przycisk Anuluj

Przed naciśnięciem przycisku *OK* postępowanie można w każdej chwili przerwać za pomocą przycisku . Menu zostaje wówczas wcześniej zakończone i wskazanie zmienia się na kolejny nadrzędny poziom menu. Ewentualnie dokonane ustawienia nie zostają zapamiętane.




Ustawienia w menu

W tej instrukcji użytkownika wszystkie opisy dotyczące obsługi menu są ułożone według prostego schematu:



Ścieżka wprowadzania

Ścieżka wprowadzania opisuje pełną kolejność wyboru, umożliwiającą dostanie się do odpowiedniego menu. W tym celu należy pojedynczo wybierać wymienione punkty menu przyciskami strzałek, potwierdzając za pomocą *OK*.

Przykład:

- Otworzyć poziom menu systemowego, wyłączając automat myjący przyciskiem  i włączając go z powrotem przy naciśniętym przycisku  za pomocą przycisku .

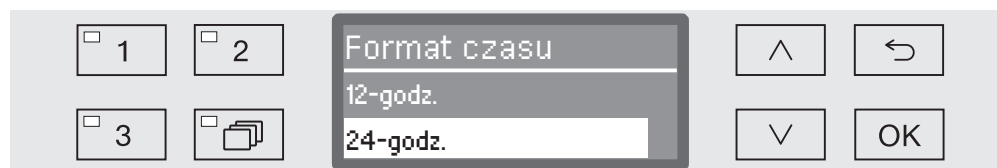
- ▶ Ustawienia 
- ▶ Godzina
- ▶ Format czasu

Jeśli na wyświetlaczu jest już pokazywany jakiś poziom menu, nie trzeba zachowywać pełnej ścieżki. Jeśli zostało już wywołane np. menu Ustawienia , nie trzeba więcej wyłączać i z powrotem włączać automatu myjącego. W takim przypadku można dalej kontynuować ścieżkę od menu Ustawienia .

Wskazania wyświetlacza

Przy wywoływaniu menu z reguły jest wstępnie wybrane ostatnio podejmowane ustawienie.

Przykład:



Opcje

Wszystkie możliwości ustawień (opcje) z menu są wymienione w formie wyczerpującego z krótkim opisem.

Przykład:

- 12-godz.
Wskazania godziny w formacie 12-godz. (am/pm).
- 24-godz.
Wskazania godziny w formacie 24-godz.

Postępowanie

Następnie jest objaśnione dalsze postępowanie.

Przykład:

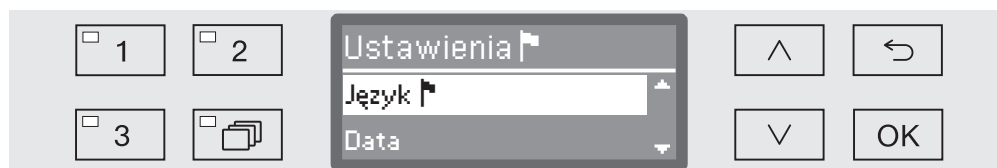
- Wybrać opcję za pomocą przycisków strzałek \wedge i \vee .
- Zapamiętać ustawienie za pomocą *OK*.

Symbole na wyświetlaczu



Strzałki nawigacyjne

Jeśli menu zawiera więcej niż dwie możliwości wyboru, z boku obok punktów menu wyświetlane są dwie strzałki nawigacyjne.



W menu można nawigować za pomocą przycisków strzałek \wedge i \vee na panelu sterowania.



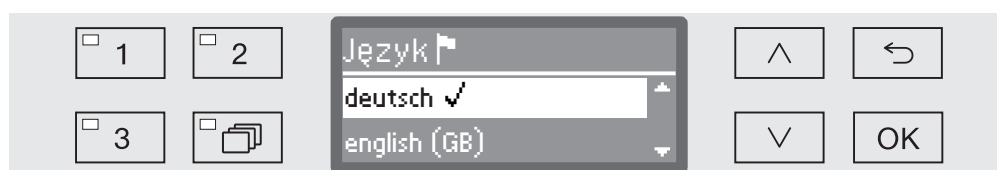
Linia przerywana

Jeśli menu zawiera więcej niż dwie możliwości wyboru, linia przerywana oznacza koniec listy wyboru. Ostatni wpis znajduje się nad, pierwszy pod linią.



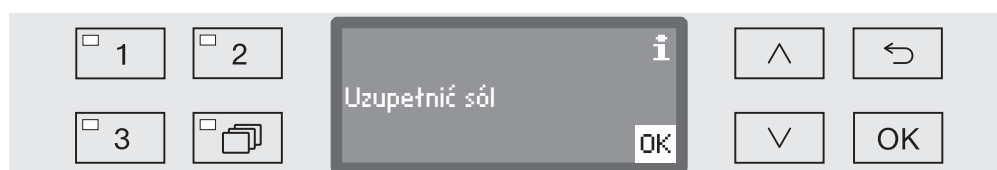
„Ptaszek“

Jeśli do wyboru jest więcej możliwości ustawień, „ptaszek“ \checkmark zaznacza aktualne ustawienie.



Komunikaty systemowe

Symbol **i** oznacza komunikaty systemowe. Podają one np. informacje o niskim poziomie napełnienia zbiorników lub przypominają o następnym terminie przeglądu.



Komunikaty systemowe s6d podawane przed startem i po zako6nczeniu programu i musz6 zosta6 potwierdzone (zaakceptowane) albo pojedynczo za pomoc6 OK, albo wszystkie razem po zako6nczeniu programu przez otwarcie drzwiczek. Je6li symbol **i** jest pokazywany na wy6wietlaczu, komunikaty systemowe mo6na wywo6a6 przez naci6gni6cie przycisku OK.



Komunikaty b6d6w

W przypadku wyst6pienia b6du zamiast symbolu **i** wy6wietlany jest symbol ostrze6enia. Dalsze post6powanie w przypadku wyst6pienia usterki zosta6 opisane w rozdziale „Usterki“ i „Serwis“.

Pierwsze uruchomienie

Ustawianie i podłączanie

Przed pierwszym uruchomieniem myjnia musi zostać stabilnie ustawiona, dopływy i odpływy wody oraz zasilanie muszą być podłączone. W tym celu przestrzegać wskazówek zamieszczonych w rozdziałach „Ustawianie“, „Przyłącze wodne“ i „Podłączenie elektryczne“ oraz w załączonym planie instalacyjnym.

Przebieg

Przy pierwszym uruchomieniu chodzi o ciągły przebieg, który nie może zostać przerwany. Wskazania na wyświetlaczu przeprowadzą Państwa automatycznie przez kroki do wykonania.

Wszystkie ustawienia, za wyjątkiem wyboru przyłączy wodnych, mogą zostać zmienione później w menu Ustawienia i Więcej ustawień.

Ustawienia z pierwszego uruchomienia zostaną zastosowane dopiero wtedy, gdy odbędzie się kompletny program.

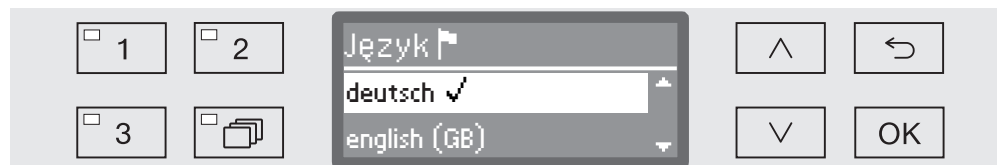
Jeśli nastąpi przerwanie programu lub żaden program nie zostanie uruchomiony i myjnia się wyłączy, pierwsze uruchomienie będzie musiało zostać przeprowadzone ponownie.

Włączanie

- Naciskać przycisk , aż zapali się LED w polu przycisku.

Wybór języka

Pierwsze uruchomienie rozpoczyna się od wyboru języka.



- Wybrać żądany język korzystając z przycisków strzałek \wedge i \vee zapamiętać wybór za pomocą OK.

Wybór formatu temperatury

Wskazanie zmienia się na wybór formatu temperatury.



- Wybrać żądany format temperatury korzystając z przycisków strzałek \wedge i \vee zapamiętać wybór za pomocą OK.

Wybór formatu daty

Wskazanie zmienia się na wybór formatu daty.

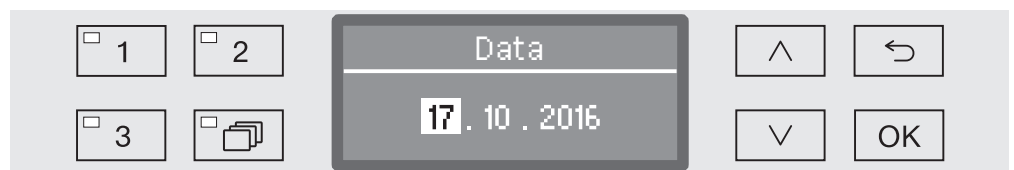


- DD oznacza dzień,
- MM oznacza miesiąc a
- RR rok.

- Wybrać żądany format daty korzystając z przycisków strzałek \wedge i \vee potwierdzić wybór za pomocą *OK*.

Ustawianie daty

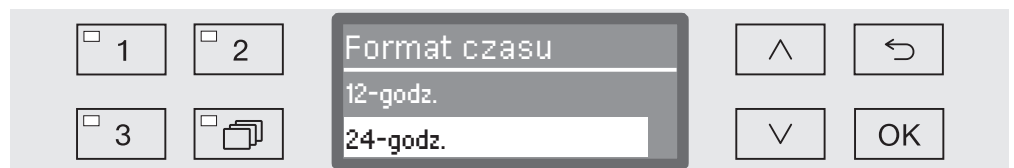
Wyświetlacz przechodzi do ustawień daty.



- Ustawić po kolei dzień, miesiąc i rok korzystając z przycisków strzałek \wedge i \vee , zapamiętując każde ustawienie za pomocą *OK*.

Wybór formatu czasu

Wskazanie zmienia się na wybór formatu czasu.



- Wybrać żądany format czasu korzystając z przycisków strzałek \wedge i \vee i zapamiętać wybór za pomocą *OK*.

Ustawianie godziny

Wyświetlacz przechodzi do ustawień godziny.

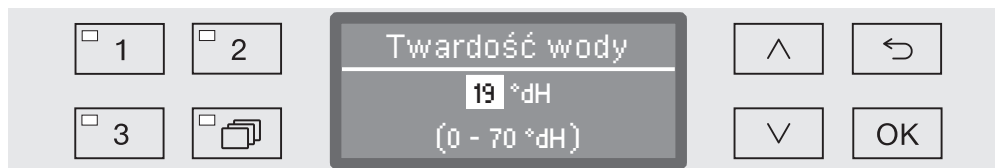


- Ustawić po kolei godziny i minuty korzystając z przycisków strzałek \wedge i \vee , zapamiętując każde ustawienie za pomocą *OK*.

Pierwsze uruchomienie

Ustawianie twardości wody

Wyświetlacz przechodzi do ustawiania twardości wody.



W dolnym wierszu wyświetlacza pokazywany jest możliwy zakres ustawień. Wartości do ustawienia twardości wody można znaleźć w tabeli w rozdziale „Instalacja odwapniania wody/Tabela ustawień“.

Lokalny zakład wodociągowy udzieli informacji o dokładnej twardości dostarczanej wody.

Przy wahającej się twardości wody należy zawsze ustawić najwyższą wartość. Jeśli twardość wody waha się np. pomiędzy 1,4 i 3,1 mmol/l (8 i 17 °dH), twardość wody należy ustawić na 3,1 mmol/l (17 °dH).

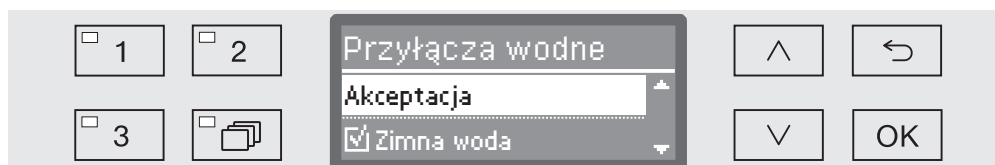
- Ustawić twardość wody korzystając z przycisków strzałek \wedge (więcej) i \vee (mniej) i zapamiętać wprowadzone dane za pomocą OK.
- Udokumentować twardość wody w rozdziale „Instalacja odwapniania wody/Twardość wody“.

Wybieranie przyłączy wodnych

Wyświetlacz przechodzi do wybierania przyłączy wodnych.

Nieużywane przyłącza wodne mogą zostać w tym miejscu zdezaktywowane, gdy np. nie ma możliwości podłączenia.

Po pierwszym uruchomieniu zdezaktywowane przyłącza wodne mogą zostać ponownie uaktywnione przez serwis Miele.

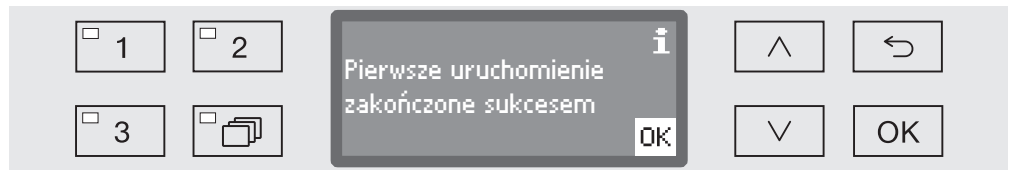


Ustawianie przyłączy wodnych odbywa się w drodze wyboru wielokrotnego. Na wyświetlaczu wszystkie przyłącza wodne są poprzedzone okienkiem . Jeśli przyłącze wodne jest uaktywnione, w okienku jest widoczny „ptaszek“ . Wybierając przyłącze wodne można je uaktywnić lub zdezaktywować.

- Wybrać przyłącza wodne za pomocą przycisków strzałek \wedge i \vee . OK aktywuje ew. dezaktywuje przyłącza wodne.
- Aby zapamiętać wybór, wybrać opcję Akceptacja na końcu listy i potwierdzić ją za pomocą OK.

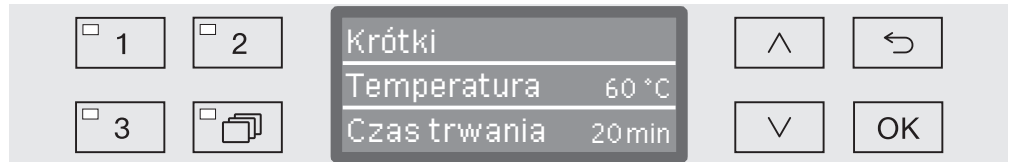
Zakończenie pierwszego uruchomienia

Pierwsze uruchomienie zostaje zakończone następującym komunikatem.



- Potwierdzić komunikat za pomocą *OK*.

Automat myjący jest teraz gotowy do pracy.



Ustawienia z pierwszego uruchomienia zostaną zachowane na stałe dopiero wtedy, gdy odbędzie się kompletny program.

- Wybrać dowolny program, np.: Odpompowywanie.
- Uruchomić program za pomocą przycisku *Start/Stop*.

Po pierwszym uruchomieniu każdy program rozpoczyna się od regeneracji instalacji odwapniającej.

Błąd 420

Jeśli program zostaje przerwany z komunikatem Błąd 420, wszystkie przyłącza wodne są zdezaktywowane.

- Potwierdzić komunikat błędu za pomocą *OK*.
- Wyłączyć myjnię za pomocą przycisku \odot .
- Odczekać około 10 sekund przed ponownym włączeniem urządzenia przyciskiem \odot .

Procedura pierwszego uruchomienia rozpoczyna się wówczas ponownie.

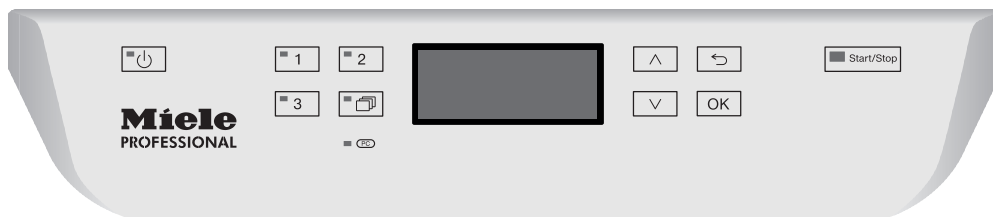
- Przeprowadzić pierwsze uruchomienie i uaktywnić przynajmniej jedno przyłącze wodne, np. dla zimnej wody.

Otwieranie i zamykanie drzwiczek

Otwieranie drzwiczek

⚠ Jeśli drzwiczki zostaną otwarte podczas przebiegu programu, może się wylać gorąca woda i chemia procesowa.
Zachodzi ryzyko oparzeń ew. podrażnień!
Otwierać drzwiczki tylko wtedy, gdy nie odbywa się żaden program.

Pulpit sterowania automatu myjącego służy równocześnie jako uchwyt drzwiczek.



- Chwycić za listwę pod pulpitem sterowania i wychylić drzwiczki do dołu.

Zamykanie drzwiczek

⚠ Nie sięgać w obszar zamykania drzwiczek.
Istnieje ryzyko przygniecenia.

- Unieść drzwiczki do góry, aż zatrzasną się w zamku drzwiczek.

Twardość wody

Aby uzyskać dobre rezultaty mycia, myjnia wymaga miękkiej, odwapnionej wody. W przypadku twardej wody wodociągowej na ładunku i ściankach komory mycia odkładają się białe osady.

Dlatego woda wodociągowa o twardości większej niż 0,7 mmol/l (4 °dH) musi zostać odwapniona. Odbywa się to automatycznie podczas trwania programu we wbudowanej instalacji odwapniającej. W tym celu instalacja odwapniająca musi być ustawiona dokładnie na twardość Państwa wody wodociągowej (patrz rozdział „Instalacja odwapniania wody/Ustawianie twardości wody”).

Lokalny zakład wodociągowy udzieli informacji o dokładnej twardości dostarczanej wody.

W razie ewentualnej późniejszej interwencji serwisowej znajomość twardości wody ułatwi pracę techników. Dlatego proszę tutaj wpisać twardość wody wodociągowej:




_____ mmol/l lub °dH

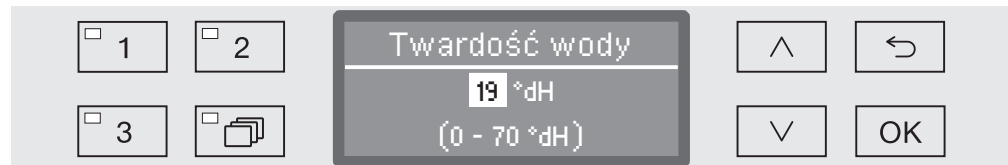
Poza tym instalacja odwapniająca musi być regenerowana w regularnych odstępach czasu. W tym celu wymagana jest specjalna sól regeneracyjna (patrz rozdział „Instalacja odwapniania wody/Uzupełnianie soli regeneracyjnej”). Regeneracja odbywa się automatycznie podczas trwania programu.

Jeśli twardość wody jest stale niższa od 0,7 mmol/l (4 °dH), nie ma potrzeby uzupełniania soli regeneracyjnej. Nadal jest jednak wymagane ustawienie twardości wody.

Ustawianie twardości wody

Twardość wody można ustawić między 0 i 12,6 mmol/l (0 - 70 °dH).

- Otworzyć menu Więcej ustawień, wyłączając najpierw automat myjący przyciskiem  i włączając go z powrotem przy naciśniętym przycisku  za pomocą przycisku .
- Wywołać menu poprzez następującą ścieżkę:
 - ▶ Więcej ustawień
 - ▶ Twardość wody



W dolnym wierszu wyświetlacza pokazywany jest możliwy zakres ustawień.

Wartości do ustawiania twardości wody można znaleźć w tabeli na następnej stronie.

Przy wahającej się twardości wody należy zawsze ustawić najwyższą wartość. Jeśli twardość wody waha się np. pomiędzy 1,4 i 3,1 mmol/l (8 i 17 °dH), twardość wody należy ustawić na 3,1 mmol/l (17 °dH).

- Ustawić twardość wody za pomocą przycisków strzałek \wedge (więcej) i \vee (mniej).
- Zapamiętać ustawienie za pomocą OK.

Tabela ustawień

°dH	°f	mmol/l	Wyświetlacz	°dH	°f	mmol/l	Wyświetlacz
0	0	0	0	36	65	6,5	36
1	2	0,2	1	37	67	6,7	37
2	4	0,4	2	38	68	6,8	38
3	5	0,5	3	39	70	7,0	39
4	7	0,7	4	40	72	7,2	40
5	9	0,9	5	41	74	7,4	41
6	11	1,1	6	42	76	7,6	42
7	13	1,3	7	43	77	7,7	43
8	14	1,4	8	44	79	7,9	44
9	16	1,6	9	45	81	8,1	45
10	18	1,8	10	46	83	8,3	46
11	20	2,0	11	47	85	8,5	47
12	22	2,2	12	48	86	8,6	48
13	23	2,3	13	49	88	8,8	49
14	25	2,5	14	50	90	9,0	50
15	27	2,7	15	51	91	9,1	51
16	29	2,9	16	52	93	9,3	52
17	31	3,1	17	53	95	9,5	53
18	32	3,2	18	54	97	9,7	54
19	34	3,4	19 *)	55	99	9,9	55
20	36	3,6	20	56	100	10,0	56
21	38	3,8	21	57	102	10,2	57
22	40	4,0	22	58	104	10,4	58
23	41	4,1	23	59	106	10,6	59
24	43	4,3	24	60	107	10,7	60
25	45	4,5	25	61	109	10,9	61
26	47	4,7	26	62	111	11,1	62
27	49	4,9	27	63	113	11,3	63
28	50	5,0	28	64	115	11,5	64
29	52	5,2	29	65	116	11,6	65
30	54	5,4	30	66	118	11,8	66
31	56	5,6	31	67	120	12,0	67
32	58	5,8	32	68	122	12,2	68
33	59	5,9	33	69	124	12,4	69
34	61	6,1	34	70	125	12,5	70
35	63	6,3	35				

*) ustawienie fabryczne

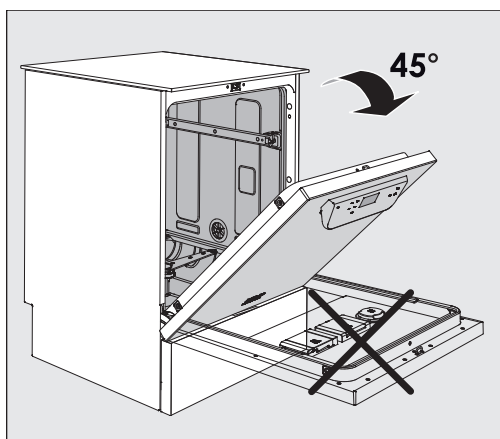
Uzupełnianie soli regeneracyjnej

Stosować wyłącznie specjalne, możliwie gruboziarniste sole regeneracyjne lub czyste sole warzone o uziarnieniu ok. 1-4 mm.

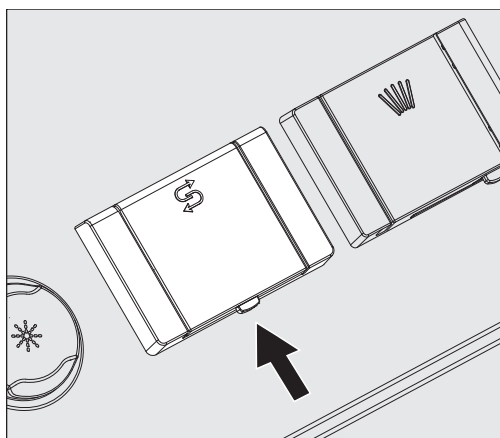
W żadnym przypadku nie stosować innych soli, np. soli spożywczej, soli bydlęcej czy soli drogowej. Mogą one zawierać składniki nierozpuszczalne w wodzie, które spowodują usterki w działaniu instalacji odwapniającej!


⚠ Przypadkowe napełnienie zbiornika soli detergentem prowadzi zawsze do zniszczenia instalacji odwapniającej!

Przed każdym napełnieniem zbiornika soli należy się upewnić, że trzymają Państwo w ręce opakowanie z solą.

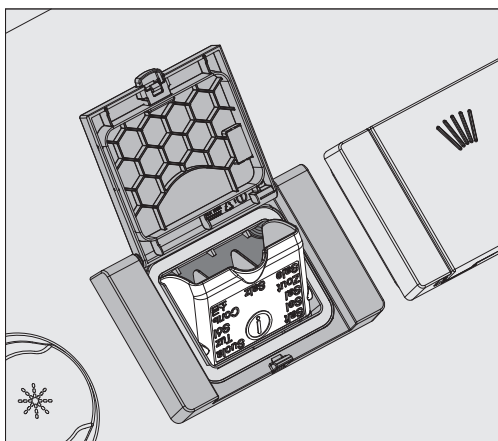


- Otworzyć drzwiczki pod kątem ok. 45°. W ten sposób sól dostanie się optymalnie do zbiornika.



- Nacisnąć w kierunku strzałki żółty przycisk zamka na zbiorniku soli z symbolem . Klapka zbiornika odskakuje.
- Rozłożyć lejek do napełniania.

W zależności od rodzaju soli i stanu napełnienia zbiornik soli mieści ok. 1,4 do 2 kg soli.



⚠ W żadnym wypadku nie wlewać wody do zbiornika soli!
Przy napełnianiu soli zbiornik mógłby się przelać.

- Napełnić maksymalnie tyle soli do zbiornika, żeby lejek do napełniania mógł się bez problemu z powrotem złożyć. Nie napełniać więcej niż 2 kg soli.

Przy napełnianiu soli ze zbiornika może wypływać woda (roztwór soli).

- Wyczyścić obszar napełniania a szczególnie uszczelkę zbiornika z resztek soli. Ale **nie** spłukiwać resztek soli bieżącą wodą, ponieważ może to doprowadzić do przelania zbiornika soli.
- Zamknąć zbiornik.

⚠ W przypadku przepełnienia zbiornika nie zamykać zbiornika na siłę.
Jeśli przepełniony zbiornik soli zostanie zamknięty siłą, może to doprowadzić do uszkodzenia zbiornika.
Usunąć nadmiar soli przed zamknięciem zbiornika.

- Po uzupełnieniu soli uruchomić program Zmywanie.

Ewentualne resztki soli i przelany roztwór soli zostaną wówczas zmyte, rozcieńczone i spłukane.

Resztki soli i przelany roztwór soli mogą spowodować szkody korozyjne.

Wskazanie braku soli

Przy niskim stanie napełnienia zbiornika soli zostaną Państwo wezwani do uzupełnienia soli za pomocą następującego komunikatu:



- Potwierdzić komunikat przyciskiem *OK* i
- uzupełnić sól regeneracyjną zgodnie z wcześniejszym opisem.

Jeśli wskazówka pojawiła się po raz pierwszy, w zależności od ustawionej twardości wody jest ewentualnie możliwe przeprowadzenie jeszcze jednego cyklu programowego.

Gdy roztwór soli zostanie zużyty w instalacji odwapniającej, na wyświetlaczu pojawi się odpowiednia wskazówka i myjnia zostanie zablokowana do dalszego użytkowania.

Blokada urządzenia zostanie zniesiona z kilkusekundowym opóźnieniem po uzupełnieniu soli.

Wózki, kosze, moduły i wkłady

Myjnię można uzbroić w kosz górny i kosz dolny lub wózek, które w zależności od rodzaju i formy ładunku do mycia mogą zostać wyposażone w różne wkłady i moduły lub zastąpione specjalnym wyposażeniem.

Wyposażenie musi być odpowiednio dobrane do zastosowań.

Wskazówki dotyczące poszczególnych obszarów zastosowań znajdują się na następujących stronach oraz w instrukcjach użytkownika wózków, koszy, modułów i wkładów (o ile występują).

Do wszystkich obszarów zastosowań określonych w rozdziale Przeznaczenie Miele oferuje odpowiednie wyposażenie w formie wózków, koszy, modułów, wkładów i specjalnych urządzeń myjących. Informacje na ten temat można uzyskać w Miele.

⚠ Przy równoczesnym zastosowaniu kosza górnego z ramieniem spryskującym i 2 modułami iniekcyjnymi w koszu dolnym, ilość wody dla programu musi zostać podwyższona o + 1,5 l (patrz rozdział „Więcej ustawień/Funkcje dodatkowe“).
Równoczesne zastosowanie do 4 modułów iniekcyjnych w koszu górnym i dolnym nie jest dozwolone!

Przegląd, które programy mogą zostać wybrane w zależności od zastosowanego wyposażenia, można znaleźć w rozdziale „Przegląd programów“.

Doprowadzenie wody

Wózki i kosze z ramionami spryskującymi lub innymi urządzeniami myjącymi są wyposażone z tyłu w jeden lub kilka króćców przyłączeniowych dla doprowadzenia wody. Przy wsuwaniu do myjni zostają one sprężgnięte z przyłączami wodnymi na tylnej ścianie komory mycia. Zamknięte drzwiczki komory mycia przytrzymują wózki i kosze we właściwej pozycji.

Wolne przyłącza na tylnej ścianie komory mycia są zaślepienie mechanicznie.

Wózki i kosze starszego typu

Stosowanie wózków i koszy starszego typu w tej myjni jest możliwe po uzgodnieniu z Miele. Szczególnie wózki i kosze z rurkami doprowadzającymi wodę do ramion spryskujących i listew iniekcyjnych muszą zostać przebrojone na zmienione przyłącza wodne. Przebrojenie jest wykonywane przez serwis Miele i jest możliwe tylko w wybranych modelach.

⚠ Montaż króćców przyłączeniowych do zasilania w wodę wózków i koszy musi zostać przeprowadzony przez serwis Miele.
Błędy montażowe mogą spowodować uszkodzenie myjni przy stosowaniu wózków i koszy.

Po przebrojeniu wózki i kosze nie mogą być więcej stosowane w myjniach starszego typu.

Przestawianie na wysokość kosza górnego

Przestawiane na wysokość kosze górne są regulowane na trzech poziomach różniących się od siebie o 2 cm, żeby można było przygotować ładunek o różnej wysokości.

W celu przestawienia na wysokość należy przełożyć uchwyty z rolkami jezdnyymi po bokach kosza górnego i sprzęgło wodne z tyłu kosza. Uchwyty rolek jezdnych są zamocowane do kosza górnego za pomocą dwóch śrub każdy. Sprzęgło wodne składa się z następujących podzespołów:

- płytki ze stali szlachetnej z 2 otworami,
- króćca przyłączeniowego z tworzywa sztucznego,
- 6 śrub.

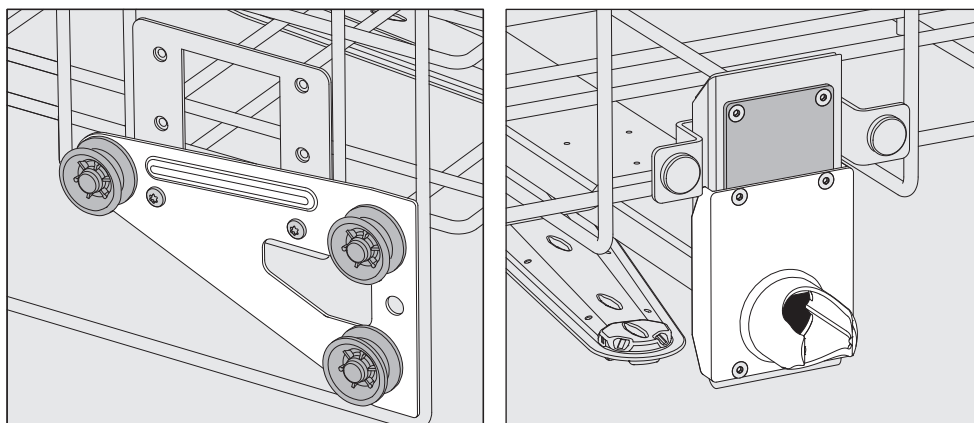
Kosz górny należy przestawiać wyłącznie zachowując jego poziome ustawienie. Kosze nie są przeznaczone do ustawienia pochylonego (jedna strona wyżej, druga niżej).
Wraz z przestawieniem na wysokość zmienia się wysokość załadunku kosza górnego i kosza dolnego.

W celu przestawienia kosza górnego:

- Wyjąć kosz górny, wyciągając go do oporu do przodu i zdjąć go z szyn jezdnych.
- Odkręcić uchwyty rolek i sprzęgło wodne.

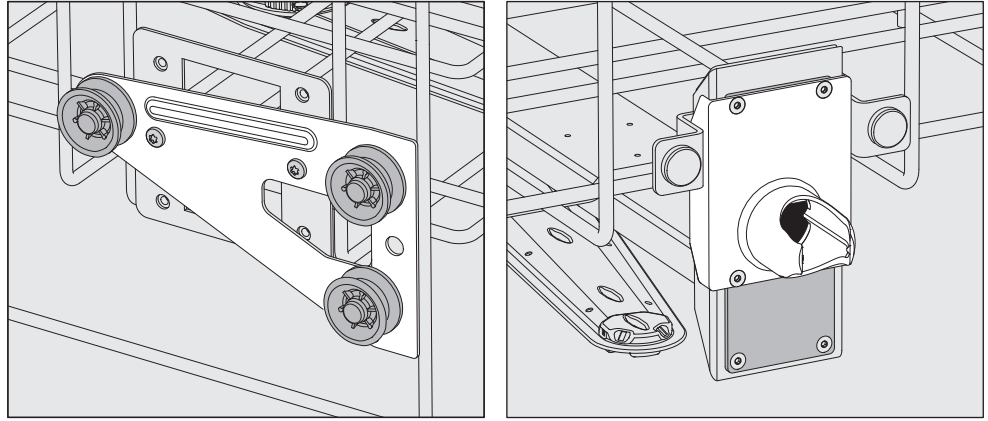
Kosz górny ma się znajdować...

...na najwyższym poziomie:



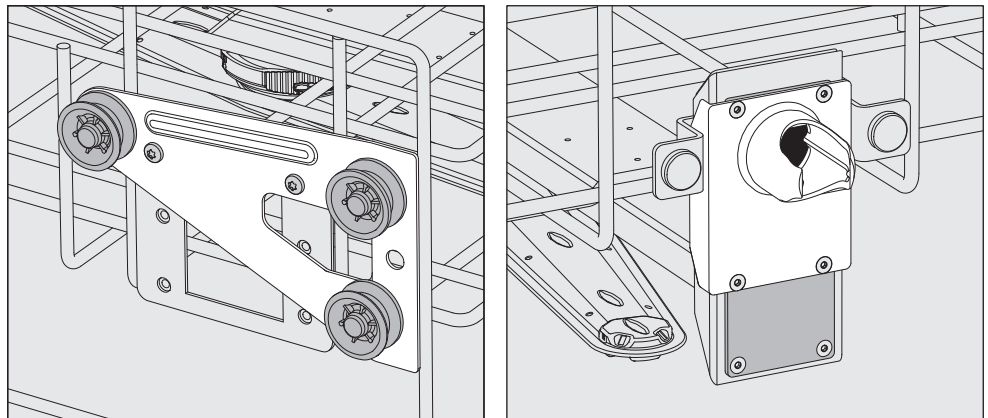
- Przełożyć uchwyty rolek po obu stronach na najniższą pozycję i dobrze je przykręcić.
- Umieścić płytkę stalową na otworach w rurce doprowadzającej wodę w taki sposób, żeby górny otwór był zasłonięty. Przykręcić płytkę ze stali szlachetnej u góry za pomocą 2 śrub. Włożyć króciec przyłączeniowy do dolnego otworu w płytce ze stali szlachetnej w taki sposób, żeby środkowy otwór był zasłonięty. Przykręcić króciec przyłączeniowy za pomocą 4 śrub.

...na środkowym poziomie:



- Przełożyć uchwyty rolek po obu stronach na środkową pozycję i dobrze je przykręcić.
- Umieścić płytkę stalową na otworach w rurce doprowadzającej wodę w taki sposób, żeby jeden z zewnętrznych otworów był zasłonięty. Przykręcić płytkę ze stali szlachetnej u góry ew. na dole za pomocą 2 śrub. Włożyć króciec przyłączeniowy do środkowego otworu w płytce ze stali szlachetnej w taki sposób, żeby zewnętrzny otwór był zasłonięty. Przykręcić króciec przyłączeniowy za pomocą 4 śrub.

...na najniższym poziomie:



- Przełożyć uchwyty rolek po obu stronach na najwyższą pozycję i dobrze je przykręcić.
- Umieścić płytkę stalową na otworach w rurce doprowadzającej wodę w taki sposób, żeby dolny otwór był zasłonięty. Przykręcić płytkę ze stali szlachetnej na dole za pomocą 2 śrub. Włożyć króciec przyłączeniowy do górnego otworu w płytce ze stali szlachetnej w taki sposób, żeby środkowy otwór był zasłonięty. Przykręcić króciec przyłączeniowy za pomocą 4 śrub.

Na koniec skontrolować:

- Położyć kosz górny z powrotem na szynach jezdnych i wsunąć go ostrożnie, żeby sprawdzić prawidłowość montażu sprzęgła wodnego.

Układanie ładunku

⚠ Przygotowywać wyłącznie ładunek, który został zadeklarowany przez swojego producenta jako przeznaczony do wielorazowego przygotowywania maszynowego i przestrzegać specyficznych wskazówek dotyczących jego przygotowania.

Do odpowiedniego czyszczenia wewnętrznego w zależności od ładunku są wymagane specjalne dysze, tuleje lub adaptory. Te elementy oraz inne wyposażenie są do nabycia w Miele.

- Ładunek zasadniczo należy układać w taki sposób, żeby kąpiel myjąca mogła opłukiwać wszystkie powierzchnie. Tylko wtedy będą one czyste!
- Elementy ładunku nie mogą leżeć jedno w drugim ani też wzajemnie się zakrywać.
- Elementy ładunku z pustką muszą zostać całkowicie przepłukane w środku przez kąpiel myjącą.
- W przypadku ładunku z wąskimi, długimi przestrzeniami wewnętrznymi, przed umieszczeniem ew. podłączeniem należy zapewnić jego drożność.
- Puste naczynia należy wstawiać otworami do dołu w odpowiednie wózki, kosze, moduły i wkłady w taki sposób, żeby woda mogła bez przeszkód dostać się do środka i wydostać na zewnątrz.
- Elementy o głębokim dnie powinny zostać ustawione w miarę możliwości skośnie, żeby woda mogła z nich wypływać.
- Wysokie, wąskie i puste w środku naczynia powinny być w miarę możliwości ułożone w środkowej części kosza ew. wózka. Tutaj strumienie wody będą lepiej do nich docierać.
- Rozkładany ładunek w miarę możliwości rozłożyć zgodnie z instrukcją producenta i przygotowywać poszczególne elementy oddzielnie.
- Lekki ładunek zabezpieczyć siatką przykrywającą, jak np. A 6, ew. drobne elementy włożyć do koszyka siatkowego, żeby nie blokowały ramion spryskujących.
- Ramiona spryskujące nie mogą zostać zablokowane przez elementy zbyt wysokie lub za bardzo wystające w dół.
- Odłamki szkła mogą doprowadzić do niebezpiecznych zranień przy załadunku i rozładunku. Ładunek z odłamkami szkła nie może być przygotowywany w myjni.
- Ładunek niklowany i chromowany oraz ładunek z aluminium nadaje się warunkowo do przygotowywania maszynowego. Wymaga on szczególnych warunków procesowych.
- Korodujące materiały żelazne nie mogą zostać wprowadzone do komory mycia ani w postaci ładunku, ani zabrudzeń.

- W przypadku ładunku, wykonanego w całości lub w części z tworzyw sztucznych, zwrócić uwagę na maksymalną odporność temperaturową i wybrać odpowiedni program lub dostosować temperaturę programu.

W zależności od obszaru zastosowań przestrzegać ewentualnie dalszych wskazówek zamieszczonych w kolejnych rozdziałach.

Sprzątanie wstępne

- Opróżnić ładunek przed układaniem ew. przestrzegając odnośnych zasad.
- Pozostałości nierozpuszczalne w wodzie, jak np. lakiery, kleje, związki polimerowe, usunąć za pomocą odpowiednich rozpuszczalników.
- Ładunek, który jest zabrudzony rozpuszczalnikami, roztworami chlorowymi lub kwasem solnym, przed włożeniem do automatu myjącego należy dokładnie wypłukać wodą i pozostawić do obcieknięcia.

⚠ Przy wkładaniu do komory mycia ładunek może być co najwyżej zwilżony resztkami rozpuszczalników. Rozpuszczalniki o temperaturze zapłonu poniżej 21 °C mogą występować wyłącznie w ilościach śladowych.

⚠ Nie wolno wprowadzać do automatu myjącego żadnych roztworów zawierających chlor, w szczególności kwasu solnego, jak również korodujących narzędzi żelaznych!

- Wytrząsnąć pozostałości krwi, wyskrobać skrzepy.
- W razie potrzeby przepłukać ładunek wodą, aby uniknąć wprowadzenia większych ilości zanieczyszczeń do myjni.
- Usunąć zaślepki, korki, etykiety, resztki pieczęci lakowych itd.
- Drobne elementy, jak korki i kraniki, włożyć do odpowiedniego koszyka.

W pojedynczych przypadkach należy sprawdzić, czy nie ma potrzeby wcześniejszego usunięcia trudnych lub nieusuwalnych zabrudzeń, jak np. smar do szlifów, etykiety papierowe itd., które mogłyby mieć negatywny wpływ na rezultaty procesu przygotowywania.

W przypadku ładunku, który jest skażony materiałem mikrobiologicznym, drobnoustrojami patogennymi, drobnoustrojami fakultatywnie patogennymi, materiałem zmienionym genetycznie itd., należy rozstrzygnąć, czy przed przygotowywaniem maszynowym musi zostać przeprowadzona sterylizacja.

Za każdym razem przed uruchomieniem programu należy sprawdzić następujące punkty (kontrola wzrokowa):

- Czy ładunek jest technicznie prawidłowo ułożony i podłączony?
- Czy został zachowany zalecany wzór załadunku?
- Czy przestrzenie/kanały ładunku z pustymi przestrzeniami są drożne dla kąpieli myjącej?
- Czy ramiona myjące są czyste i mogą się swobodnie obracać?
- Czy zespół sit jest wolny od zabrudzeń?
Usunąć duże zabrudzenia, ew. wyczyścić zespół sit.
- Czy wyjmowane moduły, dysze, tuleje i inne urządzenia myjące są wystarczająco dobrze zamocowane?
- Czy kosze i moduły ew. wózek są prawidłowo podłączone do doprowadzenia wody i czy króćce przyłączeniowe są nieuszkodzone?
- Czy zbiorniki z chemikaliami procesowymi są wystarczająco napełnione?

Za każdym razem po zakończeniu programu należy sprawdzić następujące punkty:

- Skontrolować wzrokowo rezultaty czyszczenia ładunku.
- Czy wszystkie elementy ładunku z pustymi przestrzeniami znajdują się jeszcze na odpowiednich dyszach?

⚠ Ładunek, który podczas przygotowywania uwolnił się od urządzeń myjących, musi zostać przygotowany ponownie.

- Czy prześwity ładunku z pustymi przestrzeniami są drożne?
- Czy dysze i przyłącza są dobrze połączone z wózkiem, koszem lub modułem?

Ładunek...

- ...z szeroką szyjką** Elementy ładunku z szeroką szyjką, np. zlewki, kolby z szeroką szyjką i szalki Petriego, lub cylindryczne, jak np. probówki, dzięki rotującym ramionom spryskującym mogą zostać umyte i wypłukane w środku i na zewnątrz.
W tym celu ładunek należy umieścić we wkładach pełnych, połówkowych lub ćwiartkowych i ustawić w pustym koszu dolnym lub górnym z ramieniem spryskującym.
- ...z wąską szyjką** Dla ładunku z wąską szyjką, jak np. kolby kuliste, kolby stożkowe i kolby miarowe, wymagane są wózki iniekcyjne ew. kosze ze specjalnymi modułami iniekcyjnymi.

Do wózków i modułów iniekcyjnych są dołączone oddzielne instrukcje użytkowania.

Przestrzegać przy układaniu:

- Szalki Petriego itp. ustawiać w odpowiednich wkładach zabrudzoną stroną skierowaną do środka.
- W przypadku wkładów ćwierćsegmentowych należy zachować przynajmniej 3 cm odstępu od krawędzi kosza górnego ew. kosza dolnego.
- Wkłady ćwierćsegmentowe na probówki należy rozmieszczać wokół środka, tak żeby narożniki kosza górnego ew. kosza dolnego pozostały wolne.
- Ewentualnie zastosować siatki przykrywające, żeby uniknąć stłuczenia szkła.

Technika procesów chemicznych

W tym rozdziale zostały opisane częste przyczyny możliwych oddziaływań chemicznych pomiędzy wprowadzonymi zabrudzeniami, chemikaliami procesowymi i komponentami myjni oraz to, jakie środki zaradcze należy podjąć w danym przypadku.

Ten rozdział w zamierzeniu stanowi miejsce uzyskania pomocy. Jeśli w procesie przygotowywania wystąpią nieprzewidziane wcześniej oddziaływania lub będą Państwo mieli pytania dotyczące tego tematu, proszę się zwrócić do firmy Miele.

Wskazówki ogólne	
Problem	Czynności
Jeśli zostaną uszkodzone elastomery (uszczelki i węże) i tworzywa sztuczne myjni, np. przez pęcznienie, kurczenie, twarzenie, erozję materiałów lub przez utworzenie pęknięć w materiałach, nie mogą one więcej spełniać swoich funkcji, przez co z reguły dochodzi do rozszczelnienia.	- Należy ustalić i wyeliminować przyczyny uszkodzeń. Patrz również informacje zamieszczone w tym rozdziale: „Podłączone chemikalia procesowe“, „Wprowadzone zabrudzenia“ i „Reakcja pomiędzy chemikaliami procesowymi i zabrudzeniami“.
Silne wytwarzanie piany podczas trwania programu utrudnia mycie i płukanie ładunku. Piana występująca z komory mycia może doprowadzić do uszkodzenia myjni. W przypadku wytwarzania piany proces mycia zasadniczo nie podlega standaryzacji i walidacji.	- Należy ustalić i zlikwidować przyczyny wytwarzania piany. - Proces przygotowywania musi być regularnie kontrolowany, żeby rozpoznać wytwarzanie piany. Patrz również informacje zamieszczone w tym rozdziale: „Podłączone chemikalia procesowe“, „Wprowadzone zabrudzenia“ i „Reakcja pomiędzy chemikaliami procesowymi i zabrudzeniami“.
Korozja stali szlachetnej komory mycia i wyposażenia może mieć różną postać: <ul style="list-style-type: none">- rdzewienie (czerwone plamy/przebarwienia),- czarne plamy/przebarwienia,- białe plamy/przebarwienia (gładkie powierzchnie są nadtrawione). Korozja wżerowa może doprowadzić do rozszczelnienia myjni. W zależności od zastosowania korozja może mieć negatywny wpływ na rezultaty mycia i płukania (analiza laboratoryjna) lub może indukować korozję ładunku (ze stali szlachetnej).	- Należy ustalić i zlikwidować przyczyny korozji. Patrz również informacje zamieszczone w tym rozdziale: „Podłączone chemikalia procesowe“, „Wprowadzone zabrudzenia“ i „Reakcja pomiędzy chemikaliami procesowymi i zabrudzeniami“.

Podłączone chemikalia procesowe	
Problem	Czynności
Składniki chemikaliów procesowych mają silny wpływ na trwałość i funkcjonalność (wydajność) systemów dozujących.	<ul style="list-style-type: none"> - Należy uwzględniać wskazówki i zalecenia producenta chemikaliów procesowych. - Przeprowadzać regularną kontrolę wzrokową systemu dozującego (lance ssące, węże, zbiorniki itd.) pod kątem uszkodzeń. - Przeprowadzać regularną kontrolę wydajności systemu dozującego. - Przestrzegać terminów przeglądów konserwacyjnych. - Pozostawać w kontakcie z Miele.
Chemikalia procesowe mogą uszkodzić elastomery i tworzywa sztuczne myjni i wyposażenia.	<ul style="list-style-type: none"> - Należy uwzględniać wskazówki i zalecenia producenta chemikaliów procesowych. - Przeprowadzać regularną kontrolę wzrokową wszystkich ogólnie dostępnych elastomerów i tworzyw sztucznych.
<p>Następujące chemikalia procesowe mogą doprowadzić do silnego wytwarzania piany:</p> <ul style="list-style-type: none"> - tensydowe środki myjące i nablyszczające <p>Wytwarzanie piany może wystąpić:</p> <ul style="list-style-type: none"> - w bloku programowym, w którym są dozowane chemikalia procesowe - w następnym bloku programowym przez przewleczenie - w przypadku nablyszczacza w kolejnym programie przez przewleczenie 	<ul style="list-style-type: none"> - Parametry procesowe programu mycia, jak temperatura dozowania, koncentracja dozowania itd., muszą być tak ustawione, żeby cały proces odbywał się bez piany/z małą ilością piany. - Przestrzegać wskazówek producenta chemikaliów procesowych.
<p>Odpieniacze, szczególnie na bazie silikonu, mogą wywołać następujące skutki:</p> <ul style="list-style-type: none"> - osady w komorze mycia - osady na ładunku - uszkodzenia elastomerów i tworzyw sztucznych myjni - korozja określonych tworzyw sztucznych (np. poliwęglanów, pleksiglasu, itp.) ładunku 	<ul style="list-style-type: none"> - Stosować odpieniacze tylko w wyjątkowych przypadkach, ew. gdy są one niezbędne w danym procesie. - Okresowo czyścić komorę mycia i wyposażenie bez ładunku i bez odpieniacza w programie Średni lub Długi. - Pozostawać w kontakcie z Miele.

Technika procesów chemicznych

Wprowadzone zabrudzenia	
Problem	Czynności
<p>Następujące substancje mogą uszkodzić elastomery (węże i uszczelki) i ew. tworzywa sztuczne myjni:</p> <ul style="list-style-type: none"> - oleje, woski, węglowodory aromatyczne i nienasycone - plastyfikatory - środki kosmetyczne, higieniczne i konserwujące jak kremy (analitika, napełnianie) 	<ul style="list-style-type: none"> - W zależności od wykorzystania myjni regularnie przecierać dolną uszczelkę drzwiczek za pomocą bezkłaczkowej ściereczki lub gąbki. Wyczyścić komorę mycia i wyposażenie bez ładunku w programie Średni lub Długi. - Do przygotowywania ładunku zastosować program Długi i dodatkowo dozować detergent w proszku na drzwiczki.
<p>Następujące substancje mogą prowadzić do silnego wytwarzania piany przy myciu i płukaniu:</p> <ul style="list-style-type: none"> - środki aktywne np. środki dezynfekujące, środki do spłukiwania itd. - odczynniki analityczne, np. do płytek mikromianowych - środki kosmetyczne, higieniczne i konserwujące jak szampony i kremy (analitika, napełnianie) - ogólnie substancje pianiste jak tensydy 	<ul style="list-style-type: none"> - Ładunek należy wcześniej wypłukać ew. spłukać wystarczającą ilością wody. - Wybrać program Długi (czyszczenie wstępne zimną lub ciepłą wodą). - Biorąc pod uwagę zastosowanie, dodać odpieniacz, w miarę możliwości bez olejów silikonowych.

Technika procesów chemicznych

<p>Następujące substancje mogą doprowadzić do korozji stali szlachetnej komory mycia i wyposażenia:</p> <ul style="list-style-type: none"> - kwas solny - niektóre substancje zawierające chlor, np. chlorek sodu itd. - skoncentrowany kwas siarkowy - kwas chromowy - opiłki i wióry żelazne 	<ul style="list-style-type: none"> - Ładunek należy wcześniej wypłukać ew. spłukać wystarczającą ilością wody. - Tylko obcieknięty ładunek wstawić do wózków, koszy, modułów i wkładów i możliwie szybko po umieszczeniu w komorze mycia uruchomić program.
---	---

Reakcje pomiędzy chemikaliami procesowymi i zabrudzeniami	
Problem	Czynności
<p>Naturalne oleje i tłuszcze mogą zostać zmydlone alkalicznymi chemikaliami procesowymi. Może przy tym dochodzić do silnego wytwarzania piany.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Zastosować program Średni lub Długi. - Biorąc pod uwagę zastosowanie, dodać odpieniacz, w miarę możliwości bez olejów silikonowych.
<p>Silne zabrudzenia proteinowe, jak krew, w połączeniu z alkalicznymi chemikaliami procesowymi mogą doprowadzić do silnego wytwarzania piany.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Przy podłączeniu do zimnej wody zastosować program Długi (Czyszczenie wstępne zimną wodą). - Przy podłączeniu do ciepłej wody ew. poddać ładunek wstępnej obróbce.
<p>Metale nieszlachetne, jak aluminium, mangan, cynk, w połączeniu z mocno kwaśnymi lub alkalicznymi chemikaliami procesowymi mogą gwałtownie uwalniać wodór (reakcja mieszaniny piorunującej).</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Przestrzegać wskazówek producenta chemikaliów procesowych.

Napełnianie i dozowanie chemikaliów procesowych

⚠ Zagrożenie zdrowia przez nieodpowiednią chemię procesową. Zastosowanie nieodpowiedniej chemii procesowej z reguły nie prowadzi do uzyskania oczekiwanych rezultatów przygotowywania i może spowodować szkody rzeczowe i personalne. Stosować wyłącznie specjalne chemikalia procesowe dla myjni i przestrzegać zaleceń użytkowych ich producentów! Bezwzględnie przestrzegać wskazówek toksykologicznych dotyczących postępowania z resztkami.

⚠ Zagrożenie zdrowia przez chemię procesową. W przypadku chemikaliów procesowych częściowo chodzi o substancje żrące i drażniące. Przy postępowaniu z chemikaliami procesowymi przestrzegać obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i kart produktowych producenta chemikaliów procesowych! Przedsięwziąć wszystkie wymagane przez producenta chemikaliów procesowych środki ochronne, jak np. noszenie okularów i rękawic ochronnych.

Informacje o zalecanych chemikaliach procesowych można uzyskać w Miele.

Chemikalia procesowe o wysokiej lepkości (o konsystencji żelu) mogą wpływać negatywnie na kontrolę dozowania, prowadząc do niedokładnych pomiarów. W takim przypadku proszę się zwrócić się do serwisu Miele i spytać o możliwe środki zaradcze.

Systemy dozujące

Myjnia jest wyposażona w kilka wewnętrznych systemów dozujących chemikalia procesowe:

- Środek neutralizujący **lub** nabłyszczacz
Dozowanie odbywa się z zasobnika ☼ w drzwiczkach.
- Detergent w proszku
Dozowanie odbywa się poprzez dozownik //\\ w drzwiczkach.

Oznaczenie kolorystyczne lanc ssących

Płynne chemikalia procesowe z zewnętrznych zbiorników są doprowadzane poprzez lance ssące. Oznaczenie kolorystyczne lanc ssących ułatwia ich przyporządkowanie.

Miele stosuje i zaleca:

- kolor niebieski: dla detergentu
- kolor czerwony: dla środka neutralizującego
- kolor zielony: dla chemicznego środka dezynfekującego lub dodatkowego, drugiego detergentu
- kolor biały: dla chemii procesowej zawierającej kwasy
- kolor żółty: do dowolnego oznaczenia

Moduły DOS

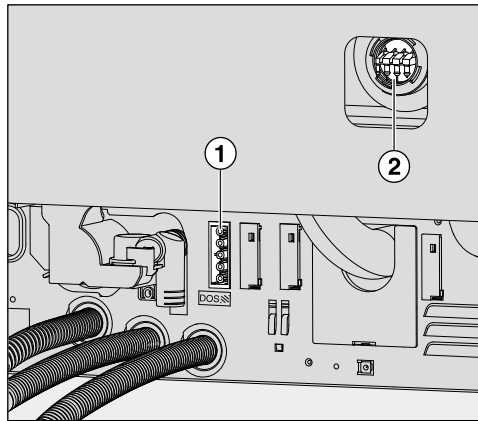
W razie potrzeby urządzenie może zostać wyposażone w dodatkowy, zewnętrzny moduł dozujący (moduł DOS) dla płynnych chemikaliów procesowych.

Doposażenie w zewnętrzne moduły DOS jest przeprowadzane przez serwis Miele lub odpowiednio wykwalifikowanych specjalistów. Wewnętrzne moduły DOS nie są możliwe do dołożenia.

Podłączanie modułu DOS

Do modułu DOS jest dołączona instrukcja montażu.

⚠ Przed montażem modułu DOS należy koniecznie porównać dane przyłączeniowe (napięcie i częstotliwość) na tabliczce znamionowej modułu z danymi zamieszczonymi na tabliczce znamionowej automatu myjącego. Dane muszą być zgodne, żeby moduł nie został uszkodzony. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii elektryka.



① Przyłącze zasilania DOS 1 Detergent.

② Przyłącze dla węża dozującego.

- Podłączyć zasilanie.
- W celu podłączenia węża dozujących należy zdjąć obejmę z wolnego przyłącza i ściągnąć zaślepkę ochronną.
- Założyć wąż dozujący na króciec przyłączeniowy i zamocować go za pomocą obejmy.

Nie używane przyłącza węży dozujących muszą być zaopatrzone w zaśleпки ochronne, żeby nie wylewała się kąpiel myjąca.

Dozowanie mediów płynnych

Ustawianie koncentracji dozowania zostało opisane w rozdziale „Więcej ustawień/Systemy dozujące“.

Napełnianie i dozowanie chemikaliów procesowych

Dozowanie środka neutralizującego lub nabłyszczacza

Zbiornik z symbolem ☼ na pokrywce może zostać wykorzystany do dozowania środka neutralizującego **lub** nabłyszczacza.

Fabrycznie zaprogramowane jest dozowanie środka neutralizującego.

W celu zmiany mediów, np. ze środka neutralizującego na nabłyszczacz, sterowanie automatu myjącego musi zostać przeprogramowane przez serwis Miele.

Środek neutralizujący

Środek neutralizujący (ustawienie pH: kwaśne) przyczynia się do tego, że resztki alkalicznych środków myjących na powierzchni ładunku zostają zneutralizowane.

Środek neutralizujący jest dozowany w etapie programowym Płukanie po myciu głównym (patrz tabele programów). W tym celu zbiornik musi być napełniony.

Nabłyszczacz

Fabrycznie dozowanie nabłyszczacza jest zdezaktywowane. W celu aktywacji proszę się zwrócić do serwisu Miele.

W przypadku aktywacji dozowania nabłyszczacza odpada dozowanie środka neutralizującego w etapie programu Płukanie.

Nabłyszczacz powoduje, że woda spływa z ładunku w postaci filmu i ładunek szybciej wysycha po płukaniu.

⚠ Składniki nabłyszczacza pozostają po suszeniu na powierzchni ładunku.

Dlatego należy sprawdzić, czy zastosowanie nabłyszczacza nie ma znaczenia dla przeznaczenia ładunku.

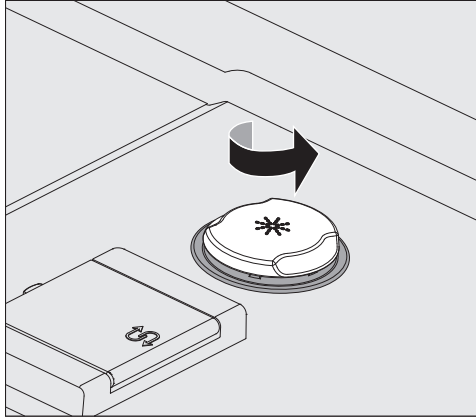
Nabłyszczacz jest automatycznie dozowany w etapie programu Spletkiwanie. W tym celu zbiornik musi być napełniony.

Napełnianie i dozowanie chemikaliów procesowych

Napełnianie zbiornika

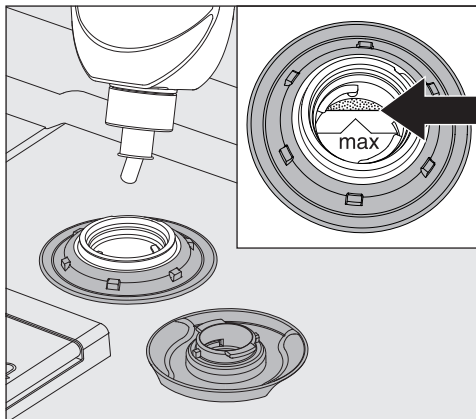
⚠ W żadnym wypadku nie napełniać detergentem. Prowadzi to zawsze do zniszczenia zbiornika! Napełniać zbiornik wyłącznie zaprogramowaną chemią procesową – środkiem neutralizującym **lub** nabłyszczaczem.

- Otworzyć całkowicie drzwiczki.

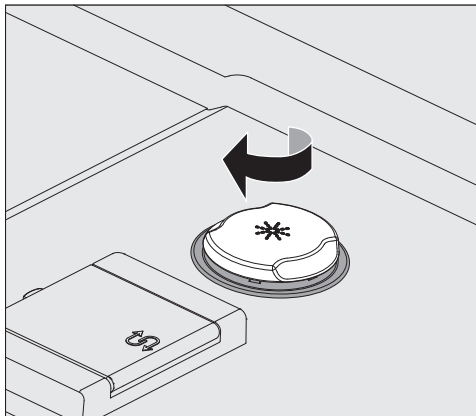


- Odkręcić żółtą pokrywkę z symbolem * w kierunku strzałki.

Zbiornik mieści ok. 300 ml.



- Napełnić maksymalnie tyle chemii procesowej, aż stanie się ona widoczna w lejku do napełniania na krawędzi oznaczonej za pomocą „max.”.



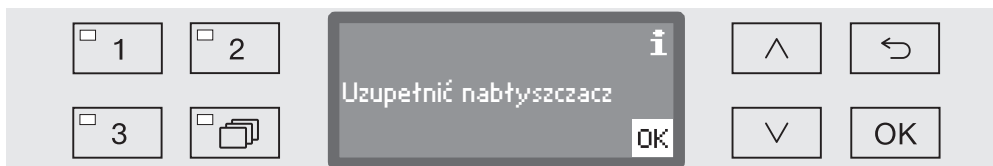
- Zamknąć zbiornik.

Napełnianie i dozowanie chemikaliów procesowych

- Dobrze wytrzeć ewentualnie rozchlapane chemikalia procesowe. Na koniec uruchomić program Zmywanie, żeby uniknąć silnego wytwarzania piany w następnym programie.

Wskazania braku środków

Przy niskim stanie napełnienia w zbiorniku zostaną Państwo poproszeni o napełnienie zbiornika dozującego dla środka neutralizującego ew. nabłyszczacza (DOS 2).



⚠ Ten komunikat pojawia się również przy dozowaniu środka neutralizującego.

Proszę się upewnić przed napełnieniem zbiornika, że stosowane są właściwe chemikalia procesowe.

- Potwierdzić wskazówkę za pomocą OK i
- uzupełnić chemikalia procesowe zgodnie z opisem.

Dozowanie

Ustawianie koncentracji dozowania zostało opisane w rozdziale „Więcej ustawień/Funkcje dodatkowe/Systemy dozujące“.

Jeśli po przygotowywaniu na ładunku pozostają plamy z wody:

- Przy zastosowaniu **środku neutralizującego** wybrać niższe dozowanie.
- Przy zastosowaniu **nabłyszczacza** wybrać wyższe dozowanie.

Jeśli po przygotowywaniu na ładunku pozostają smugi i zacieki:

- Przy zastosowaniu **środku neutralizującego** wybrać wyższe dozowanie.
- Przy zastosowaniu **nabłyszczacza** wybrać niższe ustawienie.

Detergent

⚠ Stosować wyłącznie detergenty przeznaczone dla automatów myjących.
Nie używać żadnych detergentów przeznaczonych do domowych zmywarek do naczyń!

Automatu myjącego można używać z detergentem w proszku lub dozując detergent w płynie poprzez zewnętrzny moduł DOS.

Moduły DOS są podłączane przez serwis Miele i mogą zostać doposażone w każdej chwili.

Miele zaleca dozowanie detergentu w płynie.

Przy wyborze detergentu należy, również ze względów ekologicznych, zawsze uwzględniać następujące kryteria:

- Jaka alkaliczność jest wymagana do rozwiązania problemu czyszczenia?
- Czy do usunięcia protein są wymagane składniki enzymatyczne i czy przebieg programu jest do tego zoptymalizowany?
- Czy tensydy są szczególnie potrzebne do dyspersji i emulgacji?
- Czy jest konieczny detergent z aktywnym chlorem czy też można zastosować detergent bez aktywnego chloru?

⚠ Detergenty zawierające chlor mogą uszkodzić tworzywa sztuczne i elastomery urządzenia.

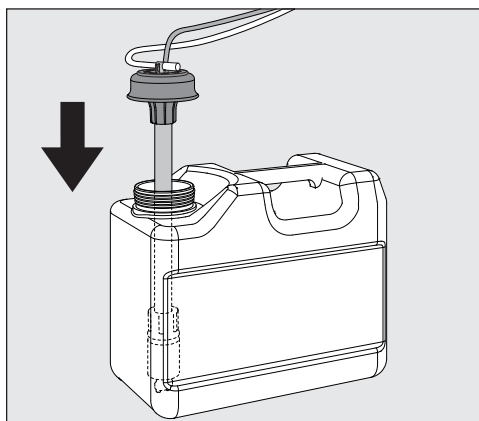
Zabrudzenia specjalne mogą wymagać innego składu detergentu i środków dodatkowych. W takim przypadku służy Państwu pomocą serwis Miele.

Uzupełnianie detergentu w płynie

Detergent w płynie jest doprowadzony z zewnętrznego zbiornika, np. z kanistra.

- Postawić zbiornik z detergentem w płynie (niebieskie oznaczenie) na otwartych drzwiczkach komory mycia lub na niewrażliwym i łatwym do czyszczenia podłożu.
- Zdjąć pokrywkę z kanistra i wyjąć lancę ssącą. Położyć lancę ssącą na otwartych drzwiczkach komory mycia.
- Wymienić pusty zbiornik na napełniony.

Napełnianie i dozowanie chemikaliów procesowych



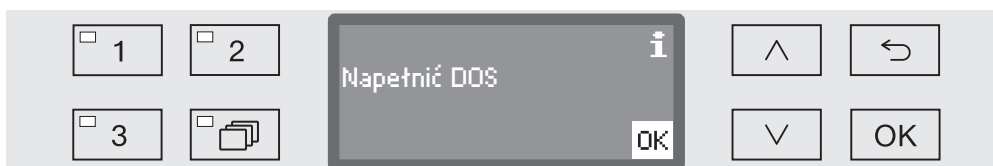
- Włożyć lancę ssącą do otworu zbiornika i docisnąć pokrywkę do dołu aż do zatrzaśnięcia. Przestrzegać przy tym oznaczenia kolorystycznego.
- Dopasować lancę ssącą do wielkości pojemnika, przesuwając ją, aż zostanie osiągnięte dno kanistra.
- Dobrze wytrzeć ewentualnie rozchlapane chemikalia procesowe.
- Postawić zbiornik obok myjni na podłodze lub w sąsiadującej szafce. Zbiornika nie wolno odstawiać na myjni ani nad nią. Zwrócić uwagę na to, żeby wąż dozujący nie był załamany ani ściśnięty.
- Na koniec system dozujący musi zostać odpowietrzony (patrz rozdział „Ustawienia / Odpowietrzanie DOS“).

Kontrola zużycia

Kontrolować regularnie zużycie na podstawie stanu napełnienia i wymieniać zbiornik w odpowiednim momencie, żeby uniknąć całkowitego opróżnienia systemu dozującego.

Wskazania braku środków

Przy niskim stanie napełnienia zbiornika na detergent w płynie zostaną Państwo poproszeni o napełnienie zbiornika DOS1.



- Potwierdzić wskazówkę za pomocą OK i
- uzupełnić detergent w płynie zgodnie z opisem.

Gdy zapas detergentu w płynie zostanie zużyty, myjnia zostanie zablokowana do dalszego użytkowania.
Blokada zostanie zniesiona po wymianie zbiornika.


Dozowanie detergentu w płynie

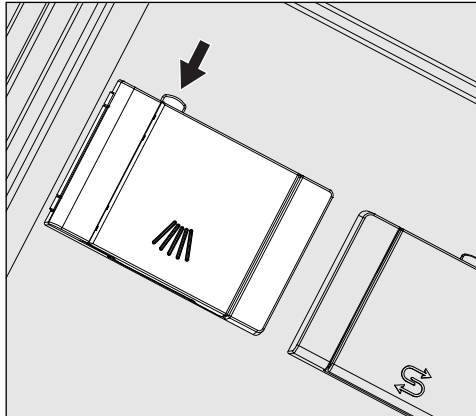
Ustawianie koncentracji dozowania zostało opisane w rozdziale „Więcej ustawień/Funkcje dodatkowe/Systemy dozujące“.


Napełnianie i dozowanie chemikaliów procesowych

Dozowanie detergentu w proszku

⚠ W przypadku detergentu w proszku unikać wdychania pyłu! Jeśli dojdzie do połączenia chemikaliów procesowych, mogą one doprowadzić do poparzeń w obrębie ust i górnych dróg oddechowych i w efekcie do zadławienia.

- Przed rozpoczęciem programu wsypać detergent w proszku do zasobnika dozującego z symbolem , za wyjątkiem programów Zmywanie i Odpompowywanie.



- Nacisnąć żółty przycisk zamka na zasobniku dozującym z symbolem .

Klapka zasobnika odskakuje. Po zakończeniu programu klapka zasobnika jest już otwarta.

Oznaczenia kreskowe w zasobniku na proszek przy poziomym otwarciu drzwiczek odpowiadają wielkości napełnienia w mililitrach (ml).

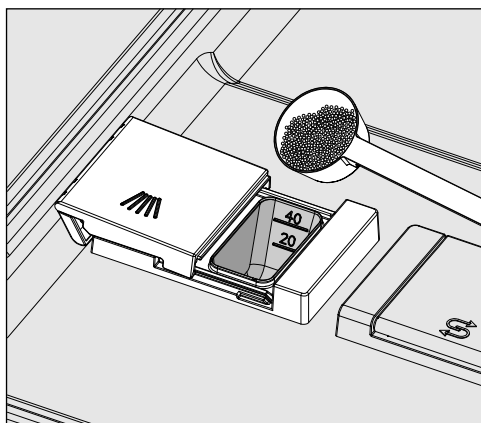
W sumie komora mieści ok. 60 ml detergentu.

Dane w mililitrach odpowiadają w przybliżeniu zaleceniom dozowania zwykle stosowanych detergentów w proszku w gramach (g), przy czym w zależności od gęstości nasypowej możliwe są pewne odchylenia.

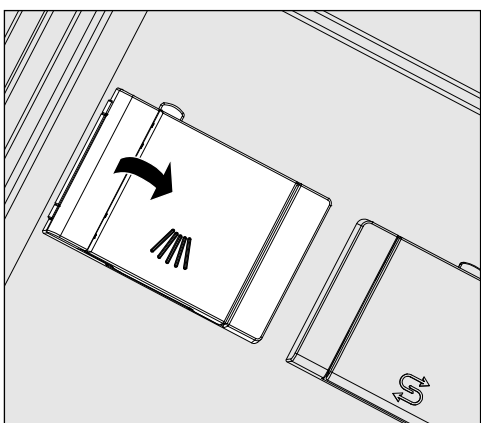
Przykładowe dozowanie:

W kroku programowym „Mycie“ pobierane jest ok. 10,5 l wody. Przy koncentracji detergentu w wysokości ok. 3 g/l odpowiada to ok. 30 g detergentu. Przestrzegać ew. odmiennych danych producenta!

Napełnianie i dozowanie chemikaliów procesowych



- Napełnić detergentem komorę zasobnika.



- Następnie zamknąć klapkę zasobnika.

⚠ Po zakończeniu programu skontrolować, czy detergent rozpuścił się całkowicie.
Jeśli tak się nie stało, należy powtórzyć program.
Sprawdzić, czy ew. ładunek nie zasłonił zasobnika dozującego przy wypłukiwaniu detergentu i ułożyć ponownie ładunek.

Dysza wypłukująca
A 802

Dysza wypłukująca A 802 podczas przygotowywania wypłukuje detergent w proszku z dozownika proszku.


Jeśli kosz górny jest stosowany razem z dwoma modułami w koszu dolnym, musi zostać zamontowana dysza wypłukująca A 802 dla detergentu w proszku. Montaż jest opisany w instrukcji użytkowania modułów.

Wybieranie programu

Przyciski wyboru programów

- Wybrać program przez naciśnięcie jednego z przycisków wyboru programów **1**, **2** lub **3**.

Lista programów

- Nacisnąć przycisk  i
- zaznaczyć program korzystając z przycisków strzałek \wedge i \vee i potwierdzić wybór za pomocą *OK*.



Zapala się dioda LED wybranego pola przycisku a na wyświetlaczu pokazywany jest odpowiedni program. Ponadto dioda LED w polu przycisku *Start/Stop* zaczyna migać.

Przed startem programu w każdej chwili można wybrać inny program zgodnie z opisem. Po starcie wybór programu zostaje zablokowany.


W przeglądzie programów na końcu niniejszej instrukcji użytkownika zostały opisane poszczególne programy i zakresy ich zastosowań.


Wybór programu powinien być zawsze uzależniony do rodzaju ładunku, stopnia i rodzaju zabrudzeń lub od aspektów profilaktyki przeciwzakaźnej.

Uruchamianie programu

- Zamknąć drzwiczki.
- Nacisnąć przycisk *Start/Stop*.
Dioda LED w polu przycisku przechodzi do ciągłego świecenia.

Uruchamianie programu przez Programowanie startu

Istnieje możliwość opóźnienia startu programu, żeby np. wykorzystać nocną taryfę elektryczną lub wyczyścić komorę urządzenia do kolejnego wykorzystania następnego dnia. Wychodząc z zaprogramowanej godziny można ustawić czas opóźnienia startu z minutową dokładnością od 1 minuty do 24 godzin (patrz rozdział „Ustawienia /Godzina“).

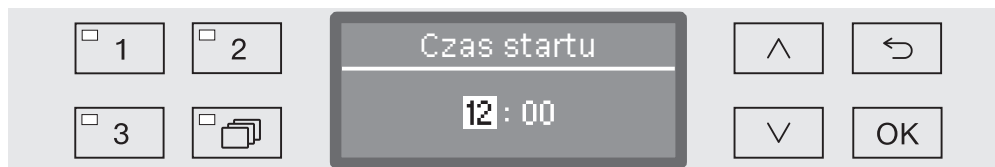
Aby móc skorzystać z funkcji programowania startu, musi ona być udostępniona (patrz rozdział „Ustawienia /Programowanie startu“).

Długie czasy przysychania mogą pogorszyć rezultaty przygotowywania. Ponadto wzrasta ryzyko korozji dla ładunku ze stali szlachetnej.

Obsługa

Ustawianie czasu startu

- Wybrać program.
- Przed startem programu nacisnąć przycisk *OK*.



- Ustawić godziny za pomocą przycisków strzałek \wedge (więcej) i \vee (mniej) i potwierdzić wprowadzone dane poprzez *OK*.

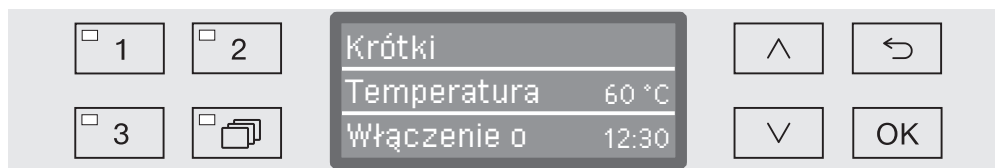
Po naciśnięciu przycisku *OK* zaznaczenie przeskakuje automatycznie dalej do następnego możliwego miejsca wprowadzania. Powrót do poprzedniej pozycji nie jest możliwy. W przypadku pomyłki należy przerwać proces przyciskiem \leftarrow i go powtórzyć.

- Ustawić minuty korzystając z przycisków strzałek \wedge (więcej) i \vee (mniej) i zapamiętać wprowadzone dane za pomocą *OK*.

Czas startu jest teraz zapamiętany i do momentu aktywacji zaprogramowanego opóźnienia startu w każdej chwili może zostać zmieniony zgodnie z wcześniejszym opisem.

Aktywacja zaprogramowanego opóźnienia startu

- Uaktywnić zaprogramowany czas opóźnienia startu za pomocą przycisku *Start/Stop*.



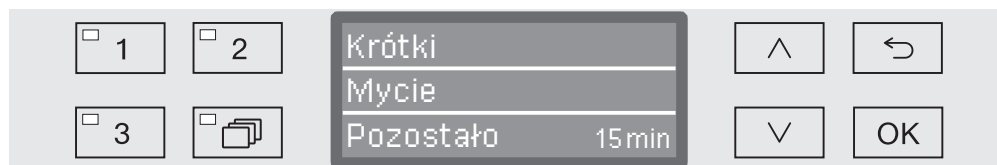
Na wyświetlaczu pojawia się wybrany program wraz z ustawionym czasem startu. Jeśli uaktywniona jest funkcja automatycznego wyłączenia (patrz rozdział „Więcej ustawień/Wyłączyć po“), myjnia wyłącza się po ustawionym czasie aż do momentu rozpoczęcia programu.

Dezaktywacja zaprogramowanego opóźnienia startu

- Nacisnąć przycisk \leftarrow lub wyłączyć urządzenie przyciskiem ⏻ .

Wskazania przebiegu programu

Po starcie programu można śledzić przebieg programu na trzywierszowym wyświetlaczu.



Górny wiersz - nazwa programu.

Środkowy wiersz Za pomocą przycisków strzałek \wedge i \vee można wywołać następujące parametry:

- aktualny blok programowy, np. Mycie,
- temperaturę aktualną lub docelową (w zależności od zaprogramowanych wskazań, patrz rozdział „Więcej ustawień/Wskazania wyświetlacza: Temperatura“),

Dolny wiersz - czas pozostały (w godzinach; do godziny w minutach).

Zakończenie programu

Na koniec programu na wyświetlaczu myjni pokazywane są następujące komunikaty i parametry:

Górny wiersz - nazwa programu.


Środkowy wiersz - temperatura (temperatura docelowa ostatniego bloku zmywania)

Dolny wiersz - program zakończony.

Ponadto gaśnie dioda LED w polu przycisku *Start/Stop*. W ustawieniu fabrycznym dodatkowo przez około 10 sekund rozlega się dźwięk sygnału akustycznego (patrz rozdział „Ustawienia \blacktriangledown /Głośność“).

Zakończenie programu ■ Otworzyć drzwiczki, żeby zakończyć program. Automat myjący musi być przy tym włączony.

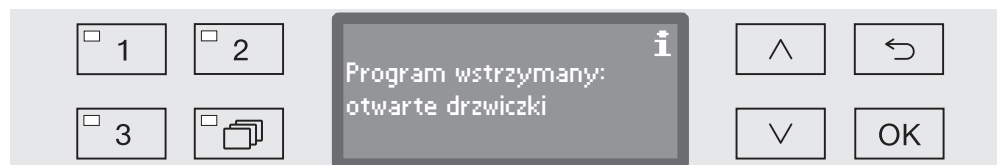
Wstrzymywanie programu

 Zachować ostrożność przy otwieraniu drzwiczek! Ładunek może być gorący. Zachodzi ryzyko odniesienia oparzeń ew. podrażnień.

Już rozpoczęty program powinien być przerywany tylko w nagłych przypadkach, np. gdy ładunek mocno się porusza.

- Otworzyć drzwiczki.


Na wyświetlaczu pokazywany jest następujący komunikat:



- Ułożyć stabilnie ładunek i zamknąć drzwiczki.

Program będzie kontynuowany od momentu, w którym został wstrzymany.

Przerwanie programu

 Zachować ostrożność przy otwieraniu drzwiczek! Ładunek może być gorący. Zachodzi ryzyko odniesienia oparzeń ew. podrażnień.

Przerwanie z powodu usterki

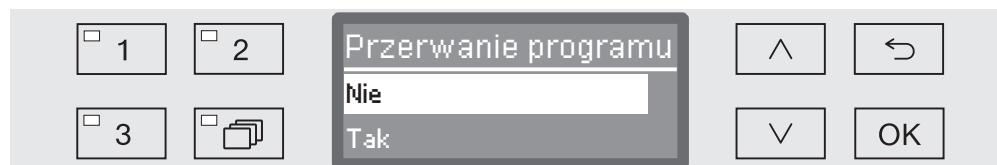
Program zostaje przedwcześnie przerywany i na wyświetlaczu pojawia się komunikat błędu.

W zależności od przyczyny należy podjąć odpowiednie środki zaradcze w celu usunięcia usterki (patrz rozdział „Pomoc w usterkach“).

Przerwanie ręczne

Już rozpoczęty program może zostać przerywany tylko w nagłych przypadkach, np. gdy ładunek mocno się porusza.

- Nacisnąć przycisk *Start/Stop* i przytrzymać go naciśniętym, aż wyświetlacz przejdzie do następującego ekranu:




- Korzystając z przycisków strzałek \wedge i \vee wybrać opcję Tak.
- Potwierdzić wybór za pomocą OK, żeby przerwać program.

Po wybraniu Nie program będzie kontynuowany bez przerywania. Jeśli w ciągu kilku sekund nie zostaną dokonane żadne ustawienia lub proces zostanie przerywany za pomocą przycisku \leftarrow , wyświetlacz przełączy się z powrotem na wskazania przebiegu programu.


Ponowne uruchamianie programu

- Przed ponownym startem programu należy sprawdzić, czy ewentualnie należy uzupełnić detergent w proszku.
- Uruchomić ponownie program lub wybrać nowy program.

Poniżej jest przedstawiona struktura menu Ustawienia . Menu obejmuje wszystkie funkcje istotne dla wsparcia pracy w codziennej rutynie.





W przeglądzie struktury menu wszystkie opcje, które mogą zostać ustawione na stałe, posiadają okienko . Ustawienia fabryczne są zaznaczone „ptaszkiem“ . To, jak dokonać ustawień, jest opisane na końcu przeglądu.

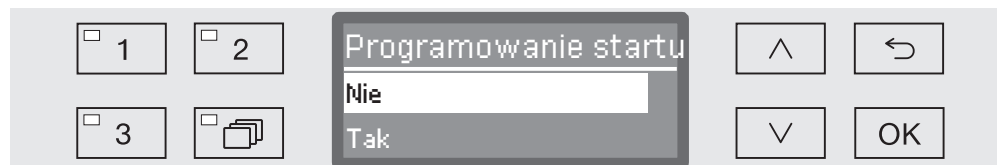
Ustawienia

- ▶ Programowanie startu
 - ▶ Nie
 - ▶ Tak
- ▶ Odpowietrzanie DOS
 - ▶ DOS_
- ▶ Język 
 - ▶ deutsch
 - ▶ english (GB)
 - ▶ ...
- ▶ Data
 - ▶ Format daty
 - ▶ DD:MM:RR
 - ▶ MM:DD:RR
 - ▶ Ustawianie
- ▶ Godzina
 - ▶ Ustawianie
 - ▶ Wskazania
 - ▶ Wł.
 - ▶ Wł. na 60 sekund
 - ▶ Bez wskazań
 - ▶ Format czasu
 - ▶ 12-godz.
 - ▶ 24-godz.
- ▶ Głośność
 - ▶ Dźwięk przycisków
 - ▶ Dźwięki sygnałów
 - ▶ Koniec programu
 - ▶ Komunikat

Programowanie startu

Aby można było korzystać z funkcji programowania startu, musi ona być dozwolona.

- Otworzyć poziom menu systemowego, wyłączając najpierw automat myjący przyciskiem  i włączając go z powrotem przy naciśniętym przycisku  za pomocą przycisku .
- Wywołać menu poprzez następującą ścieżkę:
 - ▶ Ustawienia 
 - ▶ Programowanie startu



- Nie

Programowanie startu jest zdezaktywowane.

- Tak

Programowanie startu jest dozwolone i może być wykorzystywane we wszystkich programach.

- Wybrać opcję za pomocą przycisków strzałek \wedge i \vee .
- Zapamiętać ustawienie za pomocą *OK*.





Odpowietrzanie DOS

Systemy dozujące płynne chemikalia procesowe mogą pracować niezawodnie tylko wtedy, gdy w systemie nie znajduje się powietrze.

System dozujący musi zostać odpowietrzony tylko wtedy, gdy:

- system dozujący jest używany po raz pierwszy,
- został wymieniony zbiornik zapasowy,
- system dozujący został całkowicie opróżniony.

Proszę się upewnić przed odpowietrzaniem, że zbiorniki na chemikalia procesowe są wystarczająco napełnione i lance ssące są dobrze skręcone ze zbiornikami. Równoczesne odpowietrzanie kilku systemów dozujących jest niemożliwe.

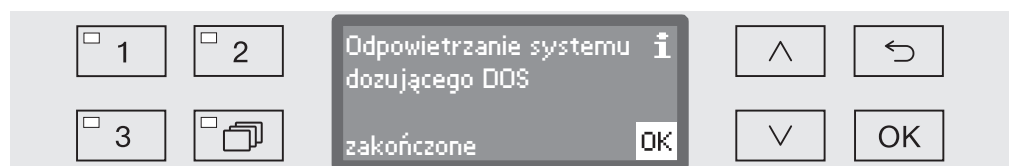
- Otworzyć poziom menu systemowego, wyłączając najpierw automat myjący przyciskiem  i włączając go z powrotem przy naciśniętym przycisku  za pomocą przycisku .
- Wywołać menu poprzez następującą ścieżkę:
 - ▶ Ustawienia 
 - ▶ Odpowietrzanie DOS
 - ▶ DOS... (nazwa systemu dozującego)



Wraz z wybraniem systemu dozującego rozpoczyna się automatyczne odpowietrzanie. Raz uruchomiony proces automatycznego odpowietrzania nie może więcej zostać przerwany.






- Wybrać system dozujący za pomocą przycisków strzałek \wedge i \vee .
- Uruchomić odpowietrzanie za pomocą *OK*.




Proces automatycznego odpowietrzania jest zakończony z sukcesem, gdy na wyświetlaczu pojawi się następujący komunikat:

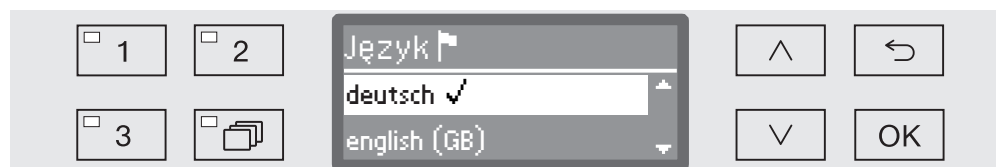



Język

Ustawiony język jest wykorzystywany do wskazań na wyświetlaczu.



- Otworzyć poziom menu systemowego, wyłączając najpierw automat myjący przyciskiem  i włączając go z powrotem przy naciśniętym przycisku  za pomocą przycisku .
- Wywołać menu poprzez następującą ścieżkę:
 - Ustawienia 
 - Język 

Symbol flagi  za punktami menu Ustawienia  i Język  służy orientacji, na wypadek, gdyby ustawiony język był niezrozumiały.



Na wyświetlaczu pokazywane są dostępne języki. Aktualnie wybrany język jest zaznaczony „ptaszkiem“ .

Fabrycznie ustawionym językiem jest język niemiecki.

- Wybrać żądany język za pomocą przycisków strzałek  i .
- Zapamiętać ustawienie za pomocą *OK*.




Wskazania wyświetlacza od razu przestawią się na wybrany język.

Data

Ustawia się format prezentacji i właściwą datę.

Wybór formatu daty

Wybrany format daty określa prezentację na wyświetlaczu i w dokumentacji procesowej.

- Otworzyć poziom menu systemowego, wyłączając najpierw automat myjący przyciskiem  i włączając go z powrotem przy naciśniętym przycisku  za pomocą przycisku .
- Wywołać menu poprzez następującą ścieżkę:





- ▶ Ustawienia 
- ▶ Data
- ▶ Format daty



- DD oznacza dzień
- MM oznacza miesiąc
- RR oznacza rok
- Wybrać żądany format za pomocą przycisków strzałek \wedge i \vee .
- Zapamiętać ustawienie za pomocą OK.


Ustawianie daty

Datę ustawia się wybranym formacie daty.

- Otworzyć poziom menu systemowego, wyłączając najpierw automat myjący przyciskiem  i włączając go z powrotem przy naciśniętym przycisku  za pomocą przycisku .
- Wywołać menu poprzez następującą ścieżkę:
 - ▶ Ustawienia 
 - ▶ Data
 - ▶ Ustawianie



- Ustawić dzień/miesiąc za pomocą przycisków strzałek \wedge (więcej) i \vee (mniej) i potwierdzić wprowadzone dane poprzez *OK*.

Po naciśnięciu przycisku *OK* zaznaczenie przeskakuje automatycznie dalej do następnego możliwego miejsca wprowadzania. Powrót do poprzedniej pozycji nie jest możliwy. W przypadku pomyłki należy przerwać proces przyciskiem  i go powtórzyć.

- Ustawić miesiąc/dzień za pomocą przycisków strzałek \wedge (więcej) i \vee (mniej) i potwierdzić wprowadzone dane poprzez *OK*.
- Ustawić rok korzystając z przycisków strzałek \wedge (więcej) i \vee (mniej) i zapamiętać wprowadzoną datę za pomocą *OK*.

Wraz z wprowadzeniem ostatniego *OK* data zostaje zapamiętana.

Godzina





Godzina jest wymagana m.in. do programowania startu i wskazań na wyświetlaczu. Ustawia się format prezentacji i właściwą godzinę.

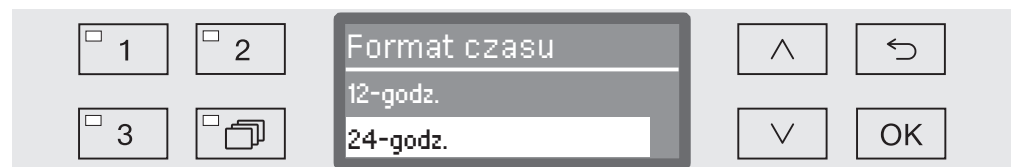
Nie odbywa się automatyczne przełączanie czasu pomiędzy czasem letnim i zimowym.

W razie potrzeby przestawienia należy dokonać samodzielnie.

Wybór formatu czasu

Tutaj ustawia się format prezentacji czasu na wyświetlaczu.

- Otworzyć poziom menu systemowego, wyłączając najpierw automat myjący przyciskiem  i włączając go z powrotem przy naciśniętym przycisku  za pomocą przycisku .
- Wywołać menu poprzez następującą ścieżkę:
 - ▶ Ustawienia 
 - ▶ Godzina
 - ▶ Format czasu





- 12-godz.

Wskazania godziny w formacie 12-godz. (am/pm).






- 24-godz.

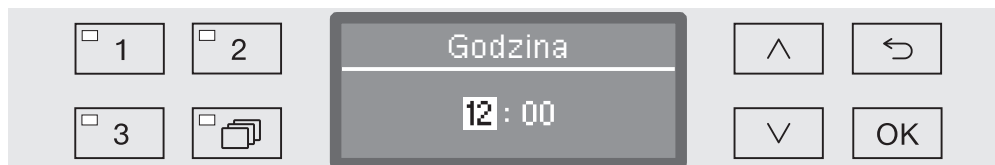
Wskazania godziny w formacie 24-godz.



- Wybrać żądany format za pomocą przycisków strzałek  i .
- Zapamiętać ustawienie za pomocą *OK*.


Ustawianie godziny



Ustawianie godziny odbywa się w ustawionym formacie czasu.

- Otworzyć poziom menu systemowego, wyłączając najpierw automat myjący przyciskiem  i włączając go z powrotem przy naciśniętym przycisku  za pomocą przycisku  za pomocą przycisku .
- Wywołać menu poprzez następującą ścieżkę:
 - ▶ Ustawienia 
 - ▶ Godzina
 - ▶ Ustawianie



- Ustawić godziny za pomocą przycisków strzałek  (więcej) i  (mniej) i potwierdzić wprowadzone dane poprzez *OK*.

Po naciśnięciu przycisku *OK* zaznaczenie przeskakuje automatycznie dalej do następnego możliwego miejsca wprowadzania. Powrót do poprzedniej pozycji nie jest możliwy. W przypadku pomyłki należy przerwać proces przyciskiem  i go powtórzyć.

- Ustawić minuty korzystając z przycisków strzałek  (więcej) i  (mniej) i zapamiętać godzinę za pomocą *OK*.




Wraz z wprowadzeniem ostatniego *OK* godzina zostaje zapamiętana.

Wskazania

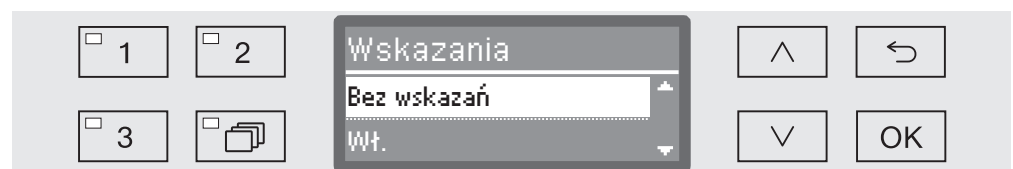
W razie potrzeby podczas przerw w pracy urządzenie może przechodzić w tryb gotowości do pracy.

- W tym celu musi zostać wybrana opcja wyświetlania godziny.
- Poza tym w punkcie „Więcej ustawień/Wyłączenie po“ musi być uaktywnione automatyczne wyłączenie i ustawiony czas oczekiwania

Po upływie ustawionego czasu oczekiwania urządzenie przechodzi w tryb gotowości do pracy. Przy gotowości do pracy urządzenie pozostaje włączone, a na wyświetlaczu jest pokazywana godzina. Naciśnięcie dowolnego przycisku spowoduje reaktywację urządzenia.

- Otworzyć poziom menu systemowego, wyłączając najpierw automat myjący przyciskiem  i włączając go z powrotem przy naciśniętym przycisku  za pomocą przycisku .
- Wywołać menu poprzez następującą ścieżkę:

- ▶ Ustawienia 
- ▶ Godzina
- ▶ Wskazania



- Wł.

Po upływie czasu oczekiwania urządzenie zostaje na stałe przełączone w tryb gotowości do pracy, a na wyświetlaczu pojawia się godzina.

- Wł. na 60 sekund

Po upływie czasu oczekiwania urządzenie przechodzi na 60 sekund w tryb gotowości do pracy. W trybie gotowości do pracy na wyświetlaczu pokazywana jest godzina. Po upływie 60 sekund urządzenie się wyłącza.




- Bez wskazań

Po upływie czasu oczekiwania urządzenie się wyłącza. Na wyświetlaczu nie jest więcej pokazywana godzina.

- Wybrać opcję za pomocą przycisków strzałek \wedge i \vee .
- Zapamiętać ustawienie za pomocą OK.

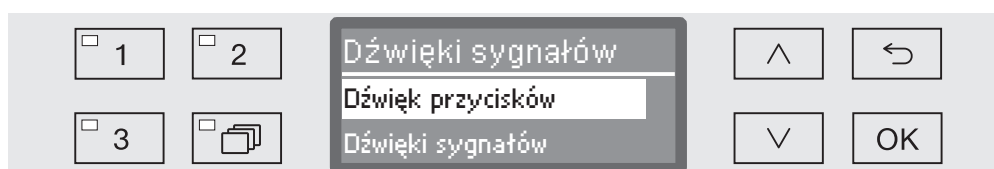
Głośność

Zintegrowany w panelu sterowania sygnalizator akustyczny, tak zwany brzęczyk, w następujących sytuacjach może podawać komunikaty akustyczne:

- naciskanie przycisków obsługi (dźwięk przycisków)
- zakończenie programu
- komunikaty systemowe (wskazówki)
- Otworzyć poziom menu systemowego, wyłączając najpierw automat myjący przyciskiem  i włączając go z powrotem przy naciśniętym przycisku  za pomocą przycisku .
- Wywołać menu poprzez następującą ścieżkę:

▶ Ustawienia 

▶ Głośność



- Dźwięki sygnałów

Ustawienie głośności brzęczyka na koniec programu i przy komunikatach systemowych (wskazówkach).

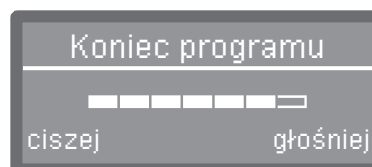
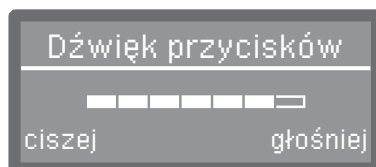
- Dźwięk przycisków

Ustawienie głośności brzęczyka przy naciskaniu przycisków obsługi.

- Wybrać opcję za pomocą przycisków strzałek \wedge i \vee .

- Potwierdzić wybór za pomocą *OK*.

Po wybraniu opcji Dźwięk przycisków można natychmiast dopasować głośność. W przypadku wybraniu opcji Dźwięki sygnałów należy najpierw określić, dla którego sygnału, Komunikat czy Koniec programu, ma zostać dopasowana głośność.



Stopień głośności jest prezentowany za pomocą paska segmentowego. W najniższym ustawieniu sygnał brzęczyka jest wyłączony.

- Ustawić głośność za pomocą przycisków strzałek \wedge (głośniej) i \vee (ciszej).
- Zapamiętać ustawienie za pomocą *OK*.

Do menu Więcej ustawień przynależą wszystkie procesy i ustawienia administracyjne.

Dostęp do menu Więcej ustawień jest zabezpieczony kodem PIN. Jeśli nie posiadają Państwo kodu PIN, proszę się zwrócić do użytkownika z odpowiednimi prawami dostępu lub przerwać proces przyciskiem ↵.

W przeglądzie struktury menu wszystkie opcje, które mogą zostać ustawione na stałe, posiadają okienko . Ustawienia fabryczne są zaznaczone „ptaszkiem“ . To, jak dokonać ustawień, jest opisane na końcu przeglądu.

Więcej ustawień

- ▶ Kod
 - ▶ Udostępnianie
 - ▶ Więcej ustawień
 - ▶ Blokada
 - ▶ Tak
 - ▶ Zmiana kodu
 - ▶ Dziennik roboczy
 - ▶ Zużycie: woda
 - ▶ Zużycie: detergent
 - ▶ Zużycie: nabyśszczacz
 - ▶ Czas pracy
 - ▶ Cykle płukania
 - ▶ Okresy serwisowe
 - ▶ Format temperatury
 - ▶ °C
 - ▶ °F
 - ▶ Przesunięcie progr.
 - 1 Krótki
 - 2 Średni
 - 3 Długi
 - ▶ Funkcje dodatkowe
 - ▶ Przywracanie
 - ▶ Większa ilość wody
 - ▶ Płukanie
 - ▶ Systemy dozujące
 - ▶ aktywny
 - ▶ nieaktywny
 - ▶ Odpowietrzanie DOS
 - ▶ Koncentracja
 - ▶ Zmiana nazwy
 - ▶ Temperatura / czas
 - ▶ ...

Więcej ustawień

- ▶ Udostępnienie progr.
 - ▶ Wszystkie
 - ▶ Wybór
 - ▶ ...
- ▶ Twardość wody ⇨ 19
- ▶ Wskazania wyświetlacza
 - ▶ Temperatura aktualna
 - ▶ Temperatura docelowa
- ▶ Wyświetlacz
 - ▶ Kontrast
 - ▶ Jasność
- ▶ Wyłączenie po
 - ▶ Tak
 - ▶ Nie
- ▶ Ustawienia fabryczne
 - ▶ Przywracanie
 - ▶ Tylko ustawienia progr.
 - ▶ Wszystkie ustawienia
 - ▶ Nie
- ▶ Wersja oprogramowania
 - ▶ EB ID XXXXX
 - ▶ EGL ID XXXXX
 - ▶ EZL ID XXXXX
 - ▶ EFU ID XXXXX
 - ▶ LNG ID XXXXX

Kod

Menu Więcej ustawień obejmuje funkcje i ustawienia systemowe, które wymagają rozszerzonej wiedzy w zakresie przygotowywania maszynowego. Odpowiednio dostęp do menu może zostać ograniczony przez czterocyfrowy kod PIN.

Blokada poszczególnych opcji oraz równoczesne nadanie kilku kodów PIN jest niemożliwe.

⚠ W razie utraty kodu PIN nowy kod musi zostać nadany przez serwis Miele.

Wprowadzanie kodu PIN

Jeśli dostęp do menu Więcej ustawień jest chroniony, w przypadku wybrania menu zostaną Państwo poproszeni o wprowadzenie kodu PIN.



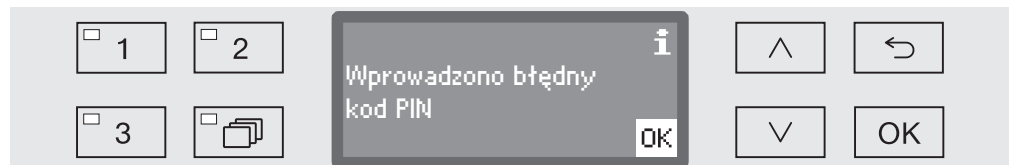
Jeśli nie posiadają Państwo kodu PIN, proszę się zwrócić do użytkownika z odpowiednimi prawami dostępu lub przerwać proces przyciskiem ↶.

- W tym celu należy ustawić poszczególne cyfry za pomocą przycisków strzałek ^ (więcej) i v (mniej).
- Potwierdzić każdą cyfrę pojedynczo za pomocą przycisku OK.

Po naciśnięciu przycisku OK zaznaczenie przeskakuje automatycznie dalej do następnego możliwego miejsca wprowadzania. Powrót do poprzedniej pozycji nie jest możliwy. W przypadku pomyłki należy przerwać proces przyciskiem ↶ i go powtórzyć. Wprowadzone cyfry są zastępowane przez symbol *.

Po poprawnym wprowadzeniu wszystkich cyfr menu zostaje odblokowane.

W przypadku błędnego wprowadzenia pojawia się komunikat błędu:






- Potwierdzić komunikat za pomocą OK.

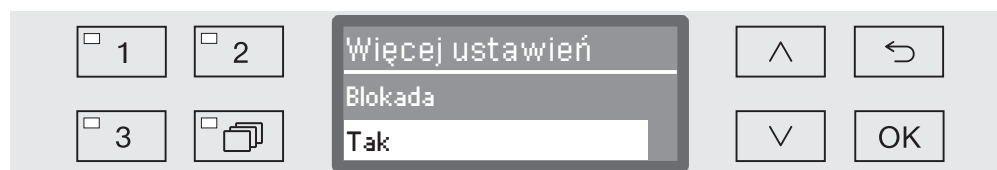
Dostęp pozostaje zablokowany, a wyświetlacz przeskakuje z powrotem do wyboru menu.

Więcej ustawień

Zatwierdzenie

Za pomocą poniższej funkcji można zabezpieczyć dostęp do menu Więcej ustawień za pomocą kodu PIN ew. znieść z powrotem zabezpieczenie.

- Otworzyć menu Więcej ustawień, wyłączając najpierw automat myjący przyciskiem  i włączając go z powrotem przy naciśniętym przycisku  za pomocą przycisku .
- Wywołać menu poprzez następującą ścieżkę:
 - ▶ Więcej ustawień
 - ▶ Kod
 - ▶ Udostępnianie
 - ▶ Więcej ustawień



- Blokada

Dostęp do menu jest zablokowany kodem PIN.

- Tak

Menu jest udostępnione dla wszystkich użytkowników.




- Wybrać opcję za pomocą przycisków strzałek \wedge i \vee .
- Zapamiętać ustawienie za pomocą *OK*.

Zmiana kodu PIN



Kod PIN składa się z czterocyfrowej liczby i jest nadawany przez użytkownika. Każda cyfra może przyjąć dowolną wartość od 0 do 9.


⚠ Przy nadawaniu nowego kodu PIN stary kod zostaje nadpisany i tym samym bezpowrotnie skasowany. Przywrócenie starego kodu jest tym samym niemożliwe.

W razie utraty kodu PIN nowy kod musi zostać nadany przez serwis Miele.

- Otworzyć menu Więcej ustawień, wyłączając najpierw automat myjący przyciskiem  i włączając go z powrotem przy naciśniętym przycisku  za pomocą przycisku .
- Wywołać menu poprzez następującą ścieżkę:
 - ▶ Więcej ustawień
 - ▶ Kod
 - ▶ Zmiana kodu



- W tym celu należy ustawić poszczególne cyfry za pomocą przycisków strzałek  (więcej) i  (mniej).
- Potwierdzić każdą cyfrę pojedynczo za pomocą przycisku OK.




Po naciśnięciu przycisku OK zaznaczenie przeskakuje automatycznie dalej do następnego możliwego miejsca wprowadzania. Powrót do poprzedniej pozycji nie jest możliwy. W przypadku pomyłki należy przerwać proces przyciskiem  i go powtórzyć. Wprowadzone cyfry są zastępowane przez symbol *.

Po potwierdzeniu ostatniej cyfry nowy kod PIN zostaje zapamiętany.

Dziennik roboczy

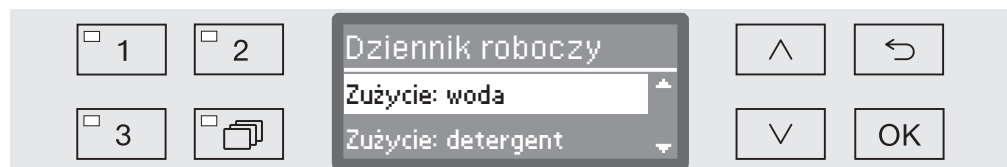
W dzienniku roboczym są rejestrowane dane dotyczące zużycia wody i chemikaliów procesowych, jak również czasy pracy i przebiegi programów. Dokumentowany jest cały okres eksploatacji urządzenia.

Poza tym w dzienniku roboczym serwis Miele może umieścić informację o kolejnym terminie przeglądu.

- Otworzyć menu Więcej ustawień, wyłączając najpierw automat myjący przyciskiem  i włączając go z powrotem przy naciśniętym przycisku  za pomocą przycisku .

- Wywołać menu poprzez następującą ścieżkę:

- ▶ Więcej ustawień
- ▶ Dziennik roboczy



- Zużycie: woda

Wskazanie całkowitego zużycia wody w litrach (l).

- Zużycie: detergent

Wskazania zużycia detergentu w płynie w litrach (l).

Detergent w proszku nie jest mierzony.

- Zużycie: nabłyszczacz

Wskazanie łącznego zużycia środka neutralizującego ew. nabłyszczacza w litrach (l).

- Czas pracy



Wskazanie całkowitego czasu pracy.

- Licznik przebiegów progr.

Suma wszystkich pełnych przebiegów programów. Nie występuje rozróżnienie na poszczególne programy. Przerwane programy nie są zliczane.

- Okresy serwisowe

Data następnego terminu serwisowego (wprowadzana przez serwis Miele).

- Wybrać opcję korzystając z przycisków strzałek  i  i potwierdzić wybór za pomocą **OK**.

Wartości z dziennika roboczego nie mogą zostać zmienione.




- Menu można zakończyć przyciskiem .

Format temperatury

Podczas przebiegu programu, w zależności od kroku programowego, wskazanie temperatury na wyświetlaczu jest aktualizowane co ok. 2 do 5 sekund. Temperatura może być wyświetlana do wyboru w stopniach Celsjusza (°C) lub Fahrenheita (°F).

Fabrycznie jednostki temperatury są ustawione na °C (stopnie Celsjusza).

Przy zmianie jednostek temperatury, np. z °C na °F ustawiona temperatura jest automatycznie przeliczana.

- Otworzyć menu Więcej ustawień, wyłączając najpierw automat myjący przyciskiem  i włączając go z powrotem przy naciśniętym przycisku  za pomocą przycisku .
- Wywołać menu poprzez następującą ścieżkę:
 - ▶ Więcej ustawień
 - ▶ Format temperatury





- °C

Wskazania temperatury w stopniach Celsjusza.

- °F

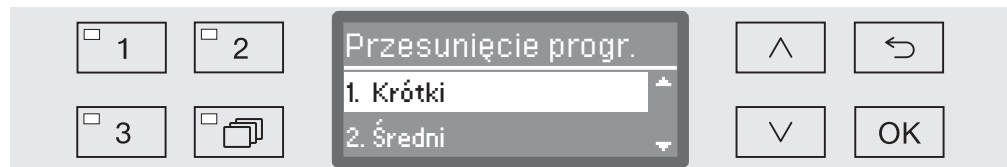
Wskazania temperatury w stopniach Fahrenheita.

- Wybrać opcję za pomocą przycisków strzałek  i .
- Zapamiętać ustawienie za pomocą *OK*.

Przesunięcie programu: przyporządkowywanie przycisków wyboru programów

Listę programów można sortować według swoich preferencji, przyporządkowując przy tym dowolnie programy do trzech przycisków wyboru programów 1, 2 i 3.

- Otworzyć menu Więcej ustawień, wyłączając najpierw automat myjący przyciskiem i włączając go z powrotem przy naciśniętym przycisku za pomocą przycisku .
- Wywołać menu poprzez następującą ścieżkę:
 - ▶ Więcej ustawień
 - ▶ Przesunięcie progr.



Na liście programów są wymienione wszystkie udostępnione programy (patrz rozdział „Więcej ustawień/Udostępnienie“). Decydujące dla przyporządkowania do przycisków wyboru programu jest miejsce na liście programów. Programy są na niej numerowane od 1 do n. Pierwsze trzy programy są przyporządkowane do przycisków wyboru programu, np.:

- 1. Krótki do przycisku wyboru programu 1
- 2. Średni do przycisku wyboru programu 2
- 3. Długi do przycisku wyboru programu 3
- 4. Mycie wodą odmneraliz.
- 5. Zmywanie
- itd.

- Za pomocą przycisków strzałek i wybrać program, który ma zostać przesunięty.
- Potwierdzić wybór za pomocą OK.

Teraz można przesunąć ten program na liście.

- W tym celu przesunąć program za pomocą przycisków strzałek i na żądaną pozycję.
- OK zapisuje program na wybranej pozycji.

Program zapamiętany wcześniej na tej pozycji oraz wszystkie kolejne programy zostaną przesunięte o jedną pozycję do dołu.

Proces ten można dowolnie powtarzać.




- Menu można zakończyć przyciskiem .

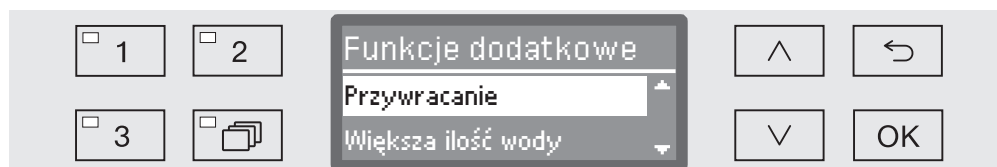
Funkcje dodatkowe

Za pomocą tego menu można dopasować istniejące programy do specjalnych wymagań technicznych i do stosowanego ładunku lub przywrócić wszystkie funkcje dodatkowe do ustawień fabrycznych.

Do zmiany ustawień programowych wymagana jest dodatkowo specyficzna znajomość urządzenia i dlatego powinny być one podejmowane wyłącznie przez biegłych użytkowników lub serwis Miele.

Zmiany parametrów programowych myjni kwalifikowanej wymagają ew. ponownej kwalifikacji wydajnościowej.

- Otworzyć menu Więcej ustawień, wyłączając najpierw automat myjący przyciskiem  i włączając go z powrotem przy naciśniętym przycisku  za pomocą przycisku .
- Wywołać menu poprzez następującą ścieżkę:
 - ▶ Więcej ustawień
 - ▶ Funkcje dodatkowe



- Przywracanie

Wszystkie parametry ustawione w funkcjach dodatkowych zostaną przywrócone do ustawień fabrycznych.

- Większa ilość wody

Podwyższenie ilości wody dla wszystkich programów.

- Płukanie



Wszystkie programy, dla których jest przewidziana ta opcja, zostaną rozszerzone o krok płukania (patrz tabela programowa).

- Systemy dozujące

Odpowietrzanie i ponowne dozowanie systemów dozujących.

- Temperatura / czas

Dostosować temperaturę i czas utrzymywania dla bloków programowych Mycie lub Splukiwanie.

- Wybrać opcję korzystając z przycisków strzałek  i  i potwierdzić wybór za pomocą *OK*.

Dalsze postępowanie jest opisane w kolejnym rozdziale.

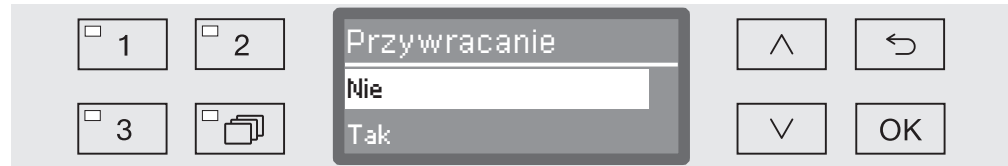
Więcej ustawień

Przywracanie

Istnieje możliwość przywrócenia do ustawień fabrycznych wszystkich parametrów zmienionych w funkcjach dodatkowych. Nie dotyczy to pozostałych ustawień.

...

► Przywracanie



- Nie

Zmienione parametry pozostaną zachowane.

- Tak

Parametry wszystkich funkcji dodatkowych zostaną przywrócone do ustawień fabrycznych.

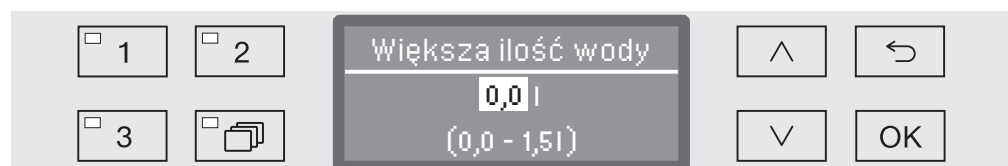
- Wybrać opcję za pomocą przycisków strzałek \wedge i \vee .
- Zapamiętać ustawienie za pomocą *OK*.

Podwyższona ilość wody

Podwyższenie ilości wody jest sensowne, gdy ze względu na strukturę ładunku wiązana jest duża ilość wody, lub gdy w związku z rodzajem zabrudzeń (np. krew) i zastosowaną chemią procesową należy się liczyć ze wzmożonym tworzeniem piany. Dodatkowa ilość wody zależy od wykonania zastosowanych koszy ew. wózków, rodzaju zabrudzeń i od ładunku.

...

► Zmiana ilości wody



Ilość wody może zostać zmieniona w krokach 0,5 l. W dolnym wierszu pokazywany jest możliwy zakres ustawień.

- Zmienić ilość wody za pomocą przycisków strzałek \wedge (więcej) i \vee (mniej).
- Zapamiętać ustawienie za pomocą *OK*.

Płukanie

Opcjonalnie może rozszerzyć poszczególne programy o krok płukania (patrz tabela programowa).

...

▶ Płukanie



- Nie

Dodatkowy blok płukania jest zdezaktywowany.

- Tak

Dodatkowy blok płukania jest uaktywniony dla wszystkich przewidzianych programów.

- Wybrać opcję za pomocą przycisków strzałek \wedge i \vee .
- Zapamiętać ustawienie za pomocą *OK*.

Więcej ustawień

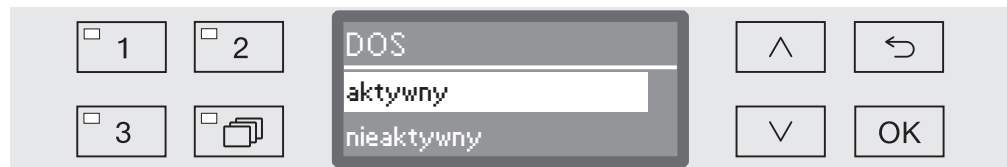
Systemy dozowania

Następnie można uaktywnić lub zdezaktywować poszczególne systemy dozujące dla wszystkich programów.

...

▶ System dozujący

▶ DOS... (nazwa systemu dozującego)



- aktywny

Wybrany system dozujący jest uaktywniony. Dozowanie następuje tylko w przewidzianych blokach programu (patrz tabele programowe).

- nieaktywny

Wybrany system dozujący jest zdezaktywowany dla wszystkich programów.

■ Wybrać opcję za pomocą przycisków strzałek \wedge i \vee .

■ Zapamiętać ustawienie za pomocą *OK*.

Przy uaktywnionych systemach dozujących (ustawienie *aktywny*) do dyspozycji są dodatkowo następujące opcje:

- Odpowietrzanie DOS

Odpowietrzanie systemu dozującego.

- Koncentracja

Ustawianie koncentracji dozowania. Ustawienie obowiązuje dla wszystkich programów.

- Zmiana nazwy

Zmiana nazwy systemu dozującego.

W przypadku DOS2 Nablyszczacz pokazywana jest tylko opcja Koncentracja.

Odpowietrzanie DOS

Systemy dozujące płynne chemikalia procesowe mogą pracować niezawodnie tylko wtedy, gdy w systemie nie znajduje się powietrze.

System dozujący musi zostać odpowietrzony tylko wtedy, gdy:

- system dozujący jest używany po raz pierwszy,
- został wymieniony zbiornik zapasowy,
- system dozujący został całkowicie opróżniony.

Proszę się upewnić przed odpowietrzaniem, że zbiorniki na chemikalia procesowe są wystarczająco napełnione i lance ssące są dobrze skręcone ze zbiornikami. Równoczesne odpowietrzanie kilku systemów dozujących jest niemożliwe.

...

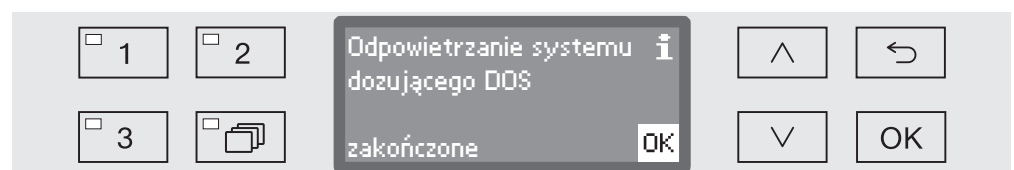
- ▶ System dozujący
 - ▶ DOS_
 - ▶ Odpowietrzanie DOS



Wraz z wybraniem systemu dozującego rozpoczyna się automatyczne odpowietrzanie. Raz uruchomiony proces automatycznego odpowietrzania nie może więcej zostać przerwany.

- Wybrać system dozujący za pomocą przycisków strzałek \wedge i \vee .
- Uruchomić odpowietrzanie za pomocą *OK*.

Proces automatycznego odpowietrzania jest zakończony z sukcesem, gdy na wyświetlaczu pojawi się następujący komunikat:



Więcej ustawień

Koncentracja

Koncentracja dozowania dla płynnych chemikaliów procesowych może, np. przy zmianie producenta, zostać dostosowana dla wszystkich programów na raz.

Koncentrację dozowania należy ustawić odpowiednio do danych producenta ew. do wymagań wobec efektów przygotowywania.

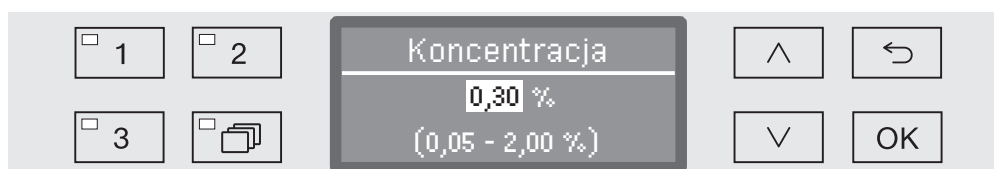
Zużycie mediów płynnych jest protokołowane w dzienniku roboczym urządzenia (patrz rozdział „Więcej ustawień/Dziennik roboczy“).

...

▶ Systemy dozujące

▶ DOS_

▶ Koncentracja



Koncentracja dozowania może zostać ustawiona w krokach 0,01. W dolnym wierszu pokazywany jest możliwy zakres ustawień.

- Ustawić koncentrację za pomocą przycisków strzałek \wedge (więcej) i \vee (mniej).
- Zapamiętać ustawienie za pomocą *OK*.

Zmiana nazwy

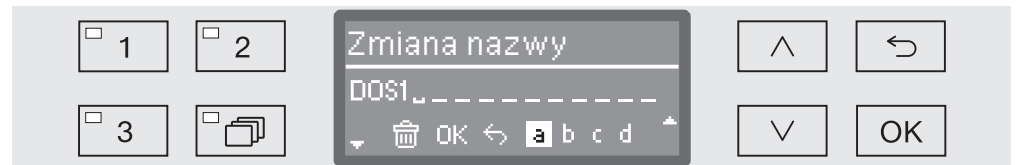
W razie potrzeby można rozszerzyć nazwy systemów dozujących „DOS1“ itd. o dodatek, jak np. „DOS1 Detergent“. Oznaczenie „DOS“ z przynależną cyfrą nie może zostać zmienione.

Każdą zmianę ustawień fabrycznych należy udokumentować do celów serwisowych.

Jeśli została wybrana opcja








- Zmiana nazwy

wyświetlacz przechodzi do następującego widoku:



W środkowym wierszu jest podawana aktualna nazwa. Może ona być modyfikowana za pomocą opcji z dolnego wiersza. Górny wiersz nazywa każdą z opcji wybranych w dolnym wierszu.

Nazwy mogą się składać z 15 znaków włącznie ze spacjami. Do dyspozycji są następujące opcje służące do zmiany nazwy:

- Litery od A do Z, przy czym każde nowe słowo automatycznie rozpoczyna się wielką literą.
- Cyfry od 0 do 9.
- Pusty znak _.
- Wybór symbolu  kasuje ostatnią pozycję.
- Wybranie symbolu  na wyświetlaczu spowoduje zapamiętanie nazwy. Następnie wyświetlacz przechodzi z powrotem do menu wyjściowego.
- Symbol  na wyświetlaczu ew. przycisk  kończą postępowanie bez zapamiętywania nazwy. Wyświetlacz przechodzi z powrotem do menu początkowego.
- Przesunąć kursor na żądaną opcję, korzystając z przycisków strzałek  (w prawo) i  (w lewo).
- Potwierdzić każdy wybór pojedynczo za pomocą przycisku .

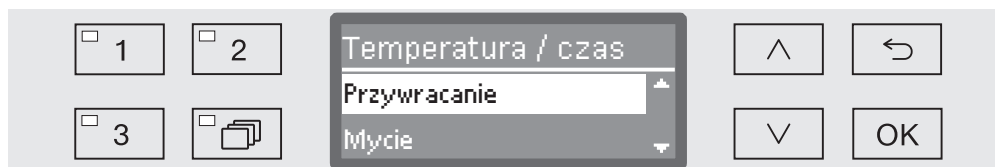
Więcej ustawień

Temperatura/ Czas

W dalszej kolejności istnieje możliwość dostosowania w poszczególnych programach temperatury i czasu utrzymywania w fazie mycia i s płukiwania.

...

► Temperatura / czas



- Przywracanie

Parametry wszystkich programów zostaną przywrócone do ustawień fabrycznych.

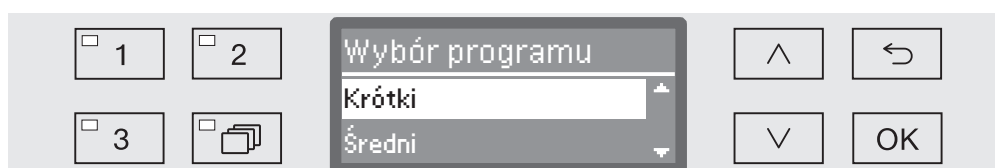
- Mycie

Dostosowanie temperatury i czasu utrzymywania dla tego bloku programowego.

- S płukiwanie

Dostosowanie temperatury i czasu utrzymywania dla tego bloku programowego.

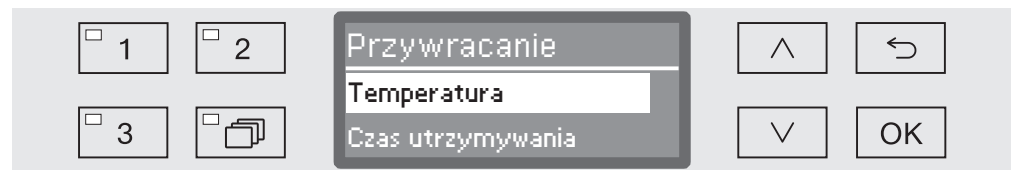
- Wybrać opcję korzystając z przycisków strzałek \wedge i \vee i potwierdzić wybór za pomocą *OK*.



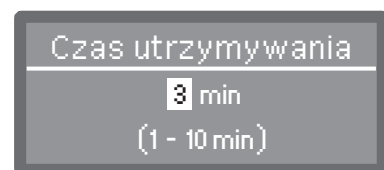
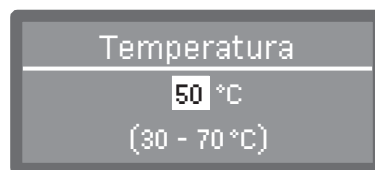
- Następnie wybrać program korzystając z przycisków strzałek \wedge i \vee i potwierdzić wybór za pomocą *OK*.

Wybranie Przywracanie spowoduje przywrócenie wybranego programu do ustawień fabrycznych i zakończenie menu.

Jeśli został wybrany jeden z dwóch bloków programowych Mycie lub S płukiwanie, mogą zostać dokonane następujące ustawienia:



- Temperatura/Temp. s płukiw.
Dostosowanie temperatury dla wybranego bloku mycia.
- Czas utrzymywania
Dostosowanie czasu utrzymywania dla wybranego bloku mycia.
- Wybrać opcję korzystając z przycisków strzałek \wedge i \vee i potwierdzić wybór za pomocą *OK*.






Ustawianie odbywa się w krokach jednostkowych. W dolnym wierszu pokazywany jest możliwy zakres ustawień.

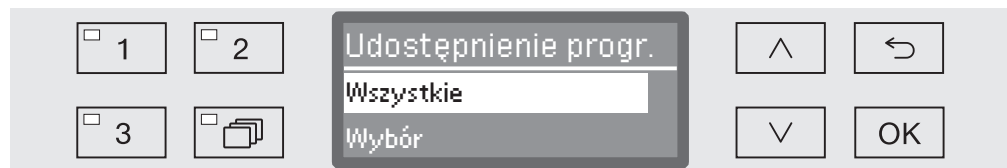
Dozowanie chemikaliów procesowych następuje przy ustawionej fabrycznie temperaturze dozowania. Jeśli dla tego bloku mycia jest przewidziane dozowanie chemikaliów procesowych, minimalna możliwa do ustawienia temperatura odpowiada temperaturze dozowania. Nie jest możliwe ustawienie niższej wartości.

- Ustawić wartość za pomocą przycisków strzałek \wedge (więcej) i \vee (mniej).
- Zapamiętać ustawienie za pomocą *OK*.

Udostępnienie programu

Istnieje możliwość zablokowania dostępu do poszczególnych programów. Zablokowane programy nie są dostępne przy wybieraniu programu. W ten sposób można np. zagwarantować, że w użyciu będą tylko sprawdzone programy.

- Otworzyć menu Więcej ustawień, wyłączając najpierw automat myjący przyciskiem  i włączając go z powrotem przy naciśniętym przycisku  za pomocą przycisku .
- Wywołać menu poprzez następującą ścieżkę:
 - ▶ Więcej ustawień
 - ▶ Udostępnienie progr.



- Wszystkie

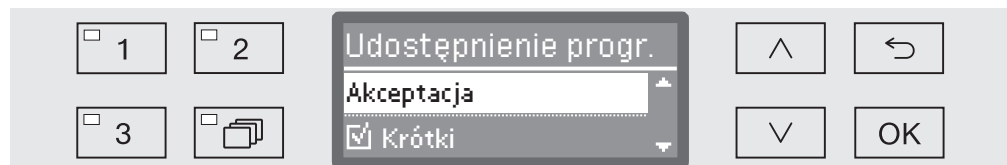
Wszystkie programy są udostępnione.

- Wybór

Do dyspozycji są wybrane programy.

- Wybrać opcję korzystając z przycisków strzałek \wedge i \vee i potwierdzić wybór za pomocą OK.

Opcja Wybór otwiera listę ze wszystkimi programami.



Wybór programu odbywa się w drodze wyboru wielokrotnego. Na wyświetlaczu wszystkie programy są poprzedzone okienkiem . Jeśli program jest udostępniony, w okienku widoczny jest „ptaszek“ . Zablokowane programy są oznaczone przez puste okienko.

- Wybierając przyciskami strzałek \wedge i \vee i potwierdzając za pomocą OK można udostępniać i blokować programy.
- Aby zapamiętać wybór, wybrać opcję Akceptacja na końcu listy i potwierdzić ją za pomocą OK.

Twardość wody




Za pomocą tego menu można zaprogramować instalację odwapniającą na twardość wody wodociągowej.

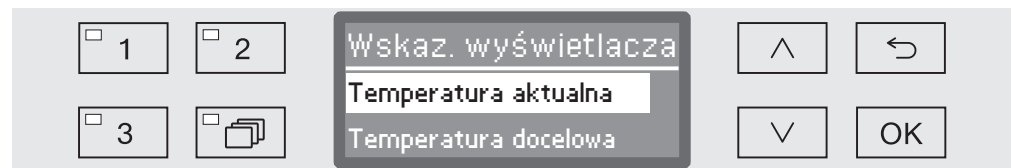
Dalsze postępowanie jest opisane w rozdziale „Instalacja odwapniania wody“.

Wskazania wyświetlacza: Temperatura

Podczas trwania programu na wyświetlaczu można sprawdzić temperaturę mycia.

Podawana jest albo temperatura aktualna, albo zadana dla bieżącego bloku mycia temperatura docelowa.

- Otworzyć menu Więcej ustawień, wyłączając najpierw automat myjący przyciskiem  i włączając go z powrotem przy naciśniętym przycisku  za pomocą przycisku .
- Wywołać menu poprzez następującą ścieżkę:
 - ▶ Więcej ustawień
 - ▶ Wskazania wyświetlacza





- Temperatura aktualna

Wskazania aktualnej temperatury w komorze mycia.

- Temperatura docelowa




Wskazania przewidywanej dla bieżącego bloku mycia temperatury docelowej. Jeśli nie została zaprogramowana żadna temperatura, wyświetlana jest linia przerywana ---.

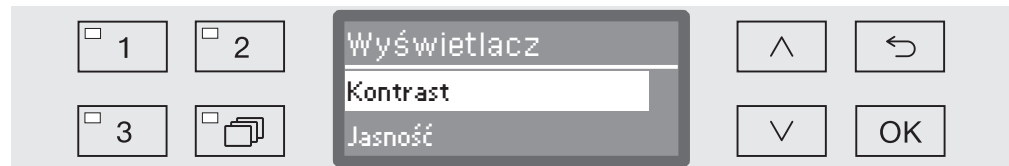
Podczas trwania programu oba ustawienia będą jednolicie wyświetlane jako Temperatura. Rozróżnienie na temperaturę aktualną i docelową nie jest dostępne.

- Wybrać opcję za pomocą przycisków strzałek  i .
- Zapamiętać ustawienie za pomocą *OK*.

Wyświetlacz: Kontrast i Jasność

Za pomocą tego menu można dostosować jasność i kontrast wyświetlacza.

- Otworzyć menu Więcej ustawień, wyłączając najpierw automat myjący przyciskiem  i włączając go z powrotem przy naciśniętym przycisku  za pomocą przycisku .
- Wywołać menu poprzez następującą ścieżkę:
 - ▶ Więcej ustawień
 - ▶ Wyświetlacz



- Kontrast

Ustawianie kontrastu.

- Jasność

Ustawianie jasności.

- Wybrać opcję za pomocą przycisków strzałek \wedge i \vee .
- Potwierdzić wybór za pomocą *OK*.



Kontrast i jasność ustawia się za pomocą paska segmentowego na wyświetlaczu.




- Dopasować ustawienie za pomocą przycisków strzałek \wedge (większy/jaśniej) i \vee (mniejszy/ciemniej).
- Zapamiętać ustawienie za pomocą *OK*.

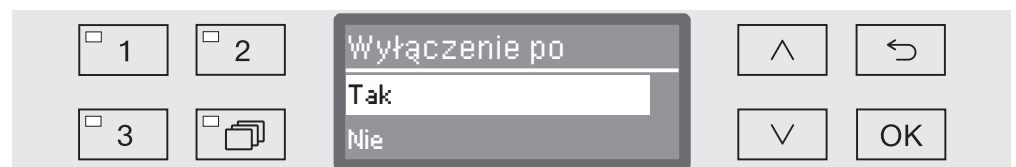
Wyłączyć po (funkcja Auto-Off)

Jeśli automat myjący nie będzie używany przez określony, możliwy do ustawienia czas, wyłączy się on automatycznie, żeby zaoszczędzić energię.

Automatyczne wyłączenie może również zostać wykorzystane do tego, żeby przestawić automat myjący w tryb gotowości do pracy. Przy gotowości do pracy urządzenie pozostaje włączone, a na wyświetlaczu jest pokazywana godzina. Naciśnięcie dowolnego przycisku spowoduje reaktywację urządzenia.

Automatyczne wyłączenie może również zostać włączone i wyłączone.

- Otworzyć menu Więcej ustawień, wyłączając najpierw automat myjący przyciskiem  i włączając go z powrotem przy naciśniętym przycisku  za pomocą przycisku .
- Wywołać menu poprzez następującą ścieżkę:
 - ▶ Więcej ustawień
 - ▶ Wyłączenie po



- Tak

Funkcja Auto-Off jest uaktywniona. Należy ustawić czas oczekiwania, po którym nastąpi automatyczne wyłączenie.

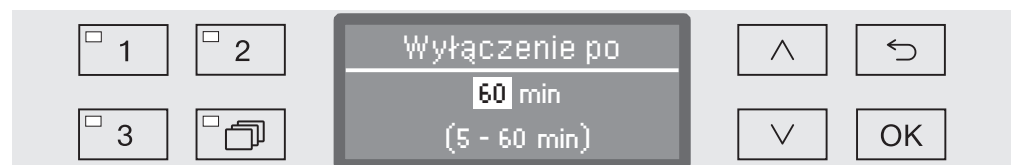
- Nie

Funkcja Auto-Off jest zdezaktywowana.

- Wybrać opcję za pomocą przycisków strzałek \wedge i \vee .
- Zapamiętać ustawienie za pomocą OK.

Ustawianie czasu oczekiwania

Jeśli została wybrana opcja Tak, należy ustawić czas oczekiwania, po którego upływie nastąpi automatyczne wyłączenie.



Czas oczekiwania może zostać ustawiony w krokach 5-minutowych. W dolnym wierszu pokazywany jest możliwy zakres ustawień.

- Ustawić czas oczekiwania za pomocą przycisków strzałek \wedge (więcej) i \vee (mniej).
- Zapamiętać ustawienie za pomocą OK.

Więcej ustawień




Aktywacja gotowości do pracy

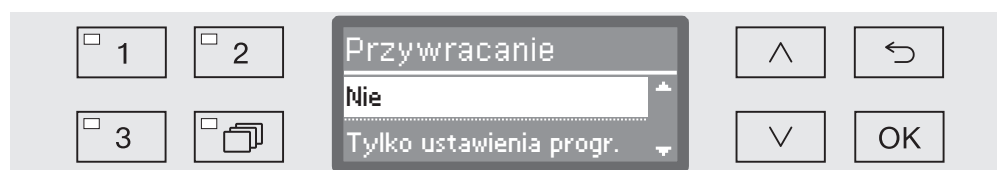
- Aby uaktywnić gotowość do pracy, należy uaktywnić automatyczne wyłączenie w punkcie Więcej ustawień/Wyłączyć po i ustawić czas oczekiwania.
- Poza tym w punkcie Ustawienia / Godzina / Wyświetl musi zostać wybrana opcja wyświetlania godziny.

Po upływie ustawionego czasu oczekiwania urządzenie przechodzi w tryb gotowości do pracy. Przy gotowości do pracy urządzenie pozostaje włączone, a na wyświetlaczu jest pokazywana godzina. Naciśnięcie dowolnego przycisku spowoduje reaktywację urządzenia.

Ustawienia fabryczne

W razie potrzeby wszystkie zmienione parametry mogą zostać przywrócone do ustawień fabrycznych. Parametry sterowania i ustawienia programowe są przywracane oddzielnie.

- Otworzyć menu Więcej ustawień, wyłączając najpierw automat myjący przyciskiem  i włączając go z powrotem przy naciśniętym przycisku  za pomocą przycisku .
- Wywołać menu poprzez następującą ścieżkę:
 - ▶ Więcej ustawień
 - ▶ Ustawienia fabryczne
 - ▶ Przywracanie



- Nie
Zmienione parametry pozostają zachowane.
- Tylko ustawienia progr.

Wszystkie ustawienia programowe zostaną przywrócone.

Programy, które zostały zapamiętane na wolnych miejscach programowych, pozostaną zachowane bez zmian.

- Wszystkie ustawienia
Wszystkie parametry sterujące włącznie z wielkością dozowania i twardością wody zostaną przywrócone.
- Wybrać opcję za pomocą przycisków strzałek \wedge i \vee .
- Potwierdzić wybór za pomocą OK.

Urządzenie zostaje ponownie uruchomione.

Wszystkie ustawienia

W przypadku wybrania opcji *Wszystkie ustawienia*, po ponownym uruchomieniu zostaną Państwo poproszeni o ponowne wprowadzenie podstawowych parametrów, jak np. język, data, godzina, twardość wody itd.

- Wprowadzić język, datę, godzinę itd.

Wraz z ostatnim wprowadzeniem wszystkie parametry zostaną zapamiętane i przywracanie ustawień fabrycznych jest zakończone. Zmienia się wskazanie na wyświetlaczu i pojawia się ostatnio wybrany program.

Wersja oprogramowania

Poprzez to menu można sprawdzić wersję oprogramowania poszczególnych elementów sterowania. Może to być wymagane np. w przypadku interwencji serwisowej.

Dalsze postępowanie jest opisane w rozdziale „Serwis“.

Konserwacja

Okresowe konserwacje muszą być przeprowadzane **po 1000 godzin roboczych lub przynajmniej raz w roku** przez serwis Miele lub przez odpowiednio wykwalifikowanego specjalistę.

Przegląd obejmuje następujące punkty i kontrole funkcyjne:

- wymiana elementów podlegających zużyciu
- kontrola bezpieczeństwa elektrycznego zgodnie z lokalnymi zaleceniami
(np. VDE 0701, VDE 0702)
- mechanika i uszczelnienie drzwiczek
- połączenia gwintowe i przyłącza w komorze mycia
- dopływ i odpływ wody
- wewnętrzne i zewnętrzne systemy dozujące
- ramiona spryskujące
- zespół sit
- naczynie zbiorcze z pompą spustową i zaworem zwrotnym
- wszystkie wózki, kosze, moduły i wkłady
- kontrola wzrokowa i funkcyjna podzespołów
- pomiar termoelektryczny (opcjonalnie na żądanie*)
- kontrola szczelności
- wszystkie systemy pomiarowe związane z bezpieczeństwem
- zabezpieczenia

Kontrole rutynowe

Codziennie przed rozpoczęciem pracy osoba obsługująca musi przeprowadzić rutynową kontrolę. Do celów kontroli rutynowych fabrycznie dostarczana jest dokumentacja do utworzenia odpowiedniej listy zadań.

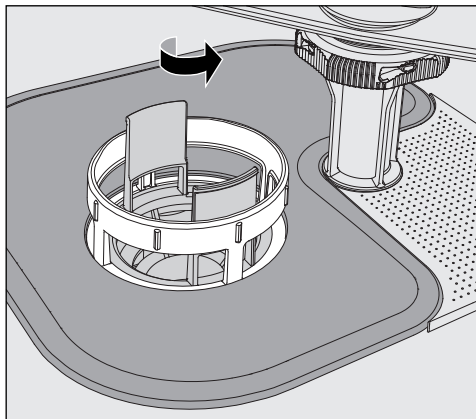
Należy skontrolować następujące punkty:

- sita w komorze mycia
- ramiona spryskujące urządzenia oraz ramiona spryskujące wózków, modułów i koszy
- komorę mycia i uszczelkę drzwiczek
- systemy dozujące
- wózki, kosze, moduły i wkłady
- filtry w nośnikach ładunku

Czyszczenie sit w komorze mycia

Sita w dnie komory mycia zapobiegają przedostawaniu się większych zabrudzeń do systemu obiegowego. Sita mogą zostać zatkane przez zanieczyszczenia. Dlatego sita należy codziennie kontrolować i w razie potrzeby wyczyścić.

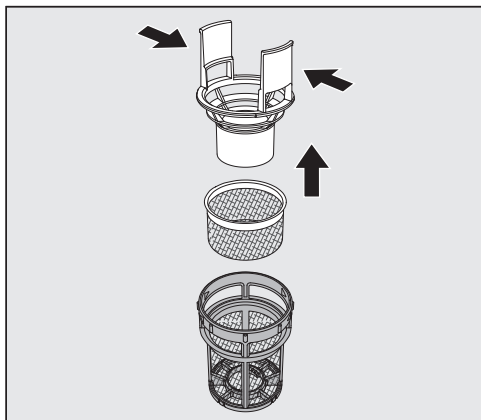
⚠ Szkody przez zatkanie dróg wodnych.
Bez założonych sit zabrudzenia dostaną się do obiegu wodnego myjni. Zabrudzenia mogą zatkać dysze i zawory.
Uruchamiać programy tylko wtedy, gdy sita są założone.
Sprawdzić poprawność osadzenia sit, gdy zostaną założone z powrotem po czyszczeniu.



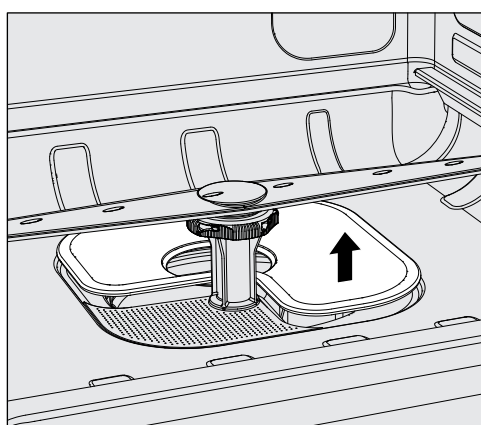
⚠ Istnieje ryzyko odniesienia zranień przez odłamki szkła, igły itp., które zostały zatrzymane przez sita.

- Odkręcić mikrofiltr w kierunku strzałki i wyjąć go wraz z sitem zgrubnym.

Czynności serwisowe



- Ścisnąć razem wypustki uchwytu i wyciągnąć sito zgrubne do góry.
- Wyjąć sito dokładne, które spoczywa luźno pomiędzy sitem zgrubnym i mikrofiltrem.



- Na koniec wyjąć sito płaskie.
- Wyczyścić sita.
- Założyć kombinację sit z powrotem w odwrotnej kolejności. Zwrócić uwagę na to, żeby...
 - ...sito powierzchniowe płasko przylegało do dna komory mycia.
 - ...sito zgrubne dobrze się zatrzasnęło w mikrofiltrze.
 - ...mikrofiltr był dokręcony aż do oporu.

Kontrola i czyszczenie ramion spryskujących

Może się zdarzyć, że dysze ramion spryskujących zostaną zatkane – szczególnie wtedy, gdy sita w komorze nie są prawidłowo zatrzaśnięte i zabrudzenia mogą się dostać do obiegu kąpeli myjącej.

Dlatego ramiona spryskujące należy codziennie kontrolować wzrokowo pod kątem ewentualnych zanieczyszczeń.

- W tym celu należy wyjąć wózek ew. kosze.
- Sprawdzić ramiona spryskujące za pomocą kontroli wzrokowej pod kątem zabrudzeń i zatkanych dysz.
- Poza tym należy skontrolować, czy ramiona spryskujące mogą się łatwo obracać.

⚠ Poruszające się z trudem lub zablokowane ramiona spryskujące nie mogą być dalej stosowane.

W takim przypadku proszę się zwrócić do serwisu Miele.

Czyszczenie ramion spryskujących

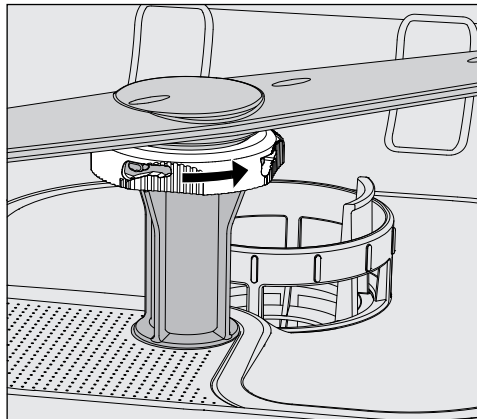
Do czyszczenia ramiona spryskujące urządzenia oraz wózków i koszy muszą zostać zdemontowane w następujący sposób:

- Wyjąć wózek ew. kosze z urządzenia.

Górne ramię spryskujące urządzenia jest zamocowane za pomocą połączenia wtykowego.

- Wyciągnąć górne ramię spryskujące urządzenia do dołu.

Dolne ramię spryskujące urządzenia i ramiona spryskujące wózków i koszy są zamocowane za pomocą zamka bagnetowego.



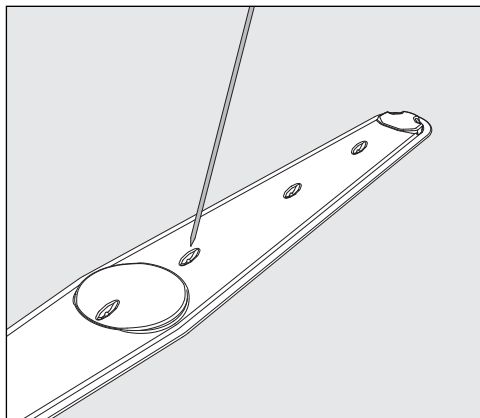
- Zwolnić zamek bagnetowy, obracając go do oporu w kierunku strzałki.
- Następnie ramiona spryskujące można ściągnąć do góry ew. do dołu.

Ramiona spryskujące wózków i koszy z nakrętkami radełkowymi:

Ramiona spryskujące wózków i koszy starszych typoszeręgów są mocowane za pomocą nakrętek radełkowych. Należy je odkręcić, żeby móc ściągnąć ramię spryskujące do dołu.

Nakrętki radełkowe z metalu mają lewy gwint.

Nakrętki radełkowe z ceramiki mają prawy gwint.



- Wcisnąć zabrudzenia do środka ramienia spryskującego za pomocą spiczastego przedmiotu.
- Następnie dobrze przepłukać ramię spryskujące pod bieżącą wodą.

⚠ Do magnesów ramion spryskujących nie mogą być przyłączone żadne przedmioty metalowe ani elementy ładunku. Usunąć wszystkie przedmioty metalowe z magnesów.

- Sprawdzić ułożyskowanie ramion spryskujących pod kątem widocznych oznak zużycia.

Jeśli na ułożyskowaniu widoczne są oznaki zużycia, w dłuższej perspektywie mogą one ograniczać funkcjonalność ramion spryskujących.

W takim przypadku proszę się zwrócić do serwisu Miele.

- Po czyszczeniu założyć z powrotem ramię spryskującego.
- Sprawdzić po montażu, czy ramiona spryskujące mogą się swobodnie obracać.

Każde z ramion spryskujących wózków i koszy jest oznaczone numerem, który jest również wytłoczony na rurce doprowadzającej wodę w obszarze zamka bagnetowego, np. 03. Zwrócić uwagę przy montażu na to, żeby numery na ramionach spryskujących zgadzały się z numerami na rurkach doprowadzających wodę.

Czyszczenie myjni

⚠️ Podczas czyszczenia nie wolno spryskiwać myjni ani jej bezpośredniego otoczenia, np. za pomocą węża z wodą lub myjki wysokociśnieniowej.

⚠️ Do powierzchni ze stali szlachetnej nie stosować żadnych środków czyszczących zawierających salmiak ani rozcieńczalników nitro i epoksydowych!
Środki te mogą uszkodzić powierzchnie.

Czyszczenie panelu sterowania

⚠️ Do czyszczenia panelu sterowania nie stosować żadnych środków szorujących ani uniwersalnych środków czyszczących!
Ze względu na swój skład chemiczny mogą one spowodować poważne uszkodzenia powierzchnia szklanych i plastikowych oraz nadrukowanych przycisków dotykowych.

- Wyczyścić panel sterowania za pomocą wilgotnej ściereczki i płynu do mycia naczyń lub nieszorujących środków do czyszczenia stali szlachetnej.
- Do czyszczenia wyświetlacza i powierzchni z tworzywa sztucznego można również zastosować dostępne w handlu środki do czyszczenia szkła i tworzywa sztucznych.
- Do dezynfekcji powierzchniowej należy stosować środki zalecane i wskazywane przez producenta.

Czyszczenie uszczelki drzwiczek i drzwiczek

- Uszczelkę drzwiczek należy regularnie przecierać wilgotną ściereczką, żeby usunąć zabrudzenia.
Wymianę uszkodzonej lub nieszczelnej uszczelki należy zlecić w serwisie firmy Miele.
- Usunąć ewentualne zabrudzenia z boków i zawiasów drzwiczek.
- Czyścić regularnie rynienkę w cokole pod drzwiczkami za pomocą wilgotnej ściereczki.
- Umyć pałąk zamykający.

Czyszczenie komory mycia

Komora mycia w dużej mierze czyści się samoczynnie. Jeśli mimo to utworzą się osady, proszę się zwrócić do serwisu firmy Miele.

Czyszczenie frontu urządzenia

- Front urządzenia należy czyścić wyłącznie wilgotną ściereczką i płynem do mycia naczyń lub nieszorującym środkiem do czyszczenia stali szlachetnej.

Unikanie ponownego zabrudzenia

- Aby zapobiec szybkiemu ponownemu zabrudzeniu powierzchni stalowych np. przez odciski palców, na koniec zastosować środek do konserwacji stali szlachetnej.

Kontrola wózków, koszy, modułów i wkładów

W celu zapewnienia prawidłowego działania wózków, koszy, modułów i wkładów, muszą być one codziennie kontrolowane. Lista kontrolna jest dołączona do automatu myjącego.

Należy sprawdzić następujące punkty:

- Czy rolki jezdne wózków i koszy znajdują się w stanie bezusterkowym i są dobrze przymocowane do wózka lub kosza?
- Czy przyłącza wodne występują i są nieuszkodzone?
- Czy przyłącza wodne przestawiane na wysokość są ustawione na właściwej wysokości i dobrze zamontowane?
- Czy wszystkie dysze, tuleje spryskiwaczy i adaptery węży są dobrze połączone z wózkiem, koszem lub modułem?
- Czy wszystkie dysze, tuleje spryskiwaczy i adaptery węży są drożne?
- Czy zaślepki i pokrywki są dobrze osadzone na tulejach myjących?
- Czy we wszystkich modułach i listwach iniekcyjnych zaślepki są obecne i dobrze zamocowane?
- Czy w wózkach i koszach systemu modułowego zamknięcia w sprzęgłach wodnych działają prawidłowo?

jeśli występują:

- Czy ramiona spryskujące mogą się swobodnie obracać?
- Czy dysze ramion spryskujących nie są pozatykane, patrz rozdział „Czyszczenie ramion spryskujących“?
- Czy magnesy zintegrowane w ramionach spryskujących są wolne od przyczepionych przedmiotów metalowych?
- Czy rurki filtracyjne muszą zostać wyczyszczone lub płytki filtrujące, np. w E 478/1, wymienione?

Konserwacja wózków, koszy, modułów i wkładów



Okresowe konserwacje muszą być przeprowadzane **po 1000 godzin roboczych lub przynajmniej raz w roku** przez serwis Miele lub przez odpowiednio wykwalifikowanego specjalistę.

Poniższy przegląd powinien być pomocny przy znajdowaniu przyczyn i usuwaniu usterek. Zawsze należy jednak pamiętać:

⚠ Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez serwis firmy Miele.
Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą się stać przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika.

W celu uniknięcia niepotrzebnej interwencji serwisowej, przy pierwszym wystąpieniu komunikatu błędu należy się upewnić, czy usterka nie jest ew. efektem nieprawidłowej obsługi.

Usterki i komunikaty techniczne

Problem	Przyczyna i postępowanie
Wyświetlacz jest ciemny i wszystkie diody LED są wyłączone.	Myjnia nie jest włączona. ■ Włączyć myjnię za pomocą przycisku  .
	Zadziałały bezpieczniki. ■ Przestrzegać minimalnego zabezpieczenia na tabliczce znamionowej. ■ Włączyć z powrotem bezpieczniki. ■ W przypadku ponownego wyzwolenia bezpieczników powiadomić serwis Miele.
	Wtyczka nie jest włożona do gniazdka. ■ Włożyć wtyczkę do gniazdka.
Myjnia sama się wyłączyła.	To nie jest usterka! Funkcja Auto-Off wyłącza automatycznie myjnię po określonym czasie, żeby zaoszczędzić energię. ■ Myjnię można z powrotem włączyć za pomocą przycisku  .
Godzina nie jest pokazywana na wyświetlaczu.	To nie jest usterka! Myjnia znajduje się w gotowości do pracy. ■ Nacisnąć dowolny przycisk, żeby reaktywować myjnię.
Na wyświetlaczu pokazywane jest Program zakończony i nie można wybrać ani uruchomić żadnego programu.	To nie jest usterka! ■ Otworzyć i zamknąć drzwiczki. Automat myjący musi być przy tym włączony.
Termin następnego przeglądu:	To nie jest usterka! Serwis Miele zamieścił zalecenie dotyczące następnego terminu przeglądu. ■ Uzgodnić następny termin przeglądu z serwisem Miele.

Rozwiązywanie problemów

Dozowanie/Systemy dozujące

⚠ Zachować ostrożność przy postępowaniu z chemikaliami procesowymi!
W przypadku wszystkich chemikaliów procesowych należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i kart danych bezpieczeństwa ich producentów.


Problem	Przyczyna i postępowanie
W zasobniku na detergent w proszku po zakończeniu programu pozostają przyklejone resztki detergentu.	Zasobnik na detergent w proszku był jeszcze wilgotny przy napełnianiu. <ul style="list-style-type: none">■ Napełniać detergent w proszku wyłącznie do suchego zasobnika. Kłapka zasobnika na detergent w proszku była zablokowana przez ładunek. <ul style="list-style-type: none">■ Rozmieścić ładunek w taki sposób, żeby kłapka zasobnika mogła się otworzyć.
Kłapka zasobnika na detergent w proszku nie pozwala się zamknąć.	Przyklejone resztki detergentu blokują zamek. <ul style="list-style-type: none">■ Usunąć resztki detergentu.
Napełnić DOS	Podczas trwania programu w jednym z pojemników na płynne chemikalia procesowe został zmierzony niski stan napełnienia. <ul style="list-style-type: none">■ Wymienić pusty zbiornik na napełniony.
Start programu niemożliwy. Odpowietrzyć środek dozowany przez DOS	Program nie może zostać uruchomiony, ponieważ... <ul style="list-style-type: none">- ...w systemie dozującym znajduje się powietrze.- ...system dozujący został całkowicie opróżniony. <ul style="list-style-type: none">■ Sprawdzić stan napełnienia zbiornika dozującego. Wymienić ew. pusty zbiornik na napełniony.■ Odpowietrzyć system dozujący.
Trwa odpowietrzanie pompy dozującej DOS	To nie jest usterka! System dozujący jest właśnie automatycznie odpowietrzany. Poczekać, aż proces odpowietrzania zostanie zakończony.
Przerwane odpowietrzanie systemu dozującego DOS wymagane powtórzenie	Odpowietrzanie systemu dozującego zostało przerwane, ponieważ został zmierzony zbyt mały przepływ. Ewentualnie jest załamany wąż dozujący lub zatkana lanca ssąca. <ul style="list-style-type: none">■ Sprawdzić wąż dozujący pod kątem załamania i nieszczelności. Ułożyć wąż dozujący w taki sposób, żeby nie można było go załamać.■ Sprawdzić otwór zasysania lancy ssącej pod kątem możliwych zatknięć i je usunąć.■ Uruchomić ponownie proces odpowietrzania. Jeśli stwierdzi się nieszczelności na węźle dozującym lub uszkodzenie lancy ssącej, należy powiadomić serwis Miele.

Problem	Przyczyna i postępowanie
Sprawdzić kanister/ lancę dozującą DOS	<p>Został zmierzony żaden lub bardzo niewielki przepływ.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Sprawdzić stan napełnienia zbiornika dozującego. Wymienić ew. pusty zbiornik na napełniony. ■ Sprawdzić otwór zasysania lancy ssącej pod kątem możliwych osadów. ■ Odpowietrzyć system dozujący.
	<p>Wąż dozujący jest załamany.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Usunąć załamania z węża dozującego. Ułożyć wąż dozujący w taki sposób, żeby nie można go było znowu załamać. ■ Sprawdzić wąż dozujący pod kątem ewentualnych nieszczelności. ■ Odpowietrzyć system dozujący.
	<p>Jeśli stwierdzi się nieszczelności na wężu dozującym lub uszkodzenie lancy ssącej, należy powiadomić serwis Miele.</p>

Chemikalia procesowe o wysokiej lepkości (o konsystencji żelu) mogą wpływać negatywnie na kontrolę dozowania, prowadząc do niedokładnych pomiarów. W takim przypadku proszę się zwrócić się do serwisu Miele i spytać o możliwe środki zaradcze.

Rozwiązywanie problemów



Brak soli/Instalacja odwapniania wody

Problem	Przyczyna i postępowanie
Uzupełnić sól	Zapas soli w instalacji odwapniającej zbliża się ku końcowi. ■ Uzupełnić sól regeneracyjną przed następnym uruchomieniem programu.
Urządzenie zostanie wkrótce zablokowane z powodu braku soli	Zapas soli instalacji odwapniającej jest zużyty. Dalsza regeneracja nie jest więcej możliwa. Po następnej regeneracji myjnia zostanie zablokowana do dalszego użytkowania. ■ Uzupełnić sól regeneracyjną.
Blokada urządzenia z powodu braku soli	Instalacja odwapniająca nie może zostać zregenerowana z powodu braku soli. Myjnia jest zablokowana do dalszego użytkowania. ■ Uzupełnić sól regeneracyjną. Kilka sekund po napełnieniu zbiornika soli blokada zostaje uchylona. Regeneracja odbędzie się automatycznie podczas następnego cyklu programowego.
Pokrywka zbiornika soli nieprawidłowo zamknięta	Zbiornik soli nie jest prawidłowo zamknięty. ■ Zamknąć zbiornik.
	Resztki soli blokują zamknięcie. ■ Usunąć wszystkie resztki soli z lejka do napełniania soli, pokrywki i uszczelki. Ale nie spłukiwać resztek soli bieżącą wodą, ponieważ może to doprowadzić do przelania zbiornika soli. ■ Zamknąć zbiornik.
	Kłapka zbiornika soli odskoczyła podczas trwania programu. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> Przy otwieraniu drzwiczek może dojść do wystąpienia gorącej pary i chemii procesowej!</div> ■ Otworzyć drzwiczki i zamknąć kłapkę zbiornika.


Przerwanie z numerem błędu

W przypadku przerwania z numerem błędu, np. Błąd XXX (przy czym XXX oznacza dowolny numer), mogło dojść do wystąpienia poważnej usterki technicznej.

Przy każdym przerwaniu z numerem błędu obowiązują następujące zasady:

- Wyłączyć myjnię za pomocą przycisku .
- Odczekać około 10 sekund przed ponownym włączeniem urządzenia przyciskiem .
- Uruchomić jeszcze raz wybrany wcześniej program.

Jeśli komunikat błędu zostanie wyświetlony ponownie:

- Zanotować komunikat błędu.
- Wyłączyć myjnię za pomocą przycisku .
- Powiadomić serwis Miele.

Poza tym należy przestrzegać wskazówek dotyczących poniższych numerów błędów.

Problem	Przyczyna i postępowanie
Błąd 403-405	Program został przerwany, ponieważ ilość wody pobranej do urządzenia była zbyt mała lub wręcz nie było jej wcale. <ul style="list-style-type: none"> ■ Otworzyć całkowicie zawór z wodą. ■ Przestrzegać również dalszych wskazówek do komunikatu Sprawdzić dopływ wody.
Błąd 406-408	Program został przerwany, ponieważ strumień napływającej wody był zbyt mały. <ul style="list-style-type: none"> ■ Sprawdzić, czy zawory z wodą są całkowicie otwarte. ■ Przestrzegać wskazówek dotyczących minimalnego ciśnienia dynamicznego w rozdziałach „Podłączanie dopływu wody“ i „Dane techniczne“. ■ Sprawdzić sitka w dopływie wody. ■ Zwrócić się do serwisu Miele i spytać o możliwe środki zaradcze.
Błąd 412-414	Program został przerwany, ponieważ strumień napływającej wody był zbyt duży. <ul style="list-style-type: none"> ■ Przestrzegać wskazówek dotyczących zalecanego ciśnienia dynamicznego i maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia statycznego wody w rozdziałach „Podłączanie dopływu wody“ i „Dane techniczne“. ■ Zwrócić się do serwisu Miele i spytać o możliwe środki zaradcze.
Błąd 440	Przełącznik pływakowy w naczyniu zbiorczym nie przełącza. Przełącznik może być zablokowany. <ul style="list-style-type: none"> ■ Wyjąć zespół sit. ■ Sprawdzić swobodę ruchu przełącznika pływakowego. Przełącznik pływakowy znajduje się pod naczyniem zbiorczym za ramieniem spryskującym.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna i postępowanie
Błąd 492, 504	<p>Program został przerwany, ponieważ ciśnienie spryskiwania było niewystarczające. Ewentualnie sita w komorze mycia są zatkane.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>⚠ Istnieje ryzyko odniesienia zranień przez odłamki szkła, igły itp., które zostały zatrzymane przez sita.</p> </div> <ul style="list-style-type: none"> ■ Sprawdzić i wyczyścić sita w komorze mycia (patrz rozdział „Czynności serwisowe/Czyszczenie sit w komorze mycia“).
Błąd 550	<p>Zadziałał system Waterproof. Mogło dojść do wystąpienia nieszczelności w węzłach doprowadzających wodę.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Zamknąć zawory z wodą. ■ Powiadomić serwis Miele.
Błąd 578	<p>Wyłączenie z powodu obciążenia szczytowego trwa dłużej niż 3 godziny.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Zlecić sprawdzenie sieci elektrycznej i systemu zarządzania energią przez odpowiedniego specjalistę.

Usterki i komunikaty uwarunkowane procesowo

Problem	Przyczyna i postępowanie
Wprowadzono błędny kod PIN	<p>Wprowadzony kod PIN nie odpowiada zapamiętanemu kodowi.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Wprowadzić ponownie kod PIN. ■ W razie utraty kodu PIN powiadomić serwis Miele.
Program został przerwany	<p>To nie jest usterka! Bieżący program został przerwany przez użytkownika.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>⚠ We wnętrzu komory mycia może być bardzo gorąco. Przy otwieraniu drzwiczek może dojść do wystąpienia gorącej pary i chemii procesowej! Bezwzględnie przestrzegać środków ochrony osobistej!</p> </div>
Program jest kontynuowany	<p>To nie jest usterka! Proces przerywania programu nie został zakończony. Bieżący program będzie kontynuowany bez przerwy.</p>
Obciążenie szczytowe	<p>To nie jest usterka! Poszczególne podzespoły urządzenia pauzują, dopóki z systemu zarządzania energią jest przekazywany sygnał obciążenia szczytowego.</p>
Wszystkie ustawienia zostały przywrócone	<p>To nie jest usterka! Użytkownik przywrócił ustawienia fabryczne.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Potwierdzić komunikat za pomocą OK.
Wszystkie ustawienia programowe zostały przywrócone	<p>To nie jest usterka! Użytkownik przywrócił ustawienia fabryczne dla programów.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Potwierdzić komunikat za pomocą OK.


Niewystarczające czyszczenie i korozja

Problem	Przyczyna i postępowanie
Na ładunku pozostają białe osady.	Instalacja odwapniająca jest ustawiona zbyt nisko. <ul style="list-style-type: none"> ■ Zaprogramować instalację odwapniającą na odpowiednią twardość wody.
	Sól w zbiorniku została zużyta. <ul style="list-style-type: none"> ■ Uzpełnić sól regeneracyjną.
	Jakość wody do spłukiwania nie była wystarczająca. <ul style="list-style-type: none"> ■ Zastosować wodę o niższej przewodności. ■ Jeśli myjnia jest podłączona do naboju odsalającego, sprawdzić jego stan i ew. go wymienić.
	Woda pobierana przez przyłącze wody uzdatnianej nie jest wystarczająco odsolona. <ul style="list-style-type: none"> ■ Sprawdzić podłączoną instalację odsalającą. Ewentualnie należy wymienić nabój odsalający aquapuryfikatora.
Efekt czyszczenia jest niezadowolający.	Wózki, kosze, moduły i wkłady nie były przewidziane dla ładunku. <ul style="list-style-type: none"> ■ Wybrać wózki, kosze, moduły i wkłady odpowiednio do zadań.
	Wózki, kosze, moduły i wkłady były nieprawidłowo załadowane lub przepełnione. <ul style="list-style-type: none"> ■ Ułożyć prawidłowo ładunek. Przestrzegać przy tym wskazówek w instrukcji użytkowania. ■ Unikać przeładowania wózków, koszy, modułów i wkładów.
	Zastosowany program był nieodpowiedni dla zabrudzeń. <ul style="list-style-type: none"> ■ Wybrać odpowiedni program. <p>Lub</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Zmienić parametry programowe odpowiednio do zadań.
	Ramię spryskujące jest zablokowane. <ul style="list-style-type: none"> ■ Przy układaniu ładunku zwrócić uwagę na to, żeby żaden ładunek nie mógł blokować ramion spryskujących.
	Dysze na wózkach, koszach, modułach lub ramionach spryskujących są zatkane. <ul style="list-style-type: none"> ■ Skontrolować dysze i w razie potrzeby je wyczyścić.
	Sita w komorze mycia są zabrudzone. <ul style="list-style-type: none"> ■ Skontrolować sita i w razie potrzeby je wyczyścić.
	Wózki, kosze lub moduły zostały nieprawidłowo podłączone do przyłącza wodnego. <ul style="list-style-type: none"> ■ Sprawdzić adaptory.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna i postępowanie
<p>Ładunek ze szkła wykazuje ślady korozji (degradacja szkła).</p>	<p>Ładunek nie nadaje się do przygotowywania maszynowego.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Stosować wyłącznie ładunek, który jest zadeklarowany przez producenta jako przeznaczony do przygotowywania maszynowego.
	<p>Podczas trwania programu nie odbyła się neutralizacja.</p> <p>- Dozowanie poprzez zasobnik w drzwiczkach * (DOS 2):</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Uzupelnic środek neutralizujący.
	<p>- Dozowanie z zewnętrznego zbiornika:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Sprawdzić stan napełnienia zbiornika i odpowietrzyć ew. system dozujący.
	<p>Temperatura mycia była zbyt wysoka.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Wybrać inny program. <p>lub</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Zmniejszyć temperaturę mycia.
	<p>Zastosowano mocno alkaliczny detergent.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Zastosować łagodniejszy detergent. <p>lub</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Zmniejszyć koncentrację detergentu.
<p>Ładunek ze stali szlachetnej wykazuje ślady korozji.</p>	<p>Jakość stali szlachetnej nie jest odpowiednia dla przygotowywania maszynowego.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Stosować wyłącznie ładunek z wysokowartościowej stali szlachetnej i przestrzegać wskazówek producenta ładunku dotyczących przygotowywania maszynowego.
	<p>Zawartość chloru w wodzie jest zbyt duża.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Zlecić analizę wody. Ew. konieczne jest podłączenie do zewnętrznej instalacji uzdatniania wody i zastosowanie wody dejonizowanej.
	<p>Podczas trwania programu nie odbyła się neutralizacja.</p> <p>- Dozowanie poprzez zasobnik w drzwiczkach * (DOS 2):</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Uzupelnic środek neutralizujący.
	<p>- Dozowanie z zewnętrznego zbiornika:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Sprawdzić stan napełnienia zbiornika i odpowietrzyć ew. system dozujący.
	<p>Do komory zmywania dostała się obca rdza, np przez zbyt wysoką zawartość żelaza w wodzie lub mycie rdzewiejącego ładunku.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Sprawdzić instalację. ■ Wyjąć rdzewiejący ładunek.

Dopływ i odpływ wody

Problem	Przyczyna i postępowanie
Sprawdzić dopływ wody	<p>Jeden lub kilka zaworów z wodą jest zamknięte.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Otworzyć zawory z wodą. <p>Do myjni nie dostaje się wystarczająca ilość wody.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Wyczyścić sita w dopływie wody. ■ Otworzyć całkowicie zawór z wodą. <p>Ciśnienie wody w przyłączy wodnym jest za niskie.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Przestrzegać danych dotyczących ciśnienia w rozdziale „Dane techniczne“. ■ Zwrócić się do instalatora.
Sprawdzić odpływ wody	<p>Program został przerwany, ponieważ woda w komorze mycia nie została odpompowana całkowicie lub w ogóle.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Wąż odpływowy jest zablokowany. ■ Usunąć załamania lub wznoszące się pętle z węża odpływowego. ■ Uruchomić ponownie program. - Sita w komorze mycia są zatkane. ■ Wyczyścić sita w komorze mycia. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <p> Istnieje ryzyko odniesienia zranień przez odłamki szkła, igły itp., które zostały zatrzymane przez sita.</p> </div> <ul style="list-style-type: none"> ■ Uruchomić ponownie program. - Pompa spustowa lub zawór zwrotny są zablokowane. ■ Wyczyścić dopływ do pompy spustowej i zaworu zwrotnego. ■ Uruchomić ponownie program. - System kanalizacyjny nie może przyjąć wystarczającej ilości wody, ponieważ jest zatkany. ■ Zwrócić się do instalatora.

Rozwiązywanie problemów

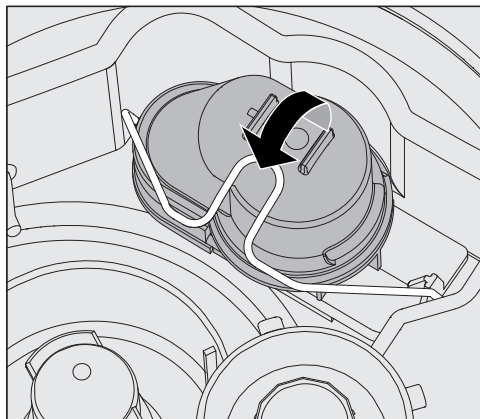
Hałasy

Problem	Przyczyna i postępowanie
Odgłos uderzeń w komorze mycia.	Jedno lub kilka ramion spryskujących uderza o ładunek. <ul style="list-style-type: none">■ Przerwać program. Przestrzegać przy tym wskazówek w rozdziale „Przerywanie programu“.■ Rozmieścić ładunek w taki sposób, żeby nie uderzały o niego ramiona spryskujące.■ Sprawdzić, czy ramiona spryskujące mogą się swobodnie obracać.■ Uruchomić ponownie program.
Odgłos grzechotania w komorze zmywania	Ładunek porusza się w komorze urządzenia. <ul style="list-style-type: none">■ Przerwać program. Przestrzegać przy tym wskazówek w rozdziale „Przerywanie programu“.■ Rozmieścić ładunek tak, żeby się nie poruszał.■ Uruchomić ponownie program.
Odgłosy uderzeń w instalacji wodnej.	Może być ewentualnie spowodowany przez przesunięcie budowlane ew. zbyt mały przekrój przewodu wodnego. Nie ma to wpływu na funkcjonowanie myjni. <ul style="list-style-type: none">■ Zwrócić się do instalatora.

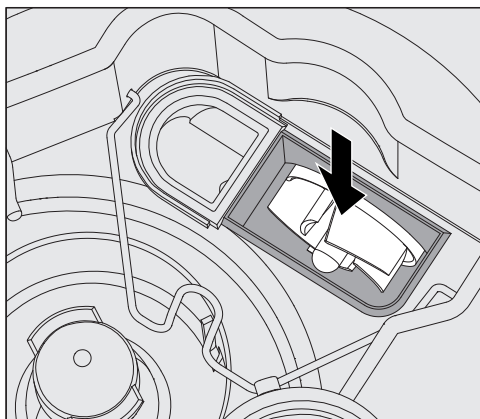
Czyszczenie pompy spustowej i zaworu zwrotnego

Gdy na koniec programu woda nie została całkowicie odpompowana z komory mycia, mogło dojść do zablokowania pompy spustowej lub zaworu zwrotnego przez ciała obce.

- Wyjąć zespół sit z komory mycia (patrz rozdział „Czynności serwisowe/Czyszczenie sit w komorze mycia“).



- Otworzyć pałąk zamykający.
- Wyjąć zawór zwrotny do góry i wypłukać go dobrze pod bieżącą wodą.
- Otwór odpowietrzający na zewnętrznej stronie zaworu zwrotnego (widoczny tylko po zdemontowaniu) nie może być zatkany. Usunąć ewentualne zabrudzenia za pomocą spiczastego przedmiotu.



Pod zaworem zwrotnym znajduje się wirnik pompy spustowej (strzałka).

- Przed założeniem zaworu zwrotnego skontrolować, czy ewentualne ciała obce nie blokują wirnika.
- Założyć starannie z powrotem zawór zwrotny i zabezpieczyć go pałąkiem zamykającym.

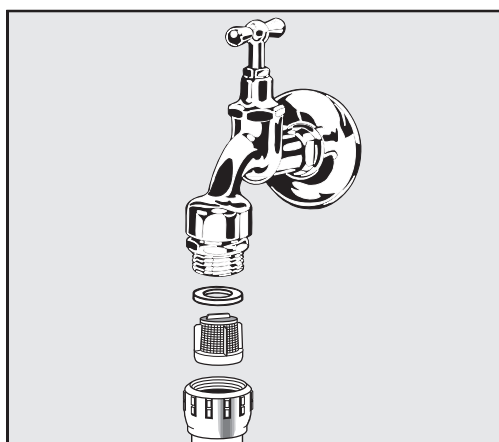
Czyszczenie sitek w dopływie wody

W celu ochrony zaworu dopływowego w śrubunku węża są zamontowane sitka. Jeśli sitka są zabrudzone, muszą zostać wyczyszczone, ponieważ w przeciwnym razie do komory mycia napłynie zbyt mało wody.

⚠ Plastikowa obudowa przyłącza wodnego zawiera zawór elektryczny. Nie wolno jej zanurzać w cieczach.

W celu wyczyszczenia sitka

- Odłączyć automat myjący od sieci, wyłączając go, następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka lub wykręcić ew. wyłącznik bezpiecznik.
- Zamknąć zawór odcinający.
- Odkręcić zawór dopływowy.




- Wyjąć uszczelkę ze śrubunku.
- Wyciągnąć sitko za pomocą kombinerek lub szczypiec.
- Wyczyścić sitko lub w razie potrzeby wymienić je na nowe.
- Założyć z powrotem sitko i uszczelkę, zwrócić przy tym uwagę na prawidłowe osadzenie!
- Przykręcić zawór dopływowy do zaworu odcinającego. Przy przykręcaniu zwrócić uwagę na to, czy połączenie gwintowe nie jest przekoszone.
- Otworzyć zawór odcinający. Jeśli wypływa woda, śrubunek ew. nie został dobrze dokręcony lub został przekoszony przy przykręcaniu. Nałożyć równo zawór dopływowy wody i dobrze go dokręcić.

Doposażenie w sito wielkopowierzchniowe

Jeśli woda zawiera dużo składników nierozpuszczalnych w wodzie, pomiędzy zaworem odcinającym i wężem dopływowym można zainstalować sito wielkopowierzchniowe. Sito wielkopowierzchniowe jest do nabycia w serwisie Miele.

Powiadamianie serwisu

 Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez serwis Miele lub autoryzowanego fachowca. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą się stać przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika.

W celu uniknięcia niepotrzebnej interwencji serwisowej, przy pierwszym wystąpieniu komunikatu błędu należy się upewnić, czy usterka nie jest ew. efektem nieprawidłowej obsługi. Przestrzegać wskazówek w rozdziale „Usterki“.

Jeśli pomimo wskazówek zawartych w instrukcji użytkowania nie można usunąć usterek, proszę powiadomić serwis Miele.




Dane kontaktowe serwisu znajdują się z tyłu tej instrukcji użytkowania.

Serwis wymaga podania modelu i numeru urządzenia. Obie te informacje znajdują się na tabliczce znamionowej. Jedna tabliczka jest umieszczona na bocznej krawędzi drzwiczek komory, kolejna z tyłu urządzenia.

Serwisowi należy przekazać komunikat błędu ew. kod błędu z wyświetlacza.

Wersja oprogramowania

W razie pytań do serwisu mogą Państwo potrzebować numerów wersji oprogramowania poszczególnych elementów sterujących. Można je wywołać w następujący sposób:

- Otworzyć menu Więcej ustawień, wyłączając najpierw automat myjący przyciskiem  i włączając go z powrotem przy naciśniętym przycisku  za pomocą przycisku .
- Wywołać menu poprzez następującą ścieżkę:
 - ▶ Więcej ustawień
 - ▶ Wersja oprogramowania



Na wyświetlaczu zostaną wymienione moduły oprogramowania, przy czym XXXXX oznacza numer wersji:

- EB Id: XXXXX

Wersja oprogramowania modułu obsługi i wskazań w pulpicie sterowania.

- EGL Id: XXXXX

Wersja oprogramowania karty sterownika.

- EZL Id: XXXXX

Wersja oprogramowania karty przekaźników.

- EFU Id: XXXXX

Wersja oprogramowania przetwornika częstotliwości.

- LNG Id: XXXXX

Wersja pakietu językowego.

W tym menu nie można dokonywać żadnych ustawień.

Aktualizacje oprogramowania mogą być wgrywane wyłącznie przez serwis Miele.

- Zakończyć menu przyciskiem *OK* lub .

Ustawianie i wyrównywanie

Przestrzegać załączonego planu instalacyjnego!

⚠ W otoczeniu myjni powinno się stosować wyłącznie wyposażenie meblowe specyficzne dla zastosowań, żeby uniknąć ryzyka potencjalnych szkód wyrządzonych przez wodę kondensacyjną.

Myjnia musi być ustawiona stabilnie i poziomo.

Nierówności podłoża i wysokość urządzenia można wyrównać na czterech wykręcanych nóżkach. Nóżki urządzenia mogą zostać wykręcone maksymalnie 60 mm.

⚠ Nie opierać urządzenia o wystające podzespoły jak np. panel sterowania.

Mogłyby one zostać uszkodzone lub oderwane.

Myjnia jest przeznaczona do następujących wariantów ustawienia:

- Ustawienie wolnostojące.
- Sąsiadująco lub w niszy:

Myjnia powinna zostać ustawiona obok innych urządzeń lub mebli ew. w niszy. Nisza musi mieć przynajmniej 600 mm szerokości i 600 mm głębokości.

- Podbudowa:

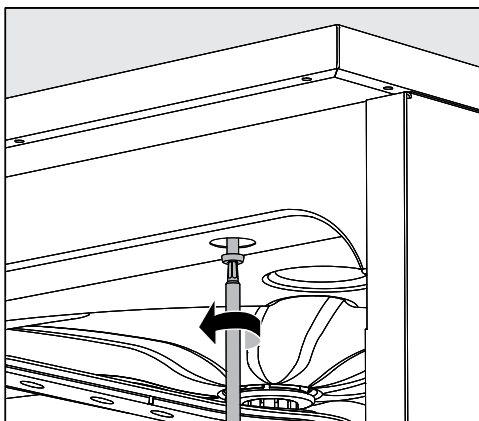
Myjnia powinna zostać ustawiona pod ciągłym blatem roboczym lub ociekaczem zlewu. Przestrzeń do zabudowy musi mieć przynajmniej 600 mm szerokości, 600 mm głębokości i 820 mm wysokości.

Zabudowa pod blatem roboczym

Zdejmowanie pokrywy urządzenia

Do zabudowy pod ciągłym blatem roboczym należy w następujący sposób zdjąć pokrywę urządzenia:

- Wykręcić obie śruby zabezpieczające pokrywę z tyłu urządzenia.
- Otworzyć drzwiczki.



- Wykręcić lewą i prawą śrubę zabezpieczającą.
- Zdjąć pokrywę do góry.

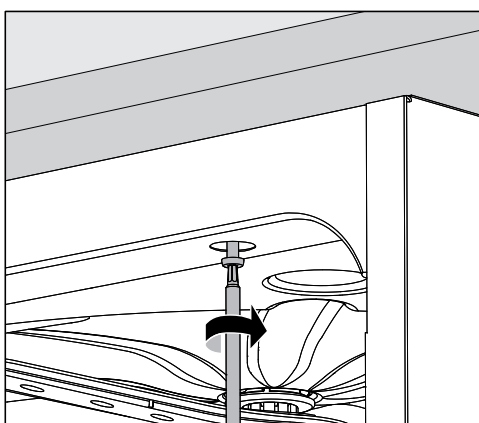
Blacha ochronna/ Osłona blatu roboczego

Dołączana do urządzenia blacha ochronna zabezpiecza blat roboczy przed uszkodzeniami przez parę wodną, która może się wydostawać przy otwieraniu drzwiczek. W tym celu musi ona zostać umieszczona od spodu blatu roboczego w obszarze drzwiczek.

Skręcanie z blatem roboczym

W celu poprawienia stabilności myjnia po wypoziomowaniu musi zostać skręcona z blatem roboczym.

- Otworzyć drzwiczki.



- Przykręcić myjnię przez otwory po lewej i prawej stronie przedniej listwy do ciągłego blatu roboczego.

W celu skręcenia bocznego z sąsiadującymi meblami proszę się zwrócić do serwisu Miele.

Wentylacja pompy obiegowej

⚠ W przypadku myjni w zabudowie nie wolno wypełniać szczelin pomiędzy sąsiadującymi szafkami np. silikonem, żeby zapewniona była odpowiednia wentylacja pompy obiegowej.

Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)

Automat myjący został sprawdzony pod kątem kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) zgodnie z normą EN 61326-1 i jest przeznaczony do zastosowań profesjonalnych, np. w laboratoriach oraz w takich obszarach, które są podłączone do publicznej sieci elektrycznej.

Energia emisji HF (wysokiej częstotliwości) myjni jest tak mała, że usterki urządzeń elektrotechnicznych w bezpośrednim otoczeniu są bardzo mało prawdopodobne.

Optymalnie podłoga w miejscu ustawienia powinna być wykonana z betonu, drewna lub płytek ceramicznych. Przy użytkowaniu automatu myjącego na podłogach z materiałów syntetycznych względna wilgotność powietrza musi wynosić przynajmniej 30%, żeby zminimalizować prawdopodobieństwo wyładowań elektrostatycznych.

Jakość napięcia zasilającego musi odpowiadać typowemu otoczeniu przemysłowemu lub szpitalnemu. Napięcie zasilające może się różnić od napięcia znamionowego maksymalnie o +/- 10%.

⚠️ Wszelkie prace związane z podłączeniem elektrycznym mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnionego elektryka.

- Instalacja elektryczna musi być wykonana zgodnie z obowiązującymi normami.
- Podłączenie przez gniazdo musi być zgodne z lokalnymi przepisami. Gniazdo musi być dostępne po zakończeniu instalacji urządzenia. Kontrola bezpieczeństwa elektrycznego, np. przy uruchamianiu lub konserwacji, może wówczas zostać przeprowadzona bez większych zabiegów.
- W przypadku przyłącza stałego należy zainstalować wyłącznik główny z odłączeniem od sieci wszystkich biegunów. Wyłącznik główny musi odpowiadać prądowi znamionowemu urządzenia, wykazywać odstęp między stykami o wielkości przynajmniej 3 mm, oraz musi posiadać możliwość zabezpieczenia przed dostępem w położeniu zerowym.
- W razie potrzeby należy przeprowadzić wyrównanie potencjałów.
- Wartości przyłączeniowe są podane na tabliczce znamionowej i na dołączonym schemacie instalacyjnym.
- W celu podwyższenia bezpieczeństwa zaleca się stanowczo zainstalowanie przed urządzeniem wyłącznika różnicowoprądowego o prądzie wyzwalającym 30 mA (DIN VDE 0664).
- Przy wymianie przewodu zasilającego należy zastosować oryginalną część zamienną producenta lub inny odpowiedni przewód elektryczny.

Dalsze wskazówki dotyczące podłączenia elektrycznego patrz również załączony plan instalacyjny.

Urządzenie może być uruchamiane wyłącznie przy napięciu i częstotliwości prądu oraz zabezpieczeniu podanych na **tabliczce znamionowej**.

Przełączenie może zostać dokonane na podstawie dostarczonego schematu połączeń i schematu instalacyjnego.

Jedna **tabliczka znamionowa** znajduje się na wewnętrznej stronie krawędzi drzwi, a druga z tyłu urządzenia.

Schemat połączeń jest dołączony do urządzenia.

Podłączanie wyrównania potencjałów

Do podłączenia wyrównania potencjałów z tyłu myjni znajduje się śruba przyłączeniowa (⚡).

Wyłączenie szczytowe

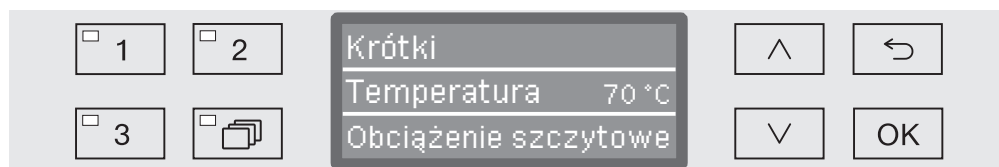
Urządzenie jest przygotowane do włączenia do systemu zarządzania energią. W tym celu urządzenie musi zostać wyposażone technicznie przez serwis Miele, a w jego sterowaniu muszą zostać dokonane odpowiednie ustawienia.

Po dalsze informacje proszę się zwrócić do serwisu Miele.

Zarządzanie obciążeniem sieci

W przypadku wyłączenia ze względu na obciążenie szczytowe zostaną przejściowo wyłączone poszczególne podzespoły urządzenia, jak np. grzanie. Urządzenie jako takie pozostaje włączone, a trwający programy nie jest wstrzymywany. Jeśli jeden z wyłączonych podzespołów będzie potrzebny w bieżącym kroku programowym, czas trwania programu ulegnie przedłużeniu o czas trwania wyłączenia.

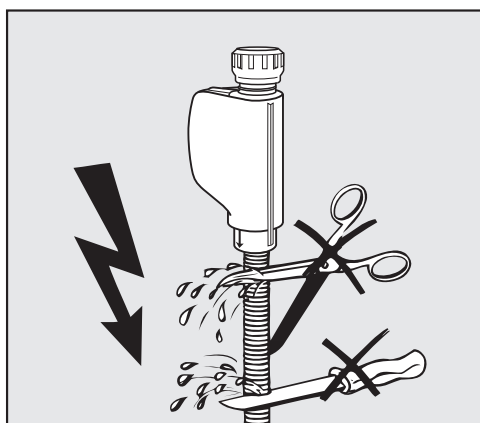
Wyłączenie szczytowe jest wskazywane w trzecim wierszu wyświetlacza, np.:



Podłączanie dopływu wody

 Woda w automacie myjącym nie jest wodą pitną!

- Automat myjący musi zostać podłączony do sieci wodociągowej zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Używana woda powinna odpowiadać przynajmniej jakości wody pitnej odpowiednio do europejskich uregulowań dotyczących wody pitnej. Wysoka zawartość żelaza może prowadzić do występowania rdzy obcej na ładunku ze stali szlachetnej i automacie myjącym. Przy zawartości związków chloru w wodzie użytkowej wyższej niż 100 mg/l znacznie wzrasta ryzyko korozji ładunku ze stali szlachetnej.
- Automat myjący spełnia wymagania obowiązujących norm europejskich dotyczących ochrony wody pitnej.
- Seryjnie automat myjący jest wyposażony w przyłącze do wody zimnej (niebieskie oznaczenie) **lub** wody ciepłej (czerwone oznaczenie) do maks. 65 °C. Podłączyć wąż dopływowy do odpowiedniego zaworu odcinającego dla wody zimnej ew. ciepłej.
- **Minimalne ciśnienie dynamiczne** dla przyłącza wody zimnej i ciepłej wynosi 40 kPa, a dla przyłącza wody dejonizowanej 30 kPa.
- **Zalecane ciśnienie dynamiczne** dla przyłącza wody zimnej i ciepłej wynosi ≥ 200 kPa, a dla przyłącza wody dejonizowanej ≥ 200 kPa, aby uniknąć nadmiernie długich czasów pobierania wody.
- **Maksymalne dopuszczalne statyczne ciśnienie wody** wynosi 1000 kPa.
- Jeśli ciśnienie wody nie zawiera się w określonym powyżej zakresie, proszę zapytać serwis Miele o wymagane środki zaradcze.
- Opis dla przyłącza wody uzdatnianej jest zamieszczony na końcu tego rozdziału.
- Do podłączenia po stronie instalacji wymagane są zawory odcinające z gwintem $\frac{3}{4}$ cala. Zawory muszą być łatwo dostępne, ponieważ podczas dłuższych przerw w eksploatacji dopływ wody powinien pozostawać zamknięty.
- Węże dopływowe to węże ciśnieniowe DN 10 o długości ok. 1,7 m ze śrubunkiem $\frac{3}{4}$ cala. Nie wolno usuwać sitek ze śrubunków.



⚠ Węże dopływowe **nie** mogą zostać skrócone ani uszkodzone.

Patrz również załączony plan instalacyjny!

Doposażenie w sito wielkopowierzchniowe

Jeśli woda zawiera dużo składników nierozpuszczalnych w wodzie, pomiędzy zaworem odcinającym i wężem dopływowym można zainstalować sito wielkopowierzchniowe.

Sito wielkopowierzchniowe jest do nabycia w serwisie Miele.

Przyłącze wody uzdatnianej (AD) dla ciśnienia 30 - 1000 kPa - ciśnieniowe (opcjonalnie)

Myjnia jest opcjonalnie dostarczana z przyłączem do systemu ciśnieniowego 30 - 1000 kPa. Przy ciśnieniu wody (ciśnieniu dynamicznym) niższym niż 200 kPa automatycznie ulega przedłużeniu czas pobierania wody.

- Ciśnieniowy, oznaczony na zielono wąż wody uzdatnianej ze śrubunkiem $\frac{3}{4}$ cala należy podłączyć do zaworu instalacyjnego dla wody uzdatnianej.

⚠ Jeśli myjnia nie zostanie podłączona do wody uzdatnianej, przyłącze wody uzdatnianej musi zostać zdezaktywowane przez serwis Miele. Wąż dopływowy pozostaje na tylnej ścianie urządzenia.

Przyłącze wody odmineralizowanej dla ciśnienia 8,5-60 kPa - bezciśnieniowe (opcjonalnie)

Dla podłączenia do ciśnienia 8,5-60 kPa myjnia musi, jeśli nie została odpowiednio zamówiona w fabryce, zostać przebrojona. Instalacja pompy może zostać przeprowadzona wyłącznie przez serwis Miele.

Przy bezciśnieniowym zbiorniku wody odmineralizowanej króciec wylotowy musi się znajdować przynajmniej na wysokości górnej krawędzi urządzenia, patrz instrukcja instalacji.

Przewód obiegowy wody uzdatnianej

Urządzenie jest przygotowane do podłączenia do systemu obiegowego wody uzdatnianej. W tym celu urządzenie musi zostać doposażone technicznie przez serwis Miele, a w jego sterowaniu muszą zostać dokonane odpowiednie ustawienia.

Po dalsze informacje proszę się zwrócić do serwisu Miele.

Podłączanie odpływu wody

- W odpływie urządzenia jest wbudowany zawór zwrotny, tak że brudna woda nie może z powrotem wpłynąć do urządzenia przez wąż odpływowy.
- Preferowane jest podłączenie urządzenia do **oddzielnego** systemu kanalizacyjnego. Jeśli oddzielne przyłącze kanalizacyjne nie występuje, zaleca się podłączenie do syfonu dwukomorowego.
- Przyłącze kanalizacyjne musi być umieszczone na wysokości między 0,3 m i 1,0 m, **mierzonej od dolnej krawędzi urządzenia**. Jeśli przyłącze znajduje się niżej niż 0,3 m, wąż spustowy należy przełożyć łukiem na wysokości przynajmniej 0,3 m.
- System kanalizacyjny musi mieć przepływ o wielkości przynajmniej 16 l/min.
- Wąż odpływowy ma długość ok. 1,4 m i jest giętki ze światłem o średnicy 22 mm. Opaski zaciskowe do podłączenia są zawarte w zestawie.
- Węża odpływowego nie wolno skracać.
- Wąż odpływowy może zostać przedłużony za pomocą łącznika i kolejnego węża do 4,0 m. Przewód odpływowy może mieć najwyżej 4,0 m długości.

Patrz również załączony plan instalacyjny!

Dane techniczne

Wysokość z pokrywą urządzenia Wysokość bez pokrywy urządzenia	835 mm 820 mm
Szerokość	598 mm
Głębokość Głębokość przy otwartych drzwiczkach	598 mm 1200 mm
Wymiary użytkowe komory mycia: wysokość szerokość głębokość kosza górnego/kosza dolnego	520 mm 530 mm 474 mm/520 mm
Ciężar (netto)	72 kg
Maks. obciążenie otwartych drzwiczek	37 kg
Napięcie, moc przyłączeniowa, zabezpieczenie	patrz tabliczka znamionowa
Kabel przyłączeniowy	ok. 1,8 m
Temperatura wody w przyłączy: woda zimna/ciepła woda dejonizowana	maks. 65 °C maks. 65 °C
Statyczne ciśnienie wody	maks. 1000 kPa
Minimalne ciśnienie dynamiczne w przyłączy wody: woda zimna/ciepła woda dejonizowana	40 kPa 30 kPa
Zalecane ciśnienie dynamiczne w przyłączy wody: woda zimna/ciepła woda dejonizowana	≥ 200 kPa ≥ 200 kPa
Bezciśnieniowe przyłącze wody uzdatnianej (opcjonalnie)	8,5-60 kPa
Wysokość odpompowywania	min. 0,3 m, maks. 1,0 m
Odległość odpompowywania	maks. 4,0 m
Tryb roboczy (wg IEC/EN 61010-1): temperatura otoczenia względna wilgotność powietrza maks. pomniejszona liniowo do względna wilgotność powietrza min.	5 °C do 40 °C 80% dla temperatur do 31 °C 50% dla temperatur do 40 °C 10%
Warunki przechowywania i transportu: temperatura otoczenia względna wilgotność powietrza ciśnienie powietrza	- 20 °C do 60 °C 10% do 85% 500 hPa do 1060 hPa
Wysokość n.p.m. (wg IEC/EN 61010-1)	do 2000 m
Klasa ochronna (wg IEC 60529)	IP21
Stopień zabrudzenia (wg IEC/EN 61010-1)	2
Kategoria przepięciowa (wg IEC 60664)	II
Emisja hałasu w dB (A), poziom ciśnienia akustycznego LpA przy myciu i suszeniu	< 70
Znaki certyfikacyjne	VDE, kompatybilność elektromagnetyczna
Oznaczenie CE	Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE
Adres producenta	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Niemcy

Przegląd programów

Program	Zastosowanie
(Wolne miejsce w pamięci)	Programowalny program do zadań specjalnych; programowanie jest dokonywane na zapytanie przez serwis Miele.
(Wolne miejsce w pamięci)	Programowalny program do zadań specjalnych; programowanie jest dokonywane na zapytanie przez serwis Miele.
Krótki	<p>Krótki program do bardzo mało zabrudzonego ładunku i niewielkich wymagań wobec rezultatów spłukiwania:</p> <ul style="list-style-type: none"> - do usuwania zabrudzeń dobrze rozpuszczalnych w wodzie - nadaje się warunkowo do niewielkich ilości zabrudzeń organicznych - nie nadaje się do denaturyzujących pozostałości jak proteiny - nie nadaje się do nieorganicznych, rozpuszczalnych w kwasach pozostałości, jak sole metali
Średni	<p>Program do mało zabrudzonego ładunku i średnich wymagań wobec rezultatów spłukiwania:</p> <ul style="list-style-type: none"> - do usuwania zabrudzeń dobrze rozpuszczalnych w wodzie - nadaje się warunkowo do niewielkich ilości zabrudzeń organicznych - nie nadaje się do denaturyzujących pozostałości jak proteiny - nie nadaje się do nieorganicznych, rozpuszczalnych w kwasach pozostałości, jak sole metali
Długi	<p>Program do mało i średnio zabrudzonego ładunku i średnich wymagań wobec rezultatów spłukiwania:</p> <ul style="list-style-type: none"> - do usuwania zabrudzeń dobrze rozpuszczalnych w wodzie - do usuwania zabrudzeń organicznych - do usuwania denaturyzujących pozostałości jak proteiny - nadaje się warunkowo do nieorganicznych, rozpuszczalnych w kwasach pozostałości, jak sole metali
Mycie wodą odminaliz.	Program do płukania komory mycia i spłukiwania ładunku za pomocą wody dejonizowanej.
Zmywanie	Program do spłukiwania komory mycia, do spłukiwania roztworu soli (patrz rozdział „Instalacja odwapniania wody/Uzupełnianie soli regeneracyjnej”) lub do spłukiwania mocno zabrudzonego ładunku, np. do wstępnego usuwania zabrudzeń, resztek środków dezynfekujących lub uniknięcia silnego przysychania i inkrustacji do czasu zastosowania kompletnego programu.
Odpompowywanie	Do odpompowywania wody myjącej, np. po przerwaniu programu (patrz rozdział „Obsługa/Przerywanie programu”).

Przegląd programów

Przebieg programu											
Płukanie wstępne			Mycie		Płukanie				Słukiwanie		
1	2	3	1	2	1	2 *	3	4	1	2	
			KW 60°C DOS 1 3 min			KW DOS 2 2 min			AD 70°C 1 min		
			KW 65°C DOS 1 3 min		KW DOS 2 2 min	KW 1 min			AD 70°C 1 min		
KW 1 min			KW 70°C DOS 1 3 min		KW DOS 2 2 min	KW 1 min			AD 70°C 1 min		
					AD						
					KW						

KW = woda zimna

AD = woda dejonizowana, woda uzdatniana, woda demineralizowana

min = czas utrzymywania w minutach

* = opcjonalny blok programowy

DOS 1 = detergent

DOS 2 = środek neutralizujący **lub** nabłyszczacz (dozownik w drzwiczkach)

Przegląd programów

Wybór programu w zależności od zastosowanego wyposażenia

Kosz górny		Kosz dolny		Ilość wody	Program		
Laweta z ramieniem spryskującym dla różnych wkładów	2 moduły iniekcyjne	Laweta dla różnych wkładów	2 moduły iniekcyjne		Krótki	Średni	Długi
			✓		OK	OK	OK
✓		✓			OK	OK	OK
✓			✓	+ 1,5 l	OK	OK	OK
	✓	✓			OK	OK	OK
	✓		✓		niedozwolone	niedozwolone	niedozwolone

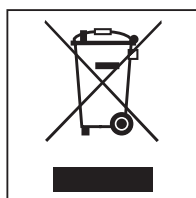
Utylizacja opakowania transportowego

Opakowanie chroni myjnię przed szkodami transportowymi. Materiały opakowaniowe zostały specjalnie dobrane pod kątem ochrony środowiska i techniki utylizacji i dlatego nadają się do ponownego wykorzystania.

Zwrot opakowań do obiegu materiałowego pozwala na zaoszczędzenie surowców i zmniejsza nagromadzenie odpadów.

Utylizacja starego urządzenia

Urządzenia elektryczne i elektroniczne zawierają wiele cennych materiałów. Zawierają one również określone substancje, mieszaniny i podzespoły, które były wymagane do ich działania i zapewnienia bezpieczeństwa. Wyrzucone do śmieci lub poddane niewłaściwej obróbce mogą zagrażać zdrowiu ludzi oraz środowisku. Dlatego w żadnym razie nie wolno wyrzucać starego urządzenia do śmieci mieszanych.



Zamiast tego należy przekazać stare urządzenie do systemu nieodpłatnego zbierania i utylizacji starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, w punktach prowadzonych przez gminę, sprzedawcę lub firmę Miele. Za usunięcie ewentualnych danych osobowych z utylizowanego urządzenia zgodnie z obowiązującym prawem odpowiada użytkownik. Są Państwo prawnie zobowiązani do usunięcia z urządzenia wszelkich baterii i akumulatorów oraz źródeł światła, które można wyjąć bez zniszczenia i nie są wbudowane do urządzenia na stałe. Należy je dostarczyć do odpowiedniego miejsca zbierania, gdzie zostaną nieodpłatnie przyjęte. Proszę zatroszczyć się o to, żeby stare urządzenie było zabezpieczone przed dziećmi do momentu odtransportowania.

Miele

Miele Sp. z o.o.
ul. Czerniakowska 87A
00-718 Warszawa
Tel. 22 335 00 00
www.miele.pl



Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Niemcy